叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 圣克莱尔的失败(st. Clair's Defeat) 000001

2. 圣克莱尔的失败(st. Clair's Defeat) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

圣克莱尔的失败(St. Clair's Defeat)
第1/2页

[ˌes 'tiː] . [klɛrz] [dɪ'fiːt]
ST . **CLAIR'S** **DEFEAT**
英石 . 克莱尔的 击败

圣克莱尔的失败

[prɪ'perd] [baɪ][ðə; ðɪ] [stɑːf] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]
Prepared **by** **the** **Staff** **of** **the**
准备 经过 这 职员 的 这

由工作人员编写

['pʌblɪk] ['laɪbreri] [ʌv; əv] [fɔːrt] [weɪn] [ænd; ənd] ['ælən] County1954
Public **Library** **of** **Fort** **Wayne** **and** **Allen** **County1954**
民众 图书馆 的 堡 韦恩 和 艾伦 County1954

韦恩堡和艾伦县公共图书馆，1954年

[wʌn] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [hɪ'stɔːrɪk(ə)l] ['sɪriːz] ,
One **of** **a** **historical** **series** **,**
一 的 一个 历史 系列 ,

历史系列小说之一

[ðɪs] ['pæmflət] [ɪz] ['pʌblɪʃt] ['ʌndər] [ðə; ðɪ] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] ['gʌvərnɪŋ] ['bɔrdz] [ʌv; əv]
this **pamphlet** **is** **published** **under** **the** **direction** **of** **the** **governing** **Boards** **of**
这 小册子 是 已发布 在下面 这 方向 的 这 治理 板 的
[ðə; ðɪ] ['pʌblɪk] ['laɪbreri] [ʌv; əv] [fɔːrt] [weɪn] [ænd; ənd] ['ælən] ['kaʊnti] .
the **Public** **Library** **of** **Fort** **Wayne** **and** **Allen** **County** **.**
这 民众 图书馆 的 堡 韦恩 和 艾伦 县 .

本手册由韦恩堡和艾伦县公共图书馆理事会指导出版。

[bɔːrd] [ʌv; əv] [trʌs'tiːz] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [skuːl] ['sɪti] [ʌv; əv] [fɔːrt] [weɪn]
BOARD **OF** **TRUSTEES** **OF** **THE** **SCHOOL** **CITY** **OF** **FORT** **WAYNE**
木板 的 受托人 的 这 学校 城市 的 堡 韦恩

韦恩堡学区理事会

[biː] . [ef] . ['geɪɝ] , ['prezɪdənt]
B . **F** . **Geyer** , **President**
B . F . 盖尔 , 总统

BF Geyer，总裁

['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf][iː] . ['kreɪmɝ] , ['sekrəteri]
Joseph **E** . **Kramer** , **Secretary**
约瑟夫 E . 克莱默 , 秘书

约瑟夫·E·克雷默，秘书

['dʌbljuː] . [peɪdʒ] - , ['treʒərər]
W . **Page** **Yarnelle** , **Treasurer**
W . 页 - , 财务主管

W. Page Yarnelle，财务主管

['mɪsɪz] . ['seidi] ['fʌlk] ['rɔrz]
Mrs . **Sadie** **Fulk** **Roehrs**
太太 . 萨迪 福克 罗尔斯

萨迪·福克·罗尔斯夫人

['wiləd] ['ʃæmˌbɔ]
Willard **Shambaugh**
威拉德 尚博

威拉德·尚博

['pʌblɪk] ['laɪbreri] [bɔ:rd] [fɔ:r; fər] ['ælən] ['kaʊnti]
PUBLIC **LIBRARY** **BOARD** **FOR** **ALLEN** **COUNTY**
民众 图书馆 木板 为了 艾伦 县

艾伦县公共图书馆理事会

[ðə; ði] ['membər] [ʌv; əv] [ðɪs] [bɔ:rd] [ɪn'klu:d] [ðə; ði] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔ:rd] [ʌv; əv] [trʌs'ti:z] [ʌv; əv]
The **members** **of** **this** **Board** **include** **the** **members** **of** **the** **Board** **of** **Trustees** **of**
这 成员 的 这 木板 包括 这 成员 的 这 木板 的 受托人 的
[ðə; ði] [sku:l] ['sɪti] [ʌv; əv] [fɔ:rt] [weɪn] ([wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [seɪm] ['ɑ:fəsərz]) [tə'geðər] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði]
the **School** **City** **of** **Fort** **Wayne** **(** **with** **the** **same** **officers** **)** **together** **with** **the**
这 学校 城市 的 堡 韦恩 (和 这 相同的 警官) 一起 和 这
['fɑ:loʊɪŋ] ['sɪtəznz] ['tʃoʊzn] [frʌm; frəm] ['ælən] ['kaʊnti] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['kɔ:rpərət] ['sɪti] [ʌv; əv] [fɔ:rt]
following **citizens** **chosen** **from** **Allen** **County** **outside** **the** **corporate** **City** **of** **Fort**
下列的 公民 选定 从 艾伦 县 外部 这 公司的 城市 的 堡
[weɪn] :
Wayne **:**
韦恩 :

该委员会成员包括韦恩堡学区理事会成员（官员相同），以及从韦恩堡市以外的艾伦县选出的以下公民：

[dʒeɪmz][i:] . ['greɪəm]
James **E** **.** **Graham**
詹姆斯 E . 格雷厄姆

詹姆斯·E·格雷厄姆

['ɑ:rθər] -
Arthur **Nieneier**
亚瑟 -

阿瑟·尼尼耶

['mɪsɪz] . [glen] ['hendərsən]
Mrs **.** **Glenn** **Henderson**
太太 . 格伦 亨德森

格伦·亨德森夫人

['mɪsɪz] . [tʃɑ:rlz] ['renldz]
Mrs **.** **Charles** **Reynolds**
太太 . 查尔斯 雷诺兹

查尔斯·雷诺兹夫人

[aɪ]
i
我

我

['fɔ:rwɜ:rd]
FOREWORD
前言

前言

['sevrəl] [sə'vaɪvəz] [ʌv; əv][ˌes 'ti:] . [klɛrz] [dɪ'fi:t] [roʊt] ['vɪvɪd] [ə'kaʊnts] [ʌv; əv][ðer; ðər] [iks'piəriənsiz]
Several **survivors** **of** **St** **.** **Clair's** **Defeat** **wrote** **vivid** **accounts** **of** **their** **experiences**
一些 幸存者 的 英石 . 克莱尔的 击败 写道 生动 账户 的 他们的 经历
['dʊrɪŋ] [ðæt] ['terəb(ə)l]['bæt(ə)l] .
during **that** **terrible** **battle** **.**
期间 那 糟糕的 战斗 .

圣克莱尔战役的几位幸存者生动地描述了他们在那场可怕战役中的经历。

[ðiːz] ['pɜːrsən(ə)l] [rɪ'pɔːrts] ['diːteɪl] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɜːrst] [di'fiːts] ['evər] ['sʌfərd] [baɪ] [æn; ən]

These	personal	reports	detail	one	of	the	worst	defeats	ever	suffered	by	an
这些	个人的	报告	细节	一	的	这	最差	失败	曾经	遭受	经过	一个

[ə'merɪkən] ['ɑːrmi] .

American	army	.
美国人	军队	.

这些个人报告详细记录了美军历史上最惨重的失败之一。

[ɪn'kɜːrɪdʒd] [baɪ] ['viktəriz] ['oʊvər] [ðə; ði] ['fɔːrsɪz] [ʌv; əv] ['dʒenrəlz] ['hɑːrmɑːr] [ænd; ənd] [ˌes 'tiː] . ['klɛr] ,

Encouraged	by	victories	over	the	forces	of	Generals	Harmar	and	St	.	Clair	,
鼓励	经过	胜利	超过	这	力量	的	将军们	哈马尔	和	英石	.	克莱尔	,

受到战胜哈马尔将军和圣克莱尔将军军队的鼓舞，

[ðə; ði]['indiəns] [preid] [ə'pɑːn] [ðə; ði] [dɪ'fensləs] [frʌn'tɪr] .

the	Indians	preyed	upon	the	defenseless	frontier	.
这	印度人	被捕食	之上	这	毫无防备	边境	.

印第安人掠夺了毫无防备的边境地区。

['ðerfɔːr] , [ðə; ði] [sək'ses] [ʌv; əv] ['dʒen(ə)rəl] ['weɪnz] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] , [ˌʌndər'teɪkən] [ɪn] - [tuː; tə]

Therefore	,	the	success	of	General	Wayne's	expedition	,	undertaken	in	1792	to
所以	,	这	成功	的	一般的	韦恩的	远征	,	已	在	-	到

[səb'duː] [ðə; ði] ['rɛdˌskɪnz] ,

subdue	the	redskins	,
征服	这	红皮队	,

因此，韦恩将军于1792年发起的征服印第安人的远征取得了成功。

[wʌz; wəz] [ʌv; əv] ['praɪmeri] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] [tuː; tə] [ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [west] .

was	of	primary	importance	to	the	development	of	the	West	.
曾是	的	基本的	重要性	到	这	发展	的	这	西方	.

对西方的发展至关重要。

[ðə; ði] [fɜːrst] [ʌv; əv] [ðə; ði] [θriː] ['ɑːrtɪk(ə)lz] [ɪn] [ðɪs] ['pæmflət] [kən'teɪnz] [ðə; ði] [ə'kaʊnts] [wɪtʃ] ['henri]

The	first	of	the	three	articles	in	this	pamphlet	contains	the	accounts	which	Henry
这	第一的	的	这	三	文章	在	这	小册子	包含	这	账户	哪个	亨利

[haʊ] [ɪn'kluːdɪd] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hɪ'stɔːrɪk(ə)l] [kə'lekʃənz] [ʌv; əv] [oʊ'haɪoʊ] ,

Howe	included	in	his	HISTORICAL	COLLECTIONS	OF	OHIO	,
豪	包括	在	他的	历史	收藏	的	俄亥俄州	,

这本小册子中的三篇文章的第一篇收录了亨利·豪在其著作《俄亥俄州历史文集》中收录的记述。

[fɜːrst] ['pʌblɪʃt] [ɪn] - .

first	published	in	1847	.
第一的	已发布	在	-	.

首次出版于1847年。

['sɔːrsɪz] [ʌv; əv] [kwoʊ'teɪʃənz] [juːst] [ɪn] ['haʊz] [kə'lekʃənz] [ɑːr; ər] [nɑːt] ['ɔːlweɪz] [klɪr] ,

Sources	of	quotations	used	in	Howe's	COLLECTIONS	are	not	always	clear	,
来源	的	引文	用过的	在	豪氏	收藏	是	不是	总是	清除	,

豪的《文集》中使用的引文来源并不总是清晰的。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [mə'tɪriəl] [ɪz] [kən'sɪdərd] [ʌv; əv] [sə'fɪʃ(ə)nt] [hɪ'stɔːrɪk(ə)l] [sɪg'nɪfɪkəns] [tuː; tə] ['wɔːrənt]

but	the	material	is	considered	of	sufficient	historical	significance	to	warrant
但	这	材料	是	经过考虑的	的	充足的	历史	意义	到	保证

['riːˌprɪntɪŋ] [wɪ'ðaʊt] [ɪg'zækt] [saɪ'teɪʃnz] .

reprinting	without	exact	citations	.
重印	没有	精确的	引用	.

但该材料被认为具有足够的历史意义，因此值得转载，无需提供确切的出处。

[ðə; ði] ['sekənd] ['aɪtəm] [ə'pɪrd] [ɪn] [ðə; ði] [ˌɪndi'ænə] ['herəld] [ɑːn] ['eɪprəl] - , - .

The	second	item	appeared	in	the	INDIANA	HERALD	on	April	13	,	1864	.
这	第二	物品	出现	在	这	印第安纳州	先驱	在	四月	-	,	-	.

第二条消息于 1864 年 4 月 13 日出现在《印第安纳先驱报》上。

[ðə; ði][θɜːrd]['ɑːrtɪk(ə)l][ɪz][ə; eɪ] [briːf] ['nuːzpeɪpər] [rɪ'pɔːrt] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['pʌblɪʃt] [ɪn][ðə; ði] [ˌɪndi'ænə]

The	third	article	is	a	brief	newspaper	report	which	was	published	in	the	INDIANA
这	第三	文章	是	一个	简短的	报纸	报告	哪个	曾是	已发布	在	这	印第安纳州

[steɪt] ['dʒɜːrn(ə)l] [ɑːn] [sep'tembər] - , - .

STATE	JOURNAL	on	September	27	,	1851	.
状态	杂志	在	九月	-	,	-	.

第三篇文章是一篇简短的报纸报道，发表于 1851 年 9 月 27 日的《印第安纳州日报》。

[ðə; ði] ['bɔrdz] [ænd; ənd][ðə; ði] [stɑːf] [ʌv; əv][ðə; ði]['pʌblɪk]['laɪbreri][ʌv; əv][fɔːrt] [weɪn] [ænd; ənd]['ælən]

The	Boards	and	the	Staff	of	the	Public	Library	of	Fort	Wayne	and	Allen
这	板	和	这	职员	的	这	民众	图书馆	的	堡	韦恩	和	艾伦

['kaʊnti] ['prez(ə)nt] [ðɪs] [ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði][hoʊp] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [pruːv] ['ɪntrəstɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]

County	present	this	publication	in	the	hope	that	it	will	prove	interesting	to	the
县	展示	这	发布	在	这	希望	那	它	将要	证明	有趣的	到	这

['dʒen(ə)rəl]['pʌblɪk][æz; əz] [wel] [æz; əz][tuː; tə] ['stjʊdnts] [ʌv; əv][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði][oʊld]

general	public	as	well	as	to	students	of	the	history	of	the	Old
一般的	民众	作为	出色地	作为	到	学生	的	这	历史	的	这	老的

[ˌnɔːrθ'west] .

Northwest	.
西北	.

韦恩堡和艾伦县公共图书馆的董事会和工作人员推出此出版物，希望它能引起广大公众以及对旧西北历史感兴趣的学生的兴趣。

['græmər] , ['spelɪŋ] , [ænd; ənd][ˌpʌŋktʃu'eɪʃ(ə)n][hæv; həv] [bɪn] [tʃeɪndʒd] [tuː; tə][kən'fɔːrm][tuː; tə]

Grammar	,	spelling	,	and	punctuation	have	been	changed	to	conform	to
语法	,	拼写	,	和	标点	有	到过	已更改	到	符合	到

['kɜːrənt] ['juːsɪdʒ] . [wʌn]

current	usage	.	1
当前的	用法	.	1

语法、拼写和标点符号已根据当前用法进行了修改。

[ðə; ði] [greɪt] [əb'dʒektɪv][ʌv; əv][ˌes 'tiː] . [klɛrz] [kæm'peɪn] [wʌz; wəz][tuː; tə] [ɪ'stæblɪʃ] [ə; eɪ] ['mɪlətəri] [poʊst]

The	great	objective	of	St	.	Clair's	campaign	was	to	establish	a	military	post
这	伟大的	客观的	的	英石	.	克莱尔的	活动	曾是	到	建立	一个	军队	邮政

[æt; ət][ðə; ði][maɪ'æmi] ['vɪlɪdʒ] ([ðə; ði][saɪt][ʌv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt]['sɪti][ʌv; əv][fɔːrt] [weɪn]) [æt; ət][ðə; ði]

at	the	Miami	village	(	the	site	of	the	present	city	of	Fort	Wayne	)	at	the
在	这	迈阿密	村庄	(	这	地点	的	这	展示	城市	的	堡	韦恩	)	在	这

['dʒʌŋkʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][ˌes 'tiː] . ['mɛriːz] [ænd; ənd][ˌes 'tiː] . ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] ['rɪvəz] .

junction	of	the	St	.	Mary's	and	St	.	Joseph	rivers	.
交汇处	的	这	英石	.	玛丽的	和	英石	.	约瑟夫	河流	.

圣克莱尔战役的伟大目标是在圣玛丽河和圣约瑟夫河交汇处的迈阿密村（今韦恩堡市所在地）建立一个军事哨所。

[ˌɪntər'miːdiət] [poʊsts][ʌv; əv] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃn] [wɜːr; wər][tuː; tə][biː; bi] [meɪn'teɪnd] [frʌm; frəm] [ðæt] [pleɪs]

Intermediate	posts	of	communication	were	to	be	maintained	from	that	place
中间的	帖子	的	沟通	是	到	是	维持	从	那	地方

[tuː; tə][fɔːrt] ['wɑːʃɪŋtən] [æt; ət] [ˌsɪnsɪ'næti] .

to	Fort	Washington	at	Cincinnati	.
到	堡	华盛顿	在	辛辛那提	.

从该地到辛辛那提的华盛顿堡将设立中转站进行通讯。

[ðɪs] [wʌz; wəz][felt][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði]['oʊnli] [wei] [tuː; tə] [prɪ'vent] ['fjuːtʃər] [hɔs'tilitiz] .

This	was	felt	to	be	the	only	way	to	prevent	future	hostilities	.
这	曾是	毛毡	到	是	这	仅有的	方式	到	防止	未来	敌对行动	.

人们认为这是防止未来发生敌对行动的唯一途径。

['æktɪŋ] ['ʌndər] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] , [ˌes 'tiː] . ['klɛr] [prə'siːdid] [tuː; tə]['ɔːrgənaɪz][hɪz; ɪz]['ɑːrmi] .

Acting	under	instructions	,	St	.	Clair	proceeded	to	organize	his	army	.
表演	在下面	指示	,	英石	.	克莱尔	继续	到	组织	他的	军队	.

圣克莱尔奉命着手组织他的军队。

[æt; ət][ðə; ði][kloʊz][ʌv; əv]['eɪprəl] , - ,

At	the	close	of	April	,	1791	,
在	这	关闭	的	四月	,	-	,

1791年4月底，

[hiː; hi][wʌz; wəz][æt; ət] ['pɪtsbɜːrg] [wer] [truːps] [ænd; ənd] [mjuː'nɪʃnz] [ʌv; əv][wɔːr][wɜːr; wər] ['biːɪŋ]

he	was	at	Pittsburgh	where	troops	and	munitions	of	war	were	being
他	曾是	在	匹兹堡	在哪里	军队	和	弹药	的	战争	是	存在

[kə'lektɪd] .

collected	.
集	.

他当时在匹兹堡，那里正在集结军队和军需品。

[ɑːn][ðə; ði] [ˌfɪf'tiːnθ] [ʌv; əv] [meɪ] [hiː; hi] [riːtʃt] [fɔːrt] ['wɑːʃɪŋtən] .

On	the	fifteenth	of	May	he	reached	Fort	Washington	.
在	这	第十五	的	可能	他	达到	堡	华盛顿	.

5月15日，他抵达华盛顿堡。

[ðə; ði][ˌekspə'dɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə][stɑːrt] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði][fɜːrst][ʌv; əv] ['ɔːgəst] ,

The	expedition	was	expected	to	start	before	the	first	of	August	,
这	远征	曾是	预期的	到	开始	前	这	第一的	的	八月	,

探险队预计将于8月1日前出发。

[bʌt; bət] [ˌmɪs'mænɪdʒmənt] [ɪn][ðə; ði] ['kwɔːrtərˌmæstərz] [dɪ'pɑːrtmənt] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['hɪndrənsiz]

but	mismanagement	in	the	quartermaster's	department	and	other	hindrances
但	管理不善	在	这	军需官	部门	和	其他	障碍

[pri'ventid] [ðə; ði] [dɪ'pɑːrtʃər] [fɔːr; fər] ['meni] [wiːks] .

prevented	the	departure	for	many	weeks	.
阻止	这	离开	为了	许多	周	.

但由于军需部门管理不善和其他阻碍，导致出发推迟了数周。

[frʌm; frəm][fɔːrt] ['wɑːʃɪŋtən] [ðə; ði] [truːps] [əd'vænst] ['oʊnli][sɪks][maɪlz][tuː; tə] ['lʌdloʊz] ['steɪʃ(ə)n] .

From	Fort	Washington	the	troops	advanced	only	six	miles	to	Ludlow's	Station	.
从	堡	华盛顿	这	军队	先进的	仅有的	六	英里	到	卢德洛的	车站	.

从华盛顿堡出发，部队只推进了六英里就到达了卢德洛车站。

[ðə; ði]['ɑːrmi][ʌv; əv][ˌtuː'tuː] , - , [ɪk'skluːsɪv][ʌv; əv][ðə; ði][mə'lɪʃə] , [rɪ'meɪnd] [ðer; ðər][ʌn'tɪl] [sep'tembər]

The	army	of	2	,	300	,	exclusive	of	the	militia	,	remained	there	until	September
这	军队	的	2	,	-	,	独家的	的	这	民兵	,	剩余	那里	直到	九月

- ,

17	,
-	,

除民兵外，这支由2300人组成的军队一直驻扎在那里，直到9月17日。

[wen] [ˌaɪ 'tiː] [muːvd] ['fɔːrwərd][ænd; ənd] [bɪlt] [fɔːrt] ['hæmɪltən][ɑːn][ðə; ði] [greɪt] [maɪ'æmi]['rɪvər] .

when	it	moved	forward	and	built	Fort	Hamilton	on	the	Great	Miami	River	.
什么时候	它	已搬	向前	和	建造	堡	汉密尔顿	在	这	伟大的	迈阿密	河	.

它继续前进，在大迈阿密河上修建了汉密尔顿堡。

[frʌm; frəm][ðer; ðər][ðə; ði]['ɑːrmi] ['mɑːtʃt] ['fɔːrti] - [fɔːr] [maɪlz] ['fɑːrðər][ænd; ənd] [bɪlt] [fɔːrt]['dʒefərsən] .

From	there	the	army	marched	forty	-	four	miles	farther	and	built	Fort	Jefferson	.
从	那里	这	军队	行军	四十	-	四	英里	更远	和	建造	堡	杰斐逊	.

从那里，军队又行军了44英里，修建了杰斐逊堡。

[ɑːn][ðə; ði] ['twenti] - [fɔːrθ] [ʌv; əv][ɑːk'toʊbər][ðə; ði] ['tɔɪlsəm] [mɑːrtʃ] [θruː] [ðə; ði] ['wɪldərnəs]

On	the	twenty	-	fourth	of	October	the	toilsome	march	through	the	wilderness
在	这	二十	-	第四	的	十月	这	辛苦	行进	通过	这	荒野

[bɪ'gæn] .

began	.
开始	.

10月24日，艰苦的荒野行军开始了。

[wi:; wi]['kɑ:pi] [bɪ'loʊ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [noʊts] [ɑ:n][ðə; ði] ['ɜ:rli] ['set(ə)lmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [nɔ:rθ] -

We	copy	below	from	the	NOTES	ON	THE	EARLY	SETTLEMENT	OF	THE	NORTH	-
我们	复制	以下	从	这	笔记	在	这	早期的	沉降	的	这	北	-

['westərn] ['terətɔ:ri] [baɪ][dʒʌdʒ]['dʒeɪkəb]['bɜ:rnɪt] .

WESTERN	TERRITORY	by	Judge	Jacob	Burnet	.
西	领土	经过	法官	雅各布	伯内特	.

以下内容摘自雅各布·伯内特法官所著《关于西北地区早期定居的笔记》。

“ ['dʊrɪŋ] [ðɪs] [taɪm] - [mɪ'lɪʃəmən] [dɪ'zɜ:rtɪd] [ænd; ənd] [rɪ'tɜ:rnd] [tu:; tə][ðer; ðər]['hoʊmz] .

“	During	this	time	300	militiamen	deserted	and	returned	to	their	homes	.
“	期间	这	时间	-	民兵	荒凉的	和	返回	到	他们的	房屋	.

“在此期间，有 300 名民兵开小差，返回了家乡。”

[ðə; ði] [sə'plaɪz] [fɔ:r; fər][ðə; ði]['ɑ:rmi][wɜ:r; wər] [stɪl] [ɪn][ðə; ði] [rɪr] ,

The	supplies	for	the	army	were	still	in	the	rear	,
这	补给品	为了	这	军队	是	仍然	在	这	后部	,

军队的物资仍然滞留在后方。

[ænd; ənd]['dʒen(ə)rəl][ˌes 'ti:] . ['klɛr] [wʌz; wəz][ə'freɪd] [ðæt] [ðə; ði] [di'zə:təz] [maɪt] [si:z] [ðem; ðəm]

and	General	St	.	Clair	was	afraid	that	the	deserters	might	seize	them
和	一般的	英石	.	克莱尔	曾是	害怕的	那	这	逃兵	可能	抢占	他们

[fɔ:r; fər][ðer; ðər] [oʊn] [ju:z] .

for	their	own	use	.
为了	他们的	自己的	使用	.

圣克莱尔将军担心逃兵们会夺取这些物品据为己有。

[hi:; hi][dɪ'saɪdɪd] ['veri] [rɪ'lʌktəntli] [tu:; tə][send][ðə; ði][fɜ:rst]['redʒɪmənt] [bæk] [fɔ:r; fər][ðə; ði]['du:əl]

He	decided	very	reluctantly	to	send	the	first	regiment	back	for	the	dual
他	决定	非常	勉强	到	发送	这	第一的	团	后退	为了	这	双重的

['pɜ:rpəs] [ʌv; əv] ['brɪŋɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [prə'vɪʒnz] [ænd; ənd] ,

purpose	of	bringing	up	the	provisions	and	,
目的	的	带来	向上	这	条款	和	,

他很不情愿地决定派第一团回去，其双重目的是运送补给品和.....

[ɪf] ['pɑ:səb(ə)l] , [ʌv; əv][ˌoʊvər'teɪkɪŋ][ænd; ənd] [ə'restɪŋ] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [di'zə:təz] .

if	possible	,	of	overtaking	and	arresting	some	of	the	deserters	.
如果	可能的	,	的	超车	和	逮捕	一些	的	这	逃兵	.

如果可能的话，追上并逮捕一些逃兵。

“ ['æftər] [ðæt] [ə'reɪndʒmənt] [hæd; həd] [bɪn] [meɪd] , [ðə; ði]['ɑ:rmi] [ri'zju:md] [ɪts] [mɑ:rtʃ] ; [ænd; ənd][ɑ:n]

“	After	that	arrangement	had	been	made	,	the	army	resumed	its	march	;	and	on
“	后	那	安排	有	到过	制成	,	这	军队	恢复	它是	行进	;	和	在

[ðə; ði][θɜ:rd][ʌv; əv][noʊ'vembər] ,

the	third	of	November	,
这	第三	的	十一月	,

“安排妥当后，军队继续行军；11月3日，

[ˌaɪ 'ti:] [ə'raɪvd] [æt; ət][ə; eɪ] [kri:k] ['floʊɪŋ] [tɔ:rd] [ðə; ði] [ˌsaʊθ'west] .

it	arrived	at	a	creek	flowing	toward	the	southwest	.
它	到达的	在	一个	溪	流动	朝向	这	西南	.

它到达了一条向西南方向流淌的小溪。

[ðɪs] [stri:m] [wʌz; wəz] [θɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði][ˌes 'ti:] . ['mɛri:z] ['rɪvər] ,

This	stream	was	thought	to	be	the	St	.	Mary's	River	,
这	溪流	曾是	想法	到	是	这	英石	.	玛丽的	河	,

人们曾认为这条溪流就是圣玛丽河。

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] ['bræntʃɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['maʊmi] ['rɪvər] ;

one	of	the	principal	branches	of	the	Maumee	River	;
一	的	这	主要的	分支	的	这	莫米	河	;

莫米河的主要支流之一；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['æftərwərd] [æsə'teind] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [bræntʃ] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːbæʃ] ['rɪvər] .

but	it	was	afterward	ascertained	to	be	a	branch	of	the	Wabash	River	.
但	它	曾是	之后	已确定	到	是	一个	分支	的	这	沃巴什	河	.

但后来证实它是瓦巴什河的一条支流。

[sɪns] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [leɪt] [ɪn][ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] [ænd; ənd][ðə; ði][men] [wɜːr; wər] [fə'tiːgd] [baɪ][ðə; ði]

Since	it	was	late	in	the	afternoon	and	the	men	were	fatigued	by	the
自从	它	曾是	晚的	在	这	下午	和	这	男人	是	疲劳	经过	这

[lə'bɔːriəs] [mɑːrtʃ] ,

laborious	march	,
费力的	行进	,

由于当时已是傍晚时分，而且士兵们因长途跋涉而疲惫不堪，

[ðeɪ] [ɪn'kæmpt] [ɑːn][ə; eɪ] [kə'mændɪŋ] [piːs] [ʌv; əv] [graʊnd] by2

they	encamped	on	a	commanding	piece	of	ground	by2
他们	营地	在	一个	指挥	片	的	地面	by2

他们于2日占据了一处地势险要的营地。

[ðə; ði] [kriːk] .

the	creek	.
这	溪	.

小溪。

“ ['dʒen(ə)rəl][ˌes 'tiː] . ['klɛr] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə]['ɑːkjupaɪ] [ðæt] [pə'zɪʃ(ə)n] [ʌn'tɪl] [ðə; ði][fɜːrst]['redʒɪmənt]

“	General	St	.	Clair	intended	to	occupy	that	position	until	the	first	regiment
“	一般的	英石	.	克莱尔	故意的	到	占据	那	位置	直到	这	第一的	团

[ə'raɪvd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [prə'vɪʒnz] .

arrived	with	the	provisions	.
到达的	和	这	条款	.

“圣克莱尔将军打算坚守那个位置，直到第一团带着给养到达。”

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ][plæn][hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [wɪð; wɪθ]['meɪdʒər] ['fəːgəsən] ,

According	to	a	plan	he	had	made	with	Major	Ferguson	,
根据	到	一个	计划	他	有	制成	和	主要的	弗格森	,

根据他与弗格森少校制定的计划，

[hiː; hi] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [bɪ'gɪn] [wɜːrk][ɑːn][ə; eɪ][fɔːrt][ðə; ði][nekst] [deɪ] ;

he	intended	to	begin	work	on	a	fort	the	next	day	;
他	故意的	到	开始	工作	在	一个	堡	这	下一个	天	;

他打算第二天开始修建堡垒；

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt] [pər'mɪtɪd] [tuː; tə][duː][soʊ] .

but	he	was	not	permitted	to	do	so	.
但	他	曾是	不是	允许	到	做	所以	.

但他没有被允许这样做。

[hæf] [æn; ən] ['aʊər] [bɪ'fɔːr] ['sʌnraɪz] [ɑːn][ðə; ði] [fɔːrθ] [ʌv; əv][noʊ'vembər] ,

Half	an	hour	before	sunrise	on	the	fourth	of	November	,
一半	一个	小时	前	日出	在	这	第四	的	十一月	,

11月4日日出前半小时

[dʒʌst]['æftər][ðə; ði][men][hæd; həd] [bɪn] [dɪs'mɪst] [frʌm; frəm] [pə'reɪd] ,

just	after	the	men	had	been	dismissed	from	parade	,
只是	后	这	男人	有	到过	解雇	从	游行	,

就在男人们结束列队之后，

[ðə; ði]['indiəns] [ə'tækt] [ðə; ði] [mɪ'lɪʃəmən] ['poʊstɪd][æt; ət][ðə; ði] [frʌnt] .

the	Indians	attacked	the	militiamen	posted	at	the	front	.
这	印度人	遭到攻击	这	民兵	发布	在	这	正面	.

印度人袭击了驻守在前线的民兵。

[baɪ] ['rʌʃɪŋ] [bæk] ['ɪntuː][kæmp][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['indiəns][kloʊz][ə'pɑːn][ðer; ðər] [hiːlz] ,

By	rushing	back	into	camp	with	the	Indians	close	upon	their	heels	,
经过	匆忙	后退	进入	营	和	这	印度人	关闭	之上	他们的	高跟鞋	,

他们仓皇逃回营地，印第安人紧随其后。

[ðeɪ] [θruː] [ðə; ði]['ɑːrmi]['ɪntuː][dɪs'ɔːrdər][frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][nɑːt] [rɪ'kʌvər] .

they	threw	the	army	into	disorder	from	which	it	could	not	recover	.
他们	扔	这	军队	进入	紊乱	从	哪个	它	可以	不是	恢复	.

他们使军队陷入混乱，军队再也无法恢复过来。

[ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm][ðə; ði]['indiəns][wɜːr; wər] [tʃekt] [baɪ][ðə; ði]['faɪər][ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst][laɪn] ,

In	a	short	time	the	Indians	were	checked	by	the	fire	of	the	first	line	,
在	一个	短的	时间	这	印度人	是	已检查	经过	这	火	的	这	第一的	线	,

印第安人的进攻很快就被第一道防线的火力遏制住了。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɪ'miːdiətli] ['kɑːnsntreɪtɪd] [ə; eɪ] ['veri] ['hevi] ['faɪər][ɑːn] [ðæt] [laɪn] ;

but	they	immediately	concentrated	a	very	heavy	fire	on	that	line	;
但	他们	立即地	集中	一个	非常	重的	火	在	那	线	;

但他们立即集中火力猛烈攻击那条防线；

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [ðeɪ] [ɪk'stendɪd] [ðer; ðər]['faɪər][tuː; tə][ðə; ði]['sekənd] [laɪn] .

and	in	a	few	minutes	they	extended	their	fire	to	the	second	line	.
和	在	一个	很少	分钟	他们	扩展	他们的	火	到	这	第二	线	.

几分钟后，他们的火力就蔓延到了第二道防线。

“ [ɪn] [iːtʃ] [keɪs] [ðer; ðər] ['hevist] ['faɪər][wʌz; wəz] [də'rektɪd] ['ɪntuː][ðə; ði]['sentər] [ʌv; əv][ðə; ði][laɪn]

“	In	each	case	their	heaviest	fire	was	directed	into	the	center	of	the	line
“	在	每个	案件	他们的	最重	火	曾是	指导	进入	这	中心	的	这	线

[wer] [ðə; ði] [ɑːr'tɪləri] [wʌz; wəz] [pleɪst] ,

where	the	artillery	was	placed	,
在哪里	这	炮兵	曾是	放置	,

“在每场战斗中，他们最猛烈的火力都指向了防线中央的炮兵阵地。”

[ænd; ənd][men][wɜːr; wər] ['friːkwəntli] ['drɪvn] [frʌm; frəm][ðə; ði]['sentər][wɪð; wɪθ] [greɪt] ['slɔːtər] .

and	men	were	frequently	driven	from	the	center	with	great	slaughter	.
和	男人	是	频繁地	驱动	从	这	中心	和	伟大的	屠宰	.

男人们经常被驱逐出中心地带，并遭到大规模屠杀。

['beɪənɪts] [wɜːr; wər] [riˈzɔːtid] [tuː; tə][ɪn] [ðæt] [ɪ'mɜːrdʒənsi] .

Bayonets	were	resorted	to	in	that	emergency	.
刺刀	是	复原	到	在	那	紧急情况	.

在那场紧急情况下，人们动用了刺刀。

['ʌndər] ['ɔːrdərz][frʌm; frəm][ˌes 'tiː] . ['klɛr] ,

Under	orders	from	St	.	Clair	,
在下面	订单	从	英石	.	克莱尔	,

奉圣克莱尔之命，

['kɜːrn(ə)l] ['dɑːrk] [meɪd] [ə; eɪ] ['spɪrɪtɪd] [tʃɑːrdʒ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]['sekənd] [laɪn] .

Colonel	Darke	made	a	spirited	charge	with	a	part	of	the	second	line	.
上校	达克	制成	一个	精神抖擞	收费	和	一个	部分	的	这	第二	线	.

达克上校率领第二线的一部分士兵发起了一次英勇的冲锋。

[ðə; ði]['indiəns] ['ɪnstəntli] [geɪv] [weɪ] [ænd; ənd][wɜːr; wər] ['drɪvn] [bæk] ['sevrəl] ['hʌndrəd] [jaːdz] .

The	Indians	instantly	gave	way	and	were	driven	back	several	hundred	yards	.
这	印度人	即刻	给予	方式	和	是	驱动	后退	一些	百	码	.

印第安人立即败退，被击退了几百码。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ] [səˈfɪʃ(ə)nt] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [ˈraɪflmən] [tuː; tə] [prɪˈzɜːrv] [ðə; ði]

But	there	was	not	a	sufficient	number	of	riflemen	to	preserve	the
但	那里	曾是	不是	一个	充足的	数字	的	步枪兵	到	保存	这

[ədˈvæntɪdʒ] ,

advantage	,
优势	,

但是步枪兵人数不足以守住优势。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈenəmi] [suːn] [rɪˈnuːd] [ðə; ði] [əˈtæk] [ænd; ənd] [fɔːrst] [ˈaʊər; ɑːr] [truːps] [tuː; tə] [rɪˈtriːt]

and	the	enemy	soon	renewed	the	attack	and	forced	our	troops	to	retreat
和	这	敌人	很快	更新	这	攻击	和	强制	我们的	军队	到	撤退

.

:

.

敌人很快再次发动进攻，迫使我军撤退。

“ [wen] [ðə; ði]['indiəns] [ˈentərd] [ðə; ði] [əˈmerɪkən] [kæmp][frʌm; frəm][ðə; ði] [left] ,

“ When	the	Indians	entered	the	American	camp	from	the	left	,
“ 什么时候	这	印度人	进入	这	美国人	营	从	这	左边	,

“当印第安人从左侧进入美军营地时，

[əˈnʌðər] [tʃɑːrdʒ] [wʌz; wəz] [meɪd] [wɪð; wɪθ] [greɪt] [sək'ses] [baɪ][ðə; ði] [bəˈtæljənz] [ʌv; əv][ˈmeɪdʒɝz] [ˈbʌtlər]

another	charge	was	made	with	great	success	by	the	battalions	of	Majors	Butler
其他	收费	曾是	制成	和	伟大的	成功	经过	这	营	的	专业	巴特勒

[ænd; ənd][kla:k] .

and	Clark	.
和	克拉克	.

巴特勒少校和克拉克少校的营队再次发起冲锋，并取得了巨大成功。

[ˈsevrəl] [ˈʌðər] [ˈtʃɑːrdʒɪz][wɜːr; wər] [meɪd] [wɪð; wɪθ][ˈiːkwəl] [ɪˈfekt] .

Several	other	charges	were	made	with	equal	effect	.
一些	其他	收费	是	制成	和	平等的	影响	.

其他几项指控也同样有效。

[ðiːz] [əˈtæks] , [haʊˈevər] , [kɔːzd] [ə; eɪ] [ˈhevi] [lɔːs] [ʌv; əv][men] , [pərˈtɪkjələrli] [ʌv; əv][ˈɑːfəsərz] .

These	attacks	,	however	,	caused	a	heavy	loss	of	men	,	particularly	of	officers	.
这些	攻击	,	然而	,	导致	一个	重的	损失	的	男人	,	特别	的	警官	.

然而，这些袭击造成了重大的人员伤亡，特别是军官的伤亡。

[ɪn][ðə; ði] [tʃɑːrdʒ] [meɪd] [baɪ][ðə; ði]['sekənd]['redʒɪmənt] , ['meɪdʒər] ['bʌtlər] [wʌz; wəz] ['deɪndʒərəsli]

In	the	charge	made	by	the	second	regiment	,	Major	Butler	was	dangerously
在	这	收费	制成	经过	这	第二	团	,	主要的	巴特勒	曾是	危险地

['wuːndɪd] .

wounded	.
受伤	.

在第二团发起的冲锋中，巴特勒少校身负重伤。

[ɔːl][bʌt; bət] [θriː] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɑːfəsərz][ʌv; əv] [ðæt] ['redʒɪmənt] [fel] ,

All	but	three	of	the	officers	of	that	regiment	fell	,
全部	但	三	的	这	警官	的	那	团	跌倒	,

该团除三名军官外，其余全部阵亡。

[ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] [θriː] [wʌz; wəz] [ʃɑːt] [θruː] [ðə; ði]['bɑːdi] .

and	one	of	these	three	was	shot	through	the	body	.
和	一	的	这些	三	曾是	射击	通过	这	身体	.

这三人中有一人被子弹击穿了身体。

[ðə; ði] ['kænən] [wʌz; wəz] ['saɪlənst] ,

The	cannon	was	silenced	,
这	大炮	曾是	沉默	,

大炮停止了鸣响。

[ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði] [ɑ:r'tɪləri] ['ɑ:fəsərz][wɜ:r; wər] [kɪld] [ɪk'sept] ['kæptɪn] [fɔ:rd] [hu:] [wʌz; wəz]

and	all	the	artillery	officers	were	killed	except	Captain	Ford	who	was
和	全部	这	炮兵	警官	是	被杀	除了	队长	福特	WHO	曾是

['deɪndʒərəsli] ['wu:ndɪd] .

dangerously	wounded	.
危险地	受伤	.

除了身负重伤的福特上尉外，所有炮兵军官全部阵亡。

[hæf] [ðə; ði]['ɑ:rmi][hæd; həd]['fɔ:lən] ; [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['nesəseri] [tu:; tə][geɪn][ðə; ði][roʊd] , [ɪf] ['pɑ:səb(ə)l] ,

Half	the	army	had	fallen	;	it	was	necessary	to	gain	the	road	,	if	possible	,
一半	这	军队	有	倒下	;	它	曾是	必要的	到	获得	这	路	,	如果	可能的	,

半数军队已经阵亡；必须尽可能夺取道路。

[ænd; ənd][tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [rɪ'tri:t] .

and	to	make	a	retreat	.
和	到	制作	一个	撤退	.

并撤退。

“ [ə; eɪ] [sək'sesf(ə)l] [tʃɑ:rdʒ] [wʌz; wəz] [meɪd] [ɑ:n][ðə; ði] ['enəmi] , [æz; əz] [ɪf] [tu:; tə][tɜ:rn][ðer; ðər] [raɪt]

“	A	successful	charge	was	made	on	the	enemy	,	as	if	to	turn	their	right
“	一个	成功的	收费	曾是	制成	在	这	敌人	,	作为	如果	到	转动	他们的	正确的

[flæŋk] ,

flank	,
侧翼	,

“我们向敌人发起了一次成功的冲锋，似乎要扭转他们的右翼，

[bʌt; bət][ɪn][ri'ælәti][tu:; tə] [ri:tʃ] [ðə; ði][roʊd] .

but	in	reality	to	reach	the	road	.
但	在	现实	到	抵达	这	路	.

但实际上是为了到达公路。

[ðə; ði] [mə'lɪʃə] [ðen] [kə'menst] [tu:; tə] [rɪ'tri:t] , ['fɑ:loʊd] [baɪ] the3

The	militia	then	commenced	to	retreat	,	followed	by	the3
这	民兵	然后	开始	到	撤退	,	随后	经过	the3

随后民兵开始撤退，紧接着是3

[ju'naɪtɪd] [steɪts] [tru:ps] , [wɪð; wɪθ]['meɪdʒər]['klɑ:rks] [bə'tæliən] ['kʌvərɪŋ] [ðə; ði] [rɪr] .

United	States	troops	,	with	Major	Clark's	battalion	covering	the	rear	.
团结的	各州	军队	,	和	主要的	克拉克的	营	覆盖	这	后部	.

美国军队，克拉克少校的营负责掩护后方。

[ðə; ði] [rɪ'tri:t] , [æz; əz] [maɪt] [bi:; bi] [ɪk'spektɪd] , [su:n] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] [flaɪt] .

The	retreat	,	as	might	be	expected	,	soon	became	a	flight	.
这	撤退	,	作为	可能	是	预期的	,	很快	成为	一个	航班	.

不出所料，撤退很快演变成了逃亡。

[ðə; ði][kæmp][wʌz; wəz] [ə'bændənd] [ænd; ənd][soʊ][wʌz; wəz][ðə; ði] [ɑ:r'tɪləri] [fɔ:r; fər][ðer; ðər][wɜ:r; wər]

The	camp	was	abandoned	and	so	was	the	artillery	for	there	were
这	营	曾是	弃	和	所以	曾是	这	炮兵	为了	那里	是

[noʊ] ['hɔ:rsɪz] [tu:; tə] [mu:v] [ˌaɪ 'ti:] .

no	horses	to	move	it	.
不	马匹	到	移动	它	.

营地被废弃了，大炮也被废弃了，因为没有马匹来搬运它们。

[fɔːr; fər] [əˈbaʊt] [fɔːr] [maɪlz] [ðə; ði] [roʊd] [wʌz; wəz] [ˈɔːlmoʊst] [ˈkʌvərd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ɑːrmz] [ænd; ənd]

For	about	four	miles	the	road	was	almost	covered	with	the	arms	and
为了	关于	四	英里	这	路	曾是	几乎	涵盖	和	这	武器	和

[əˈkuːtəmənts] [wɪtʃ] [ðə; ði] [men] [kənˈtɪnjuːd] [tuː; tə] [θroʊ] [əˈweɪ] [ˈiːv(ə)n] [ˈæftər] [ðə; ði] [ˈindiəns]

accouterments	which	the	men	continued	to	throw	away	even	after	the	Indians
配件	哪个	这	男人	持续	到	扔	离开	甚至	后	这	印度人

[hæd; həd] [stɑːpt] [pərˈsʊ] [ðem; ðəm] .

had	stopped	pursuing	them	.
有	停止	追求	他们	.

大约四英里的路段几乎被武器和装备覆盖，即使印第安人停止追击，这些人仍然继续丢弃这些东西。

“ [ɔːl] [ʌv; əv] [ˈdʒen(ə)rəl] [ˌes ˈtiː] . [klɛrz] [ˈhɔːrsɪz] [hæd; həd] [bɪn] [kɪld] ,

“	All	of	General	St	.	Clair's	horses	had	been	killed	,
“	全部	的	一般的	英石	.	克莱尔的	马匹	有	到过	被杀	,

圣克莱尔将军的所有战马都被杀死了，

[ænd; ənd] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ˈmaʊntɪd] [ɑːn] [ə; eɪ] [ˈbroʊkən] - [daʊn] [ˈpækhɔːrs] [ðæt] [kʊd; kəd] [ˈskersli]

and	he	was	mounted	on	a	broken	-	down	packhorse	that	could	scarcely
和	他	曾是	安装	在	一个	破碎的	-	向下	驮马	那	可以	几乎

[biː; bi] [fɔːrst] [aʊt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [wɔːk] .

be	forced	out	of	a	walk	.
是	强制	出去	的	一个	走	.

他骑着一匹破旧的驮马，几乎无法让它停止行走。

[ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] , [ˈðerfɔːr] , [ɪmˈpɑːsəb(ə)l] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [get] [ˈfɔːrwərd] [tuː; tə] [kəˈmænd] [ə; eɪ]

It	was	,	therefore	,	impossible	for	him	to	get	forward	to	command	a
它	曾是	,	所以	,	不可能的	为了	他	到	得到	向前	到	命令	一个

[hɔːlt] ;

halt	;
停止	;

因此，他不可能上前命令停车；

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈɔːrdərz] [wɪtʃ] [hiː; hi] [dɪˈspætʃt] [baɪ] [ˈʌðər] [fɔːr; fər] [ðæt] [ˈpɜːrpəs] [wɜːr; wər] [nɑːt]

and	the	orders	which	he	dispatched	by	others	for	that	purpose	were	not
和	这	订单	哪个	他	已派出	经过	其他的	为了	那	目的	是	不是

[ˈeksɪkjuːtɪd] .

executed	.
执行	.

他为此目的委托他人下达的命令并未执行。

[ðə; ði] [raʊt] [kənˈtɪnjuːd] [ʌnˈtɪl] [əˈbaʊt] [dɑːrk] [wen] [ðə; ði] [ˈremnənt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈɑːrmi] [əˈraɪvd] [æt; ət]

The	rout	continued	until	about	dark	when	the	remnant	of	the	army	arrived	at
这	路线	持续	直到	关于	黑暗的	什么时候	这	剩	的	这	军队	到达的	在

[fɔːrt] [ˈdʒefərsən] ,

Fort	Jefferson	,
堡	杰斐逊	,

溃败一直持续到天黑左右，残部才抵达杰斐逊堡。

[ˈtwenti] - [ˈsev(ə)n] [maɪlz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˈbætlgraund] .

twenty	-	seven	miles	from	the	battleground	.
二十	-	七	英里	从	这	战场	.

距离战场27英里。

[ðə; ði] [ˈbæt(ə)l] [hæd; həd] [ˈlæstɪd] [əˈbaʊt] [θriː] [ˈaʊərz] ; [ˌaɪ ˈtiː] [bɪˈgæn] [ə; eɪ] [hæf] [ˈaʊər] [bɪˈfɔːr] [ˈsʌnraɪz] ,

The	battle	had	lasted	about	three	hours	;	it	began	a	half	hour	before	sunrise	,
这	战斗	有	持续	关于	三	小时	;	它	开始	一个	一半	小时	前	日出	,

战斗持续了大约三个小时；战斗始于日出前半小时。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [rɪˈtriːt] [dɪd] [nɑːt] [stɑːrt] [ʌnˈtɪl] [naɪn] - [ˈθɜːrti] [ɪn] [ðə; ði] [ˈmɔːrnɪŋ] .

and	the	retreat	did	not	start	until	nine	-	thirty	in	the	morning	.
和	这	撤退	做过	不是	开始	直到	九	-	三十	在	这	早晨	.

撤退直到早上九点半才开始。

[wɪð; wɪθ]['oʊnli][wʌn] [ɪk'sepʃn] , [ðə; ði] [tru:ps] [bɪ'heɪvd] [wɪð; wɪθ] [greɪt] ['breɪvəri] ['dʊrɪŋ] [ðɪs] [taɪm] ;

With	only	one	exception	,	the	troops	behaved	with	great	bravery	during	this	time	;
和	仅有的	一	例外	,	这	军队	表现	和	伟大的	勇敢	期间	这	时间	;

除一人外，部队在此期间表现得非常勇敢；

[ðɪs] [ə'kaʊnts] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['veri] [lɑ:rdʒ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['kæʒuəltiz] .

this	accounts	for	the	very	large	number	of	casualties	.
这	账户	为了	这	非常	大的	数字	的	伤亡	.

这就解释了伤亡人数如此之多的原因。

“ [ə'mʌŋ] [ðoʊz] [kɪld] [wɜ:r; wər]['meɪdʒər]['dʒen(ə)rəl]['bʌtlər] , ['kɜ:rn(ə)l]['oʊldəm] , ['meɪdʒər] ['fə:gəsən] ,

“	Among	those	killed	were	Major	General	Butler	,	Colonel	Oldham	,	Major	Ferguson	,
“	之中	那些	被杀	是	主要的	一般的	巴特勒	,	上校	奥尔德姆	,	主要的	弗格森	,

['meɪdʒər][hɑ:rt] , [ænd; ənd]['meɪdʒər][klɑ:k] .

Major	Hart	,	and	Major	Clark	.
主要的	哈特	,	和	主要的	克拉克	.

“遇难者中包括巴特勒少将、奥尔德姆上校、弗格森少校、哈特少校和克拉克少校。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['wu:ndɪd] [wɜ:r; wər]['kɜ:rn(ə)l]['sɑ:rdʒənt] ([ðə; ði]['ædʒʊtənt] - ['dʒen(ə)rəl]) , ['kɜ:rn(ə)l] ['dɑ:rk]

Among	the	wounded	were	Colonel	Sargeant	(	the	adjutant	-	general	)	,	Colonel	Darke
之中	这	受伤	是	上校	中士	(	这	副官	-	一般的	)	,	上校	达克

, ['kɜ:rn(ə)l]['gɪbsən] , ['meɪdʒər] ['bʌtlər] ,

,	Colonel	Gibson	,	Major	Butler	,
,	上校	吉布森	,	主要的	巴特勒	,

受伤者中有萨金特上校（副官长）、达克上校、吉布森上校、巴特勒少校等。

[ænd; ənd] ['vaɪkaʊnt] - , [hu:] [sɜ:rvd] [æz; əz][æn; ən] [eɪd] .

and	Viscount	Malartie	,	who	served	as	an	aide	.
和	子爵	-	,	WHO	服务	作为	一个	助手	.

还有担任助手的马拉蒂子爵。

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tu:; tə] [ði:z] , [ðə; ði][lɪst][ʌv; əv]['ɑ:fəsərz] [kɪld] [kən'teɪnd] [ðə; ði] [neɪmz] [ʌv; əv] ['kæptɪnz]

In	addition	to	these	,	the	list	of	officers	killed	contained	the	names	of	Captains
在	添加	到	这些	,	这	列表	的	警官	被杀	包含	这	姓名	的	队长

['brædfərd] ,

Bradford	,
布拉德福德	,

除此之外，阵亡军官名单中还包括布拉德福德上尉的名字。

[fɛlən] , ['kɜ:kwʊd] , [praɪs] , [væn] ['swɛrɪŋən] , ['tɪptən] , ['pɜ:di] , [smɪθ] , ['paɪət] , ['geɪθɜ] , -

Phelon	,	Kirkwood	,	Price	,	Van	Swearingen	,	Tipton	,	Purdy	,	Smith	,	Piatt	,	Gaither	,	Crebbs
菲隆	,	柯克伍德	,	价格	,	范	斯韦林根	,	蒂普顿	,	珀迪	,	史密斯	,	皮亚特	,	盖瑟	,	-

, [ænd; ənd]['nju:mən] ;

,	and	Newman	;
,	和	纽曼	;

费伦、柯克伍德、普莱斯、范·斯韦林根、蒂普顿、珀迪、史密斯、皮亚特、盖瑟、克雷布斯和纽曼；

[lef'tenənts] [spɪr] , ['wɔrən] , [bɔid] , [mək'mæθ] , ['bɜ:rdʒɪs] , ['kɛlsoʊ] , [ri:d] , ['lɪt(ə)l] , ['hɑ:pər] ,

Lieutenants	Spear	,	Warren	,	Boyd	,	McMath	,	Burgess	,	Kelso	,	Read	,	Little	,	Hopper	,
中尉	矛	,	沃伦	,	博伊德	,	麦克马斯	,	伯吉斯	,	凯尔索	,	读	,	小的	,	料斗	,

[ænd; ənd] - ; ['ensən] ['kɑ:b] ,

and	Lickins	;	Ensigns	Cobb	,
和	-	;	旗帜	科布	,

中尉斯皮尔、沃伦、博伊德、麦克马斯、伯吉斯、凯尔索、里德、利特尔、霍珀和利金斯；少尉科布，

['bæltʃ] , [tʃeɪs] , ['tɜ:rnər] , ['wɪlsn] , [brʊk] , ['bi:ti, 'beɪti] , [ænd; ənd] ['pɜ:di] ; ['kwɔ:rtərmæstər] ['renldz]

Balch	,	Chase	,	Turner	,	Wilson	,	Brook	,	Beatty	,	and	Purdy	;	Quartermasters	Reynolds
巴尔奇	,	追赶	,	车工	,	威尔逊	,	溪	,	比蒂	,	和	珀迪	;	军需官	雷诺兹

[ænd; ənd][wɔ:rd] ; ['ædʒʊtənt] ['ændərsn] ; [ænd; ənd]['draɪv, 'dɑ:ktɜ] . - .

and	Ward	;	Adjutant	Anderson	;	and	Dr	.	Grasson	.
和	沃德	;	副官	安德森	;	和	博士	.	-	.

巴尔奇、蔡斯、特纳、威尔逊、布鲁克、比蒂和珀迪；军需官雷诺兹和沃德；副官安德森；以及格拉森医生。

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] ['wuːndɪd] ['ɑːfəsərz] [huːz] [neɪmz] [ɑːr; ər] ['menʃ(ə)nd] [ə'bʌv] ,
In addition to the wounded officers whose names are mentioned above ,
在 添加 到 这 受伤 警官 谁 姓名 是 提及 多于 ,

除了上面提到的受伤警官之外，

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [lɪst] [kən'teɪnz] [ðə; ði] [neɪmz] [ʌv; əv] ['kæptɪnz] [dɔɪl] , ['truːmən] , [fɔːrd] , [bjuː'kænən] ,
the official list contains the names of Captains Doyle , Truman , Ford , Buchanan ,
这 官方的 列表 包含 这 姓名 的 队长 多伊尔 , 杜鲁门 , 福特 , 布坎南 ,
['dɑːrk] ,
Darke ,
达克 ,

官方名单包括多伊尔上尉、杜鲁门上尉、福特上尉、布坎南上尉、达克上尉的名字。

[ænd; ənd] [hɑːk] ; [lef'tenənts] - , ['deɪvɪdsən] , [deɪbjuːz] , [praɪs] , ['mɔːrgən] , [mə'kreɪ] , [laɪəl]
and Hough ; Lieutenants Greaton - , Davidson , DeButts , Price , Morgan , McCrea , Lysle
和 霍夫 ; 中尉 - , 戴维森 , 德巴茨 , 价格 , 摩根 , 麦克雷 , 莱斯尔
, [ænd; ənd] ['tɔmpsn] ; ['ædʒʊtənt] ['wɪslər] [ænd; ənd] ['krɔfəd] ;
, and Thompson ; Adjutants Whistler and Crawford ;
, 和 汤普森 ; 副官 惠斯勒 和 克劳福德 ;

以及霍夫；格雷顿、戴维森、德巴茨、普莱斯、摩根、麦克雷、莱斯尔和汤普森中尉；惠斯勒和克劳福德副官；

[ænd; ənd] ['ensən] [baɪn] .
and Ensign Bines .
和 军旗 宾斯 .

以及恩赛恩·宾斯。

[ðə; ði] ['meləŋkɑːli] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv] [ðæt] [dɪ'zæstrəs] [deɪ] [wʌz; wəz] [felt] [ænd; ənd] [lə'mentɪd] [baɪ] [ɔːl] [huː]
The melancholy result of that disastrous day was felt and lamented by all who
这 忧郁 结果 的 那 灾难性的 天 曾是 毛毡 和 哀叹 经过 全部 WHO
had4
had4
had4

那场灾难带来的悲惨后果，所有经历过的人都感受到了，并为此感到惋惜。

['sɪmpəθi] [fɔːr; fər] ['praɪvət] [dɪ'stres] [ɔːr] ['pʌblɪk] [ˌmɪs'fɔːrtʃən] .
sympathy for private distress or public misfortune .
同情 为了 私人的 痛苦 或者 民众 不幸 .

对私人痛苦或公共不幸表示同情。

“ [ðə; ði] ['oʊnli] [ˌælə'geɪʃn] [meɪd] [baɪ] ['dʒen(ə)rəl] [ˌes 'tiː] . ['klɛr] [ə'genst] [hɪz; ɪz] ['ɑːrmi] [wʌz; wəz] [ðæt] [ðə; ði]
“ The only allegation made by General St . Clair against his army was that the
“ 这 仅有的 指控 制成 经过 一般的 英石 . 克莱尔 反对 他的 军队 曾是 那 这
[men] [lækt] ['dɪsəplɪn] ,
men lacked discipline ,
男人 缺乏 纪律 ,

圣克莱尔将军对他的军队提出的唯一指控是士兵缺乏纪律。

[ə; eɪ] ['kwɑːləti] [wɪtʃ] [kʊd; kəd] [nɑːt] [hæv; həv] [bɪn] [dɪ'veləpt] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [ʃɔːrt] [taɪm] [ðə; ði] [men]
a quality which could not have been developed during the short time the men
一个 质量 哪个 可以 不是 有 到过 发达 期间 这 短的 时间 这 男人
[wɜːr; wər] [ɪn] [ðə; ði] ['sɜːrvɪs] .
were in the service .
是 在 这 服务 .

这种品质不可能在他们短暂的服役期间培养出来。

[ðæt] ['diːfekt] ['rendərd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪm'pɑːsəb(ə)l] [tuː; tə] [rɪ'stɔːr] ['ɔːrdər] [wʌns] [ðə; ði] [men] [wɜːr; wər] [θroʊn]
That defect rendered it impossible to restore order once the men were thrown
那 缺点 渲染 它 不可能的 到 恢复 命令 一次 这 男人 是 抛掷
['ɪntuː] [kən'fjuːʒ(ə)n] ,
into confusion ,
进入 困惑 ,

这一缺陷导致一旦士兵们陷入混乱，就无法恢复秩序。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [tʃi:f] ['ri:z(ə)n] [waɪ] [ðə; ði] [lɔ:s] [fel] [soʊ] ['hevɪli] [ɑ:n][ðə; ði]['ɑ:fəsərz] .

and	this	is	the	chief	reason	why	the	loss	fell	so	heavily	on	the	officers	.
和	这	是	这	首席	原因	为什么	这	损失	跌倒	所以	重度	在	这	警官	.

而这正是损失如此沉重地落在军官身上的主要原因。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [kəm'peld] [tu:; tə][ɪk'spoʊz] [ðəm'selvz] [tu:; tə][æn; ən][ʌn'ju:ʒuəl] [dɪ'gri:] [ɪn][ðer; ðər]

They	were	compelled	to	expose	themselves	to	an	unusual	degree	in	their
他们	是	被迫	到	暴露	他们自己	到	一个	异常	程度	在	他们的

['efərts] [tu:; tə] ['ræli] [ðə; ði] [men] [ænd; ənd] [tu:; tə] [ˌoʊvər'kʌm] [ðə; ði] [wɑ:nt] [ʌv; əv] ['dɪsəplɪn] .

efforts	to	rally	the	men	and	to	overcome	the	want	of	discipline	.
努力	到	集会	这	男人	和	到	克服	这	想	的	纪律	.

为了鼓舞士气、克服纪律涣散的问题，他们不得不以非同寻常的方式暴露自己。

[ɔ:l'ðoʊ] [wɔ:rn] [daʊn] [baɪ] ['sɪknəs] [ænd; ənd] ['sʌfərɪŋ] [frʌm; frəm][ə; eɪ]['peɪnf(ə)l] [dɪ'zi:z] , ['dʒen(ə)rəl]

Although	worn	down	by	sickness	and	suffering	from	a	painful	disease	,	General
虽然	磨损	向下	经过	疾病	和	痛苦	从	一个	痛苦	疾病	,	一般的

[ˌes 'ti:] . ['klɛr] [set][ðə; ði][ɪg'zæmp(ə)l] .

St	.	Clair	set	the	example	.
英石	.	克莱尔	放	这	例子	.

尽管饱受疾病折磨，身体虚弱，圣克莱尔将军仍然树立了榜样。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ə'ledʒd] [baɪ][ðə; ði]['ɑ:fəsərz] [ðæt] [ðə; ði]['indiəns][fɑ:r] [aʊt'nʌmbəd] [ðə; ði] [ə'merɪkən]

It	was	alleged	by	the	officers	that	the	Indians	far	outnumbered	the	American
它	曾是	据称	经过	这	警官	那	这	印度人	远的	寡不敌众	这	美国人

[tru:ps] .

troops	.
军队	.

军官们声称，印第安人的人数远远超过美军。

[ðæt] [kən'klu:ʒ(ə)n][wʌz; wəz] [drɔ:n] , [ɪn][pɑ:rt] ,

That	conclusion	was	drawn	,	in	part	,
那	结论	曾是	绘制	,	在	部分	,

这一结论部分是基于以下原因得出的：

[frʌm; frəm][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði]['indiəns] [aut'flæŋkt] [ænd; ənd] ['fɔ:rsfəli] [ə'tækt] [ɔ:l] [saɪdz] [ʌv; əv]

from	the	fact	that	the	Indians	outflanked	and	forcefully	attacked	all	sides	of
从	这	事实	那	这	印度人	被包抄	和	强硬地	遭到攻击	全部	侧面	的

[ðə; ði] [ə'merɪkən] [laɪnz] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] .

the	American	lines	at	the	same	time	.
这	美国人	线条	在	这	相同的	时间	.

这是因为印第安人同时从侧翼包抄并猛烈攻击了美军防线的各个方向。

“ [wen] [ðə; ði] ['fjʊdʒətɪv] [ə'raɪvd] [æt; ət] [fɔ:rt] ['dʒefərsən] ,

“	When	the	fugitives	arrived	at	Fort	Jefferson	,
“	什么时候	这	逃犯	到达的	在	堡	杰斐逊	,

“当逃犯们抵达杰斐逊堡时，

[ðə; ði][fɜ:rst]['redʒɪmənt][wʌz; wəz][dʒʌst] [rɪ'tɜ:rnɪŋ] [frʌm; frəm][ɪts] [ˌʌnsək'sesfl] ['efərt] ['i:ðər] [tu:; tə]

the	first	regiment	was	just	returning	from	its	unsuccessful	effort	either	to
这	第一的	团	曾是	只是	返回	从	它是	不成功	努力	任何一个	到

[ˌoʊvər'teɪk][ðə; ði] [di'zə:təz] [ɔ:r][tu:; tə] [mi:t] [ðə; ði]['kɑ:nvɔɪ][ʌv; əv] [prə'vɪʒnz] .

overtake	the	deserters	or	to	meet	the	convoy	of	provisions	.
超过	这	逃兵	或者	到	见面	这	护航	的	条款	.

第一团刚刚结束追捕逃兵或接应补给车队的行动，但未能成功。

[ðə; ði] ['æbsəns] [ʌv; əv] [ðæt] ['redʒɪmənt][æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv][ðə; ði]['bæt(ə)l][wʌz; wəz] [bi'li:vd] [baɪ]

The	absence	of	that	regiment	at	the	time	of	the	battle	was	believed	by
这	缺席	的	那	团	在	这	时间	的	这	战斗	曾是	相信	经过

[sʌm; səm] [men] [tu:; tə][hæv; həv] [bɪn] [ðə; ði] [kɔ:z] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'fi:t] .

some	men	to	have	been	the	cause	of	the	defeat	.
一些	男人	到	有	到过	这	原因	的	这	击败	.

一些人认为，该团在战斗发生时不在场是导致战败的原因。

[ðeɪ] [sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] [ðæt] [hæd; həd] [ˌaɪ 'tiː] [bɪn] ['prez(ə)nt] [ðə; ði] ['indiəns] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn]

They	supposed	that	had	it	been	present	the	Indians	would	have	been
他们	据称	那	有	它	到过	展示	这	印度人	会	有	到过

[dɪ'fiːtɪd] [ɔːr] [wʊd] [hæv; həv] [ə'tækt] [æt; ət] [ə'nʌðər] [taɪm] .

defeated	or	would	have	attacked	at	another	time	.
战败	或者	会	有	遭到攻击	在	其他	时间	.

他们认为，如果当时有武器，印第安人要么会被击败，要么会在其他时间发动攻击。

['dʒen(ə)rəl] [ˌes 'tiː] . ['klɛr] [siːmd] [tuː; tə] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [ʌn'sɜːrt(ə)n] , [dʒʌdʒɪŋ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [suː'pɪriər]

General	St	.	Clair	seemed	to	think	it	uncertain	,	judging	from	the	superior
一般的	英石	.	克莱尔	似乎	到	思考	它	不确定	,	评判	从	这	优越的

['nʌmbər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['enəmi] ,

number	of	the	enemy	,
数字	的	这	敌人	,

圣克莱尔将军似乎认为胜负未定，因为敌军人数占优。

['weðər] [hiː; hi] [ɔːt] [tuː; tə] [kən'sɪdər] [ðə; ði] ['æbsəns] [ʌv; əv] [ðæt] [kɔːr] ['fɔːrtʃənət] [ɔːr] ['ʌðərwaɪz] .

whether	he	ought	to	consider	the	absence	of	that	corps	fortunate	or	otherwise	.
无论	他	应该	到	考虑	这	缺席	的	那	兵团	幸运	或者	否则	.

他是否应该认为这支队伍的缺席是件好事还是坏事。

[ɑːn] [ðə; ði] [hoʊl] , [hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] ['fɔːrtʃənət] ,

On	the	whole	,	he	seemed	to	think	it	fortunate	,
在	这	所有的	,	他	似乎	到	思考	它	幸运	,

总的来说，他似乎认为这是件好事。

[fɔːr; fər] [hiː; hi] ['greɪvli] ['daʊtɪd] ['weðər] [ɪts] ['prez(ə)ns] [wʊd] [hæv; həv] [tʃeɪndʒd] [ðə; ði] ['fɔːrtʃən]

for	he	gravely	doubted	whether	its	presence	would	have	changed	the	fortune
为了	他	严重地	怀疑	无论	它是	在场	会	有	已更改	这	财富

[ʌv; əv] [ðə; ði] [deɪ] .

of	the	day	.
的	这	天	.

因为他非常怀疑它的出现是否会改变当天的命运。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [nɑːt] , [ðə; ði] ['traɪʌmf] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['enəmi] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [mɔːr] [kəm'pliːt] ,

If	it	had	not	,	the	triumph	of	the	enemy	would	have	been	more	complete	,
如果	它	有	不是	,	这	胜利	的	这	敌人	会	有	到过	更多的	完全的	,

否则，敌人的胜利将会更加彻底。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['kʌntri] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [left] [wɪ'ðaʊt] [miːnz] [ʌv; əv] [dɪ'fens] .

and	the	country	would	have	been	left	without	means	of	defense	.
和	这	国家	会	有	到过	左边	没有	方法	的	防御	.

那样一来，这个国家将失去防御手段。

“ [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðə; ði] [truːps] [riːtʃt] [fɔːrt] ['dʒefərsən] ,

“	As	soon	as	the	troops	reached	Fort	Jefferson	,
“	作为	很快	作为	这	军队	达到	堡	杰斐逊	,

“部队一抵达杰斐逊堡，

[ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] ['kwestʃən] [ʌv; əv] ['weðər] [ðeɪ] [ɔːt] [tuː; tə] [steɪ] [ðer; ðər] [ɔːr] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə] [fɔːrt] ['wɑːʃɪŋtən] .

it	became	a	question	of	whether	they	ought	to	stay	there	or	return	to	Fort	Washington	.
它	成为	一个	问题	的	无论	他们	应该	到	停留	那里	或者	返回	到	堡	华盛顿	.

问题变成了他们应该留在那里还是返回华盛顿堡。

['dʒen(ə)rəl][ˌes 'ti:] . ['klɛr] [æskt] [ðə; ði][əd'vaɪs][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [sər'vaɪvɪŋ] [fi:ld] ['ɑ:fəsərz] ; [ðiːz] [ɪn'klu:dɪd]

General	St	.	Clair	asked	the	advice	of	his	surviving	field	officers	;	these	included
一般的	英石	.	克莱尔	问	这	建议	的	他的	幸存	场地	警官	;	这些	包括

['kɜ:rn(ə)l] ['dɑ:rk] ,

Colonel	Darke	,
上校	达克	,

圣克莱尔将军向他幸存的几位野战军官征求意见，其中包括达克上校。

['meɪdʒɝz] [hæm'træmɪk] , ['zaɪgəlɝ, 'zaɪglɝ] , [ænd; ənd] ['geɪθɝ] , [ænd; ənd]['kɜ:rn(ə)l]['sɑ:rdʒənt] .

Majors	Hamtramck	,	Zeigler	,	and	Gaither	,	and	Colonel	Sargeant	.
专业	哈姆特拉姆克	,	齐格勒	,	和	盖瑟	,	和	上校	中士	.

哈姆特拉姆克少校、齐格勒少校、盖瑟少校和萨金特上校。

['æftər] [dɪ'skʌsɪŋ] [ðə; ði]['sʌbdʒekt] ,

After	discussing	the	subject	,
后	讨论	这	主题	,

讨论完这个话题后，

[ðeɪ] [rɪ'pɔ:rtɪd] [ju'nænɪməsli] [ðæt] [ðeɪ] [bi'li:vd] [ðə; ði] [tru:ps] [kʊd; kəd][nɑ:t][bi:; bi] [ə'kɑ:məˌdeɪtəd]

they	reported	unanimously	that	they	believed	the	troops	could	not	be	accommodated
他们	据报道	一致	那	他们	相信	这	军队	可以	不是	是	已安排

[ɪn][fɔ:rt]['dʒefərsən][nɔ:r][kʊd; kəd] [ðeɪ] [bi:; bi] [sə'plaɪd] [wɪð; wɪθ] provisions5

in	Fort	Jefferson	nor	could	they	be	supplied	with	provisions5
在	堡	杰斐逊	也不	可以	他们	是	供应	和	provisions5

他们一致报告说，他们认为杰斐逊堡既无法容纳这些部队，也无法为他们提供补给。

[ðer; ðər] .

there	.
那里	.

那里。

[ðə; ði]['ɑ:fəsərz] [θɔ:t] [ˌaɪ 'ti:]['prɑ:pər][tu:; tə][proʊ'si:d] [ɪ'mi:diətli] [tɔ:rd] [sə'plaɪz] [wɪtʃ] [wɜ:r; wər]

The	officers	thought	it	proper	to	proceed	immediately	toward	supplies	which	were
这	警官	想法	它	恰当的	到	继续	立即地	朝向	补给品	哪个	是

[noʊn] [tu:; tə][bi:; bi][ɑ:n][ðə; ði][roʊd][nɑ:t] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [tu:] ['ma:tʃiz] ['dɪstənt] .

known	to	be	on	the	road	not	more	than	two	marches	distant	.
已知	到	是	在	这	路	不是	更多的	比	二	游行	遥远	.

军官们认为应该立即前往补给站，那里距离他们不超过两步路的路边有补给品。

[ðɪs] [plæn][wʌz; wəz][ə'dɑ:ptɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði]['ɑ:rmi][set][aʊt][æt; ət][ten][ə'klɔk, əu-][ænd; ənd]

This	plan	was	adopted	,	and	the	army	set	out	at	ten	o'clock	and
这	计划	曾是	已采用	,	和	这	军队	放	出去	在	十	点钟	和

['mɑ:tʃt] [ɔ:l] [naɪt] .

marched	all	night	.
行军	全部	夜晚	.

这个计划被采纳，军队于晚上十点出发，连夜行军。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [ðeɪ] [met][ə; eɪ]['kɑ:nvɔɪ][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['kwɑ:ntəti][ʌv; əv]['flaʊər] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][wʌn]

The	next	day	they	met	a	convoy	with	a	quantity	of	flour	which	was	one
这	下一个	天	他们	遇见	一个	护航	和	一个	数量	的	面粉	哪个	曾是	一

[deɪ] [ə'hed] [ʌv; əv][ə; eɪ][droʊv][ʌv; əv]['kæt(ə)l] .

day	ahead	of	a	drove	of	cattle	.
天	前方	的	一个	驾驶	的	牛	.

第二天，他们遇到了一支运送大量面粉的车队，这支车队比一群牛提前一天到达。

[ðiːz] [sə'plaɪz] [wɜ:r; wər] [ju:st] [baɪ][ðə; ði] [tru:ps] [ɑ:n][ðer; ðər] [mɑ:rtʃ] [tu:; tə][fɔ:rt] ['wɑ:ʃɪŋtən] .

These	supplies	were	used	by	the	troops	on	their	march	to	Fort	Washington	.
这些	补给品	是	用过的	经过	这	军队	在	他们的	行进	到	堡	华盛顿	.

这些物资是部队在向华盛顿堡进军时使用的。

“ [ðə; ði] [lɔːs] [səˈsteɪnd] [baɪ][ðə; ði] [ˈkʌntri] [ɪn][ðə; ði][fɔːl][ʌv; əv][soʊ] [ˈmeni] [ˈgælənt][ˈɑːfəsərz][ænd; ənd]

“	The	loss	sustained	by	the	country	in	the	fall	of	so	many	gallant	officers	and
“	这	损失	持续	经过	这	国家	在	这	落下	的	所以	许多	英勇	警官	和

[men][wʌz; wəz][moʊst] [ˈsɪriəsli] [rɪgˈretɪd] .

men	was	most	seriously	regretted	.
男人	曾是	最多	严重地	后悔	.

“国家因这么多英勇的官兵阵亡而遭受的损失，令人深感惋惜。”

[ˈdʒen(ə)rəl] [ˈbʌtlər] [ænd; ənd][ˈmeɪdʒər] [ˈfəːgəsən] [wɜːr; wər][ˈspoʊkən][ʌv; əv][wɪð; wɪθ][pərˈtɪkjələr] [ɪˈstiːm] .

General	Butler	and	Major	Ferguson	were	spoken	of	with	particular	esteem	.
一般的	巴特勒	和	主要的	弗格森	是	说	的	和	特别的	尊重	.

人们对巴特勒将军和弗格森少校给予了特别高的评价。

[ðə; ði][ˈpʌblɪk] [ˈfiːlɪŋ] , [haʊˈevər] , [wʌz; wəz][ɪn][sʌm; səm] [ˈmeʒər] [əˈliːviːˌeɪtɪd][baɪ][ðə; ði][fækt][ðæt]

The	public	feeling	,	however	,	was	in	some	measure	alleviated	by	the	fact	that
这	民众	感觉	,	然而	,	曾是	在	一些	措施	缓解	经过	这	事实	那

[ðoʊz] [breɪv] [men] ,

those	brave	men	,
那些	勇敢的	男人	,

然而，由于这些勇敢的人们的英勇行为，公众的情绪在某种程度上得到了缓解。

[ˈɑːfəsərz][ænd; ənd] [ˈpraɪvəts] , [fel] [ˈkʌvərd] [wɪð; wɪθ] [ˈɑːnər] [waɪl] [dɪˈfendɪŋ] [ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv]

officers	and	privates	,	fell	covered	with	honor	while	defending	the	cause	of
警官	和	私人	,	跌倒	涵盖	和	荣誉	尽管	防守	这	原因	的

[ðer; ðər] [ˈkʌntri] .

their	country	.
他们的	国家	.

军官和士兵们在捍卫祖国事业时光荣牺牲。

“ [ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)l] [kəmˈpleɪnt] [meɪd] [baɪ][ðə; ði] [kəˈmændər] [wʌz; wəz] [ðæt] [sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz]

“	The	principal	complaint	made	by	the	commander	was	that	some	of	his
“	这	主要的	抱怨	制成	经过	这	指挥官	曾是	那	一些	的	他的

[ˈɔːrdərz][ˈgɪv(ə)n] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] [tuː; tə][ˈkɜːrn(ə)l] [ˈoʊldəm] [wɜːr; wər][nɑːt][ˈeksɪkjuːtɪd] .

orders	given	during	the	night	to	Colonel	Oldham	were	not	executed	.
订单	给定	期间	这	夜晚	到	上校	奥尔德姆	是	不是	执行	.

“指挥官的主要抱怨是，他当晚向奥尔德姆上校下达的一些命令没有得到执行。

[hiː; hi][ˈɔːlsoʊ] [kəmˈpleɪnd] [ðæt] [sʌm; səm] [ˈveri] [ɪmˈpɔːrt(ə)nt][ˌɪnfərˈmeɪʃ(ə)n] [sent] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] [baɪ]

He	also	complained	that	some	very	important	information	sent	during	the	night	by
他	还	抱怨	那	一些	非常	重要的	信息	发送	期间	这	夜晚	经过

[ˈkæptɪn] [hɑːk] [tuː; tə][ˈdʒen(ə)rəl] [ˈbʌtlər] [wʌz; wəz][nɑːt] [imˈpaːtid] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ,

Captain	Hough	to	General	Butler	was	not	imparted	to	him	,
队长	霍夫	到	一般的	巴特勒	曾是	不是	传授	到	他	,

他还抱怨说，霍夫上尉夜间发给巴特勒将军的一些非常重要的信息没有传达给他。

[ænd; ənd][hiː; hi][dɪd][nɑːt] [hɪr] [ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː][ʌnˈtɪl][hiː; hi] [əˈraɪvd] [æt; ət][fɔːrt] [ˈwɑːʃɪŋtən] .

and	he	did	not	hear	of	it	until	he	arrived	at	Fort	Washington	.
和	他	做过	不是	听到	的	它	直到	他	到达的	在	堡	华盛顿	.

直到他抵达华盛顿堡，才听说这件事。

“ [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ʌv; əv][ðə; ði][ˈɔːlmoʊst] [ˈtriːzənəbl] [ˈneglɪdʒəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈgʌvərnmənt] [ˈeɪdʒənts][ɪn]

“	Because	of	the	almost	treasonable	negligence	of	the	government	agents	in
“	因为	的	这	几乎	叛国罪	疏忽	的	这	政府	代理人	在

[ˈfəːniʃiŋ] [səˈplaɪz] ,

furnishing	supplies	,
家具	补给品	,

“由于政府人员在提供物资方面近乎叛国的疏忽，

[ðə; ði][ˈɑːrmi][hæd; həd] [bɪn] [ɑːn] [ʃɔːrt] [əˈlauənsiz] [fɔːr; fər] [ˈmeni] [deɪz] .

the	army	had	been	on	short	allowances	for	many	days	.
这	军队	有	到过	在	短的	津贴	为了	许多	天	.

军队已经连续多日领不到津贴了。

[ðɪs] [hæd; həd] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] [ˌæbsə'luːtli] ['nesəseri] ['iːðər] [tuː; tə] [rɪ'triːt] [ɔːr][tuː; tə][send][ðə; ði][fɜːrst]
This had made it absolutely necessary either to retreat or to send the first
这 有 制成 它 绝对地 必要的 任何一个 到 撤退 或者 到 发送 这 第一的
['redʒɪmənt] ,
regiment ,
团 ,

这使得撤退或派遣第一团成为绝对必要的选择。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['flaʊər] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɑːrmi] , [tuː; tə] [brɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [prə'vɪʒnz] [ænd; ənd]
which was the flower of the army , to bring up the provisions and
哪个 曾是 这 花 的 这 军队 , 到 带来 向上 这 条款 和
['mɪlətəri] ['stɔrz] .
military stores .
军队 商店 .

这是军队的精锐部队，负责运送给养和军需品。

[ðə; ði] ['lætər] [ɔːl'tɜːrnətɪv] [wʌz; wəz] ['tʃoʊzn] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['æbsəns] [ʌv; əv] [ðæt] [kɔːr] [ðə; ði]
The latter alternative was chosen , and in the absence of that corps the
这 后者 选择 曾是 选定 , 和 在 这 缺席 的 那 兵团 这
[ə'tæk] [wʌz; wəz] [meɪd] .
attack was made .
攻击 曾是 制成 .

选择了后一种方案，在那个军团缺席的情况下发动了进攻。

[ɪn][rɪ'gɑːrd][tuː; tə][ðə; ði] ['neglɪdʒəns] [ʌv; əv][ðə; ði][wɔːr] [dɪ'pɑːrtmənt] ,
In regard to the negligence of the War Department ,
在 看待 到 这 疏忽 的 这 战争 部门 ,

关于战争部的疏忽，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [wel] - [ɔ'θɛntəˌkeɪtəd] [fækt] [ðæt] [bɑːksɪz][ænd; ənd]['pækədʒəz, 'pækɪdʒɪz][wɜːr; wər]
it is a well - authenticated fact that boxes and packages were
它 是 一个 出色地 - 已验证 事实 那 盒子 和 包裹 是
['kerləsli] [pʊt] [ʌp][ænd; ənd] [mɑːrkt] .
carelessly put up and marked .
粗心大意 放 向上 和 标记 .

有确凿证据表明，箱子和包裹的放置和标记都非常随意。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði]['bæt(ə)l][ə; eɪ][bɑːks] [mɑːrkt] - [flɪnts] - [wʌz; wəz] [faʊnd] [tuː; tə] [kən'teɪn] ['gʌnˌlɑːk] ;
During the battle a box marked ' flints ' was found to contain gunlocks ;
期间 这 战斗 一个 盒子 标记 - 燧石 - 曾是 成立 到 包含 枪锁 ;

战斗中，人们发现一个标有"燧石"字样的盒子里装着枪锁；

[ə; eɪ] [keg] [ʌv; əv] ['paʊdər] [mɑːrkt] - [fɔːr; fər][ðə; ði] ['ɪnfəntri] - [wʌz; wəz] [faʊnd] [tuː; tə][biː; bi] ['dæmɪdʒd]
a keg of powder marked ' for the infantry ' was found to be damaged
一个 桶 的 粉末 标记 - 为了 这 步兵 - 曾是 成立 到 是 损坏的
['kænən] - ['paʊdər] [ðæt] [kʊd; kəd] ['skersli] [biː; bi][ig'naitid] .
cannon - powder that could scarcely be ignited .
大炮 - 粉末 那 可以 几乎 是 点燃 .

一桶标有"供步兵使用"的火药被发现是破损的炮弹火药，几乎无法点燃。

" ['ʌndər] [ɔːl][ʌv; əv] [ðiːz] [ˌdɪsəd'væntɪdʒs] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['dʒen(ə)rəli] [bi'liːvd] [baɪ]['kændɪd] ,
" Under all of these disadvantages , it was generally believed by candid ,
" 在下面 全部 的 这些 缺点 , 它 曾是 一般来说 相信 经过 坦率 ,

"尽管存在这些不利因素，但坦率的人普遍认为，

[ɪn'telɪdʒənt] [men] [ðæt] [ðə; ði] [kə'mændɪŋ] ['dʒen(ə)rəl][wʌz; wəz][nɑːt]['dʒʌstli]['laɪəb(ə)l][tuː; tə] [sɪ'vɪr]
intelligent men that the commanding general was not justly liable to severe
聪明的 男人 那 这 指挥 一般的 曾是 不是 公正地 容易 到 严重
['senʃər] .
censure .
谴责 .

指挥官是聪明人，不应该受到严厉的谴责。

[wɪð; wɪθ][wʌn] [ɪk'sepʃn] [æt; ət][ðə; ði] [kə'mensmənt] [ʌv; əv][ðə; ði]['ækʃ(ə)n] , [ðə; ði] [tru:ps] [bɪ'heɪvd]

With	one	exception	at	the	commencement	of	the	action	,	the	troops	behaved
和	一	例外	在	这	开始	的	这	行动	,	这	军队	表现

[wɪð; wɪθ] [greɪt] ['breɪvəri] .

with	great	bravery	.
和	伟大的	勇敢	.

除了行动开始时的一小段插曲外，部队表现得非常英勇。

[ðeɪ] [meɪn'teɪnd] [ðer; ðər] ground6

They	maintained	their	ground6
他们	维持	他们的	ground6

他们坚守阵地6

[fɔ:r; fər] [θri:] ['aʊərz][ɪn][æn; ən] [ˌʌnˌɪntə'rʌptɪd] ['kɑ:nflɪkt][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][su:'pɪriər] [fɔ:rs] .

for	three	hours	in	an	uninterrupted	conflict	with	a	superior	force	.
为了	三	小时	在	一个	不间断	冲突	和	一个	优越的	力量	.

在与优势兵力的战斗中，连续战斗了三个小时。

[ðeɪ] [dɪd][nɑ:t] [ə'tempt] [tu:; tə] [li:v] [ðə; ði] [fi:ld] [ʌn'tɪl][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['bɑ:dɪz]

They	did	not	attempt	to	leave	the	field	until	it	was	covered	with	the	bodies
他们	做过	不是	试图	到	离开	这	场地	直到	它	曾是	涵盖	和	这	身体

[ʌv; əv][ðer; ðər][kəm'pænjənz][ænd; ənd][ə; eɪ] [rɪ'tri:t] [wʌz; wəz] ['ɔ:rdərd] .

of	their	companions	and	a	retreat	was	ordered	.
的	他们的	同伴	和	一个	撤退	曾是	订购	.

直到战场上到处都是同伴的尸体，撤退的命令下达后，他们才试图离开战场。

[ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] , [les] ['æŋkʃəs] [fɔ:r; fər][hɪm'self][ðæn; ðən][fɔ:r; fər] ['ʌðər] ,

The	General	,	less	anxious	for	himself	than	for	others	,
这	一般的	,	较少的	焦虑的	为了	他自己	比	为了	其他的	,

将军与其说是担心自己，不如说是担心别人。

[wʌz; wəz][ðə; ði][læst][tu:; tə] [li:v] [ðə; ði] [graʊnd] ['æftər][hi:; hi][hæd; həd] ['ɔ:rdərd] [ðə; ði] [rɪ'tri:t] .

was	the	last	to	leave	the	ground	after	he	had	ordered	the	retreat	.
曾是	这	最后的	到	离开	这	地面	后	他	有	订购	这	撤退	.

他是下令撤退后最后一个离开地面的人。

“ [fɔ:r; fər][sʌm; səm][taɪm]['æftər][ðə; ði][dɪ'zæstər] , [ˌes 'ti:] . ['klɛr] [wʌz; wəz][ˌju:nɪ'vɜ:rsəli] ['senʃərd] .

“	For	some	time	after	the	disaster	,	St	.	Clair	was	universally	censured	.
“	为了	一些	时间	后	这	灾难	,	英石	.	克莱尔	曾是	普遍地	受谴责	.

“灾难发生后的一段时间里，圣克莱尔受到了普遍的谴责。

['æftər][ə; eɪ] ['θɜ:roʊ] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] , [ə; eɪ] [kə'mɪti] [ʌv; əv] ['kɑ:ŋgrəs] , [wɪð; wɪθ]['mɪstər] . [dʒaɪlz]

After	a	thorough	investigation	,	a	committee	of	Congress	,	with	Mr	.	Giles
后	一个	彻底	调查	,	一个	委员会	的	国会	,	和	先生	.	吉尔斯

[ʌv; əv][vər'dʒɪniə][æz; əz] ['tʃermən] ,

of	Virginia	as	chairman	,
的	弗吉尼亚州	作为	主席	,

经过彻底调查，国会一个委员会，由弗吉尼亚州的吉尔斯先生担任主席，

[faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] [kæm'peɪn] [hæd; həd] [bɪn] [kən'dʌktɪd] [wɪð; wɪθ] [skɪl] [ænd; ənd]['pɜ:rsən(ə)l]['breɪvəri] .

found	that	the	campaign	had	been	conducted	with	skill	and	personal	bravery	.
成立	那	这	活动	有	到过	实施	和	技能	和	个人的	勇敢	.

发现这场战役进行得既有技巧又有勇气。

[ðə; ði] [kə'mɪti] [kən'kluːdid] [ðæt] [ðə; ði] [dɪ'fiːt] [wʌz; wəz] [kɔːzd] ['tʃiːfli] [baɪ][ðə; ði] [læk] [ʌv; əv]

The	committee	concluded	that	the	defeat	was	caused	chiefly	by	the	lack	of
这	委员会	结束	那	这	击败	曾是	导致	主要	经过	这	缺少	的

['dɪsəplɪn] [ɪn][ðə; ði] [mə'lɪʃə] [ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] ['neglɪdʒəns] [ʌv; əv] [ðoʊz] [huːz] ['duːti][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]

discipline	in	the	militia	and	by	the	negligence	of	those	whose	duty	it	was
纪律	在	这	民兵	和	经过	这	疏忽	的	那些	谁	责任	它	曾是

[tuː; tə] [prə'kjʊr] [ænd; ənd]['fɔːrwərd][ðə; ði] [prə'vɪʒnz] [ænd; ənd]['mɪlətəri] ['stɔrz] ['nesəseri] [fɔːr; fər]

to	procure	and	forward	the	provisions	and	military	stores	necessary	for
到	采购	和	向前	这	条款	和	军队	商店	必要的	为了

[ðə; ði][ˌekspə'dɪʃ(ə)n] .

the	expedition	.
这	远征	.

委员会认为，失败的主要原因是民兵缺乏纪律，以及负责采购和运送远征所需给养和军需品的人员玩忽职守。

“ ['sekrəteri] [ʌv; əv][wɔːr] ['henri] [nɑːks] [ə'drest] [ə; eɪ] ['letər] [tuː; tə] ['kɑːŋgrəs] [kəm'pleɪnɪŋ] [ðæt]

“	Secretary	of	War	Henry	Knox	addressed	a	letter	to	Congress	complaining	that
“	秘书	的	战争	亨利	诺克斯	已解决	一个	信	到	国会	抱怨	那

[æn; ən][ɪn'dʒʌstɪs][hæd; həd] [bɪn] [dʌn] [hɪm; ɪm][baɪ][ðə; ði] [kə'mɪti] .

an	injustice	had	been	done	him	by	the	committee	.
一个	不公正	有	到过	完毕	他	经过	这	委员会	.

“陆军部长亨利·诺克斯致信国会，抱怨委员会对他不公正。

[ðə; ði][rɪ'pɔːrt][wʌz; wəz] [ðen] [ˌriːkən'sɪdəd] [baɪ][ðə; ði] [seɪm] [kə'mɪti] .

The	report	was	then	reconsidered	by	the	same	committee	.
这	报告	曾是	然后	重新考虑	经过	这	相同的	委员会	.

随后，该报告由同一委员会重新审议。

['æftər] ['hɪrɪŋ] [ðə; ði] ['steɪtmənts] [ænd; ənd][ˌeksplə'neɪʃənz][ʌv; əv][ðə; ði] ['sekrəteri] [ænd; ənd]['æftər]

After	hearing	the	statements	and	explanations	of	the	Secretary	and	after
后	听力	这	声明	和	解释	的	这	秘书	和	后

[ˌriːkən'sɪdərɪŋ] [ðə; ði] [hoʊl] ['mætər] ,

reconsidering	the	whole	matter	,
重新考虑	这	所有的	事情	,

在听取了部长的陈述和解释，并重新考虑了整个事件之后，

[ðeɪ] [ˌriːə'fɜːmd] [ðer; ðər][fɜːrst][rɪ'pɔːrt] .

they	reaffirmed	their	first	report	.
他们	重申	他们的	第一的	报告	.

他们重申了第一份报告的内容。

” [frʌm; frəm][wʌn][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] ,

”	From	one	part	of	the	country	to	the	other	,
”	从	一	部分	的	这	国家	到	这	其他	,

“从这个国家的一端到另一端，

[ðɪs] [dɪ'fiːt] [kɔːzd] [wʌn][laʊd][ænd; ənd] ['mɜːrsɪləs] ['aʊtkraɪ][ʌv; əv][ə'bjuːs][ænd; ənd] [ˌdiːte'steɪʃn] [ʌv; əv]

this	defeat	caused	one	loud	and	merciless	outcry	of	abuse	and	detestation	of
这	击败	导致	一	大声	和	无情	强烈抗议	的	虐待	和	憎恶	的

[ˌes 'tiː] . ['klɛr] .

St	.	Clair	.
英石	.	克莱尔	.

这场失败引发了对圣克莱尔的强烈而无情的辱骂和憎恨。

['meni] [ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl][wɪð; wɪθ][fɑːr] [les] ['breɪvəri][ænd; ənd]['mɪlətəri] [skɪl] [hæz; həz] , [wen] [sək'sesf(ə)l]

Many	a	general	with	far	less	bravery	and	military	skill	has	,	when	successful
许多	一个	一般的	和	远的	较少的	勇敢	和	军队	技能	有	,	什么时候	成功的

,

,

,

许多勇气和军事才能远逊于他的将领，在取得成功时，

[bɪn] [ə'plɔ:d] [baɪ][ðə; ði] [ʌn'θɪŋkɪŋ] ['mʌltɪtu:d] [wɪð; wɪθ] ['vi:əmənt] [ˌæklə'meɪʃənz] .

been	**applauded**	**by**	**the**	**unthinking**	**multitude**	**with**	**vehement**	**acclamations**	**.**
到过	鼓掌	经过	这	不假思索	民众	和	慷慨	掌声	.

受到不加思考的大众的热烈喝彩。

[ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] [ek'sɜ:rpt][frʌm; frəm][ðə; ði] ['nærətɪv] [ʌv; əv][ˌes 'ti:] . [klɛrz] [kæm'peɪn] [ʃoʊz] [ðæt]

The	**following**	**excerpt**	**from**	**the**	**narrative**	**of**	**St**	**.**	**Clair's**	**campaign**	**shows**	**that**
这	下列的	摘抄	从	这	叙述	的	英石	.	克莱尔的	活动	演出	那

[hi:; hi] [dɪ'zɜ:rvd] [ə; eɪ] ['betər] [feɪt] .

he	**deserved**	**a**	**better**	**fate**	**.**
他	应得的	一个	更好的	命运	.

以下摘自圣克莱尔竞选活动的叙述，表明他本应得到更好的命运。

“ ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [ɪn'geɪdʒmənt] , ['dʒenrəlz] [ˌes 'ti:] . ['klɛr] [ænd; ənd] ['bʌtlər] [wɜ:r; wər] [kən'tɪnjuəli] ['goʊɪŋ]

“	**During**	**the**	**engagement**	**,**	**Generals**	**St**	**.**	**Clair**	**and**	**Butler**	**were**	**continually**	**going**
“	期间	这	订婚	,	将军们	英石	.	克莱尔	和	巴特勒	是	持续	去

[ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði][laɪnz] ;

up	**and**	**down**	**the**	**lines**	**;**
向上	和	向下	这	线条	;

“交战期间，圣克莱尔将军和巴特勒将军不断地在前线来回巡视；

[æz; əz][wʌn]['dʒen(ə)rəl] [went] [ʌp][wʌn][saɪd] , [ðə; ði] ['ʌðər] [wʌn] [went] [daʊn] [ðə; ði] ['ɑ:pəzɪt] [saɪd] .

as	**one**	**general**	**went**	**up**	**one**	**side**	**,**	**the**	**other**	**one**	**went**	**down**	**the**	**opposite**	**side**	**.**
作为	一	一般的	去	向上	一	边	,	这	其他	一	去	向下	这	对面的	边	.

一位将军从一边上去，另一位将军就从另一边下去。

[ˌes 'ti:] . ['klɛr] [wʌz; wəz][soʊ] [sɪ'vɪrli] [ə'flɪktɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [gaʊt] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz][ʌn'eɪb(ə)l]

St	**.**	**Clair**	**was**	**so**	**severely**	**afflicted**	**with**	**the**	**gout**	**that**	**he**	**was**	**unable**
英石	.	克莱尔	曾是	所以	严重	受苦的	和	这	痛风	那	他	曾是	无法

[tu:; tə] [maʊnt] [ɔ:r] [dɪs'maʊnt] [ə; eɪ] [hɔ:rs] [wɪ'ðaʊt] [ə'sɪstəns] .

to	**mount**	**or**	**dismount**	**a**	**horse**	**without**	**assistance**	**.**
到	山	或者	下马	一个	马	没有	协助	.

圣克莱尔的痛风非常严重，以至于他无法在没有帮助的情况下上下马。

[hɪz; ɪz] [oʊn] [fɔ:r] ['hɔ:rsɪz][hæd; həd] [bɪn] [tɜ:rnd] [aʊt][tu:; tə] [fi:d] [ˌoʊvər'naɪt] ,

His	**own**	**four**	**horses**	**had**	**been**	**turned**	**out**	**to**	**feed**	**overnight**	**,**
他的	自己的	四	马匹	有	到过	转向	出去	到	喂养	过夜	,

他自己的四匹马昨晚被放出去吃草了。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [brɔ:t] [ɪn] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði]['bæt(ə)l] .

but	**they**	**had**	**been**	**brought**	**in**	**before**	**the**	**battle**	**.**
但	他们	有	到过	带来	在	前	这	战斗	.

但他们是在战斗前被带进来的。

[ˌes 'ti:] . ['klɛr] [fɜ:rst] [ə'temptɪd] [tu:; tə][raɪd][ə; eɪ] [jʌŋ] [hɔ:rs] ,

St	**.**	**Clair**	**first**	**attempted**	**to**	**ride**	**a**	**young**	**horse**	**,**
英石	.	克莱尔	第一的	尝试过	到	骑	一个	年轻的	马	,

圣克莱尔第一次尝试骑的是一匹小马，

[bʌt; bət][ðə; ði]['ænɪm(ə)l][wʌz; wəz][soʊ] ['fraɪt(ə)nd] [baɪ][ðə; ði]['faɪərɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][kʊd; kəd][nɑ:t][bi:; bi]

but	**the**	**animal**	**was**	**so**	**frightened**	**by**	**the**	**firing**	**that**	**it**	**could**	**not**	**be**
但	这	动物	曾是	所以	害怕	经过	这	射击	那	它	可以	不是	是

['maʊntɪd] .

mounted	**.**
安装	.

但这只动物被枪声吓坏了，无法骑乘。

[hiː; hi][hæd; həd][dʒʌst] [muːvd] [ðə; ði] [hɔːrs] [tuː; tə] [wer] [hiː; hi][kʊd; kəd][hæv; həv][sʌm; səm] [ədˈvæntɪdʒ]

He	had	just	moved	the	horse	to	where	he	could	have	some	advantage
他	有	只是	已搬	这	马	到	在哪里	他	可以	有	一些	优势

[frʌm; frəm][ðə; ði][sloʊp][ʌv; əv][ðə; ði] [graʊnd] [wen] [ðə; ði] [hɔːrs] [wʌz; wəz] [ʃɑːt] [θruː] [ðə; ði] [hed] .

from	the	slope	of	the	ground	when	the	horse	was	shot	through	the	head	.
从	这	坡	的	这	地面	什么时候	这	马	曾是	射击	通过	这	头	.

他刚把马牵到可以借助地面坡度获得优势的地方，马就被子弹击中头部。

[ðə; ði] [bɔɪ] [ˈhoʊldɪŋ][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈwuːndɪd] [ɪn][ðə; ði][ɑːrm] .

The	boy	holding	it	was	wounded	in	the	arm	.
这	男生	保持	它	曾是	受伤	在	这	手臂	.

拿着它的男孩手臂受伤了。

[ə; eɪ][ˈsekənd] [hɔːrs] [wʌz; wəz] [brɔːt] [ænd; ənd] [ˈhɑːnist] ; [bʌt; bət][æz; əz][ˌes ˈtiː] . [ˈklɛr] [wʌz; wəz]

A	second	horse	was	brought	and	harnessed	;	but	as	St	.	Clair	was
一个	第二	马	曾是	带来	和	已掌握	;	但	作为	英石	.	克莱尔	曾是

[əˈbaʊt] [tuː; tə] [maʊnt] ,

about	to	mount	,
关于	到	山	,

第二匹马被牵来并套上了马具；但就在圣克莱尔准备上马时，

[ðə; ði][ˈænɪm(ə)l][ænd; ənd][ðə; ði][ˈsɜːrvənt] [huː] [held][ˌaɪ ˈtiː][wɜːr; wər] [kɪld] .

the	animal	and	the	servant	who	held	it	were	killed	.
这	动物	和	这	仆人	WHO	握住	它	是	被杀	.

那只动物和牵着它的仆人都被杀死了。

[ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl] [ðen] [ˈɔːrdərd] [ðə; ði][θɜːrd] [hɔːrs] [tuː; tə][biː; bi] [prɪˈperd] [ænd; ənd] [brɔːt] [tuː; tə]

The	General	then	ordered	the	third	horse	to	be	prepared	and	brought	to
这	一般的	然后	订购	这	第三	马	到	是	准备	和	带来	到

[hɪm; ɪm][æt; ət][ðə; ði][left][ʌv; əv][ðə; ði] [frʌnt] [laɪn] ,

him	at	the	left	of	the	front	line	,
他	在	这	左边	的	这	正面	线	,

将军随后命令准备好第三匹马，并将其带到前线左侧。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ðen] [ˈwɔːrmli] [ɪnˈgeɪdʒd] .

which	was	then	warmly	engaged	.
哪个	曾是	然后	热情地	已订婚的	.

随后双方热情订婚。

[ðə; ði][mæn][ænd; ənd] [hɔːrs] [wɜːr; wər][ˈnevər] [hɜːrd] [ʌv; əv][ˈæftərwərd] , [ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][ɪz]

The	man	and	horse	were	never	heard	of	afterward	,	and	it	is
这	男人	和	马	是	绝不	听到	的	之后	,	和	它	是

[səˈpoʊzd; səˈpoʊzɪd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [kɪld] .

supposed	that	they	were	killed	.
据称	那	他们	是	被杀	.

此后，人们再也没有听到过这个人与马的消息，据推测他们已经遇害。

[ˈdʒen(ə)rəl][ˌes ˈtiː] . [klɛrz] [fɔːrθ] [hɔːrs] [wʌz; wəz] [kɪld] [ˈʌndər] [ðə; ði] [kaʊnt] [diː] - , [wʌn][ʌv; əv]

General	St	.	Clair's	fourth	horse	was	killed	under	the	Count	de	Malartie	,	one	of
一般的	英石	.	克莱尔的	第四	马	曾是	被杀	在下面	这	数数	德	-	,	一	的

[hɪz; ɪz] [eɪdz] ,

his	aides	,
他的	助手	,

圣克莱尔将军的第四匹战马被他的副官之一德·马拉蒂伯爵杀死。

[huːz] [hɔːrs] [hæd; həd][daɪd][ɑːn][ðə; ði] [mɑːrtʃ] . [ˈsɛvən]

whose	horse	had	died	on	the	march	.	7
谁	马	有	死亡	在	这	行进	.	7

他的马在行军途中死了。7

[ðə; ði] [hɔːrs] [wʌz; wəz] [ʃɑːt] [θruː] [ðə; ði] head8

the	horse	was	shot	through	the	head8
这	马	曾是	射击	通过	这	head8

马的头部中弹了8

“ [ɑːn][ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv][ðə; ði]['bæt(ə)l] , [ˌes 'tiː] . ['klɛr] [wʌz; wəz][nɑːt][ɪn][hɪz; ɪz]['juːnɪfɔːrm] ;

“	On	the	day	of	the	battle	,	St	.	Clair	was	not	in	his	uniform	;
“	在	这	天	的	这	战斗	,	英石	.	克莱尔	曾是	不是	在	他的	制服	;

“战斗当天，圣克莱尔没有穿军装；

[hiː; hi] [wɔːr] [ə; eɪ] [kɔːrs] [koʊt][ænd; ənd][ə; eɪ] [θriː] - ['kɔːrnərd] [hæt] .

he	wore	a	coarse	coat	and	a	three	-	cornered	hat	.
他	穿着	一个	粗	外套	和	一个	三	-	被逼到绝境	帽子	.

他穿着一件粗糙的外套，戴着一顶三角帽。

[ə; eɪ] [lɔːŋ] [kjuː] [ænd; ənd] ['hevi] [greɪ] ['lɑːks] [floʊd] [frʌm; frəm] ['ʌndər] [hɪz; ɪz] ['biːvər] [hæt] .

A	long	queue	and	heavy	gray	locks	flowed	from	under	his	beaver	hat	.
一个	长的	队列	和	重的	灰色的	锁	流动	从	在下面	他的	海狸	帽子	.

一长串浓密的灰发从他的海狸皮帽下垂落下来。

['ɜːrli] [ɪn][ðə; ði]['ækʃ(ə)n] ,

Early	in	the	action	,
早期的	在	这	行动	,

行动初期，

[ə; eɪ] [bɔːl] [greɪzd] [ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [feɪs] [ænd; ənd] [kʌt] [ɔːf] [ə; eɪ]['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz]

a	ball	grazed	the	side	of	his	face	and	cut	off	a	portion	of	one	of	his
一个	球	放牧	这	边	的	他的	脸	和	切	离开	一个	部分	的	一	的	他的

['lɑːks] .

locks	.
锁	.

一个球擦过他的脸颊，削掉了他一缕头发。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði]['bæt(ə)l] [eɪt] [bɔːlz] [pæst] [θruː] [hɪz; ɪz] [kloʊðz] .

It	is	said	that	during	the	battle	eight	balls	passed	through	his	clothes	.
它	是	说	那	期间	这	战斗	八	球	通过了	通过	他的	衣服	.

据说在战斗中，有八个球穿过了他的衣服。

['æftər][hɪz; ɪz]['hɔːrsɪz][wɜːr; wər] [kɪld] ,

After	his	horses	were	killed	,
后	他的	马匹	是	被杀	,

他的马匹被杀后，

[hiː; hi][ig'zəːtid][hɪm'self][ɑːn] [fʊt] [fɔːr; fər][ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l][taɪm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [dɪ'griː] [ʌv; əv]

he	exerted	himself	on	foot	for	a	considerable	time	with	a	degree	of
他	施加	他自己	在	脚	为了	一个	大量	时间	和	一个	程度	的

[ə'lɜːrtnəs] [ðæt] [sər'praɪzd] ['evribɑːdi; 'evribʌdi] [huː] [sɔː] [hɪm; ɪm] .

alertness	that	surprised	everybody	who	saw	him	.
警觉	那	惊讶	大家	WHO	锯	他	.

他长时间徒步跋涉，表现出的警觉程度令所有见到他的人都感到惊讶。

[wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['nɪrli] [ɪg'zɔːstɪd] , [ə; eɪ] ['pækhɔːrs] [wʌz; wəz] [brɔːt] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

When	he	was	nearly	exhausted	,	a	packhorse	was	brought	to	him	.
什么时候	他	曾是	几乎	筋疲力尽的	,	一个	驮马	曾是	带来	到	他	.

当他几乎筋疲力尽时，有人牵来一匹驮马给他。

[ɔːl'ðoʊ] [hiː; hi][kʊd; kəd] ['skersli] [prɑːd][ðə; ði]['ænɪm(ə)l][aʊt][ʌv; əv][ə; eɪ][wɔːk] ,

Although	he	could	scarcely	prod	the	animal	out	of	a	walk	,
虽然	他	可以	几乎	生产	这	动物	出去	的	一个	走	,

尽管他几乎无法阻止这只动物散步，

[hiː; hi][roʊd][ˌaɪ 'tiː] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'meɪndər] [ʌv; əv][ðə; ði][deɪ] .

he	rode	it	during	the	remainder	of	the	day	.
他	骑	它	期间	这	余	的	这	天	.

当天剩余时间里，他一直骑着它。

[hæd; həd][hiː; hi][nɑːt] [bɪn] ['fɜːrnɪʃt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [hɔːrs] , [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][hæd; həd][tuː; tə]

Had	he	not	been	furnished	with	a	horse	,	he	would	have	had	to
有	他	不是	到过	提供	和	一个	马	,	他	会	有	有	到

[rɪ'meɪn] [ɑːn][ðə; ði] [fiːld] ,

remain	on	the	field	,
保持	在	这	场地	,

如果没有给他提供马匹，他就只能留在田野里了。

['iːv(ə)n] [ðoʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz][ʌn'hɜːrt] .

even	though	he	was	unhurt	.
甚至	尽管	他	曾是	毫发无损	.

尽管他毫发无损。

“ ['dʊrɪŋ] [ðə; ði]['ækʃ(ə)n]['dʒen(ə)rəl][ˌes 'tiː] . ['klɛr] [ig'zɔːtid][hɪm'self][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['kɜːrɪdʒ] [ænd; ənd]

“	During	the	action	General	St	.	Clair	exerted	himself	with	a	courage	and
“	期间	这	行动	一般的	英石	.	克莱尔	施加	他自己	和	一个	勇气	和

['prez(ə)ns] [ʌv; əv][maɪnd] ['wɜːrði] [ʌv; əv][ðə; ði][best] ['fɔːrtʃən] .

presence	of	mind	worthy	of	the	best	fortune	.
在场	的	头脑	值得	的	这	最好的	财富	.

“在战斗中，圣克莱尔将军展现出了与最幸运的人相称的勇气和沉着冷静。”

[hiː; hi] [geɪv] [hɪz; ɪz]['ɔːrdərz][ɪn]['pɜːrs(ə)n][tuː; tə]['kɜːrn(ə)l] ['dɑːrk] ,

He	gave	his	orders	in	person	to	Colonel	Darke	,
他	给予	他的	订单	在	人	到	上校	达克	,

他亲自向达克上校下达了命令。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz]['prez(ə)nt] [wen] [ðə; ði][fɜːrst]['beɪənət; ˌbeɪə'net; 'beɪənɪt] [tʃɑːrdʒ] [wʌz; wəz] [meɪd]

and	he	was	present	when	the	first	bayonet	charge	was	made
和	他	曾是	展示	什么时候	这	第一的	刺刀	收费	曾是	制成

[ə'pɑːn][ðə; ði] ['enəmi] .

upon	the	enemy	.
之上	这	敌人	.

第一次向敌人发起刺刀冲锋时，他就在现场。

[wen] [ðə; ði]['indiəns][fɜːrst] ['entərd] [ðə; ði][kæmp][baɪ][ðə; ði][left][flæŋk] ,

When	the	Indians	first	entered	the	camp	by	the	left	flank	,
什么时候	这	印度人	第一的	进入	这	营	经过	这	左边	侧翼	,

印第安人最初从左翼进入营地时，

['dʒen(ə)rəl][ˌes 'tiː] . ['klɛr] [led][ðə; ði] [truːps] [wɪtʃ] [droʊv][ðem; ðəm] [bæk] .

General	St	.	Clair	led	the	troops	which	drove	them	back	.
一般的	英石	.	克莱尔	引领	这	军队	哪个	驾驶	他们	后退	.

圣克莱尔将军率领军队击退了他们。

[wen] [ə; eɪ] [rɪ'triːt] [bɪ'keɪm] [ˌɪndɪ'spensəb(ə)l] ,

When	a	retreat	became	indispensable	,
什么时候	一个	撤退	成为	必不可少	,

当撤退变得不可避免时，

[hiː; hi][pʊt][hɪm'self][æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] [truːps] [wɪtʃ] [broʊk] [θruː] [ðə; ði] ['enəmi] [ræŋks]

he	put	himself	at	the	head	of	the	troops	which	broke	through	the	enemy	ranks
他	放	他自己	在	这	头	的	这	军队	哪个	打破	通过	这	敌人	排名

[ænd; ənd]['oʊpənd][ðə; ði] [wei] [fɔːr; fər][ðə; ði] [rɪ'meɪndər] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɑːrmi] .

and	opened	the	way	for	the	remainder	of	the	army	.
和	打开	这	方式	为了	这	余	的	这	军队	.

他亲自率领部队突破敌军防线，为其余部队开辟了道路。

[wen] [ðɪs] [wʌz; wəz] [dʌn] ,
When **this** **was** **done** **,**
什么时候 这 曾是 完毕 ,

事情完成后，

[hiː; hi] [rɪˈmeɪnd] [ɪn][ðə; ði] [rɪr] [ænd; ənd] [meɪd] ['evri] [ɪgˈzɜːrʃn] [tuː; tə] [əbˈteɪn] [ə; eɪ]['pɑːrti][tuː; tə]
he **remained** **in** **the** **rear** **and** **made** **every** **exertion** **to** **obtain** **a** **party** **to**
他 剩余 在 这 后部 和 制成 每一个 用力 到 获得 一个 派对 到
['kʌvər][ðə; ði] [rɪˈtriːt] .
cover **the** **retreat** **.**
覆盖 这 撤退 .

他留在后方，竭尽全力寻找掩护撤退的队伍。

[ðə; ði]['pænɪk] , [haʊˈevər] , [wʌz; wəz][soʊ] [greɪt] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ɪgˈzɜːʃənz] [wɜːr; wər][ʌv; əv]['lɪt(ə)l][əˈveɪl] .
The **panic** **,** **however** **,** **was** **so** **great** **that** **his** **exertions** **were** **of** **little** **avail** **.**
这 恐慌 , 然而 , 曾是 所以 伟大的 那 他的 努力 是 的 小的 可用 .

然而，恐慌情绪如此强烈，以至于他的努力收效甚微。

[æt; ət][ðə; ði] [haɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]['ækʃ(ə)n] ,
At **the** **height** **of** **the** **action** **,**
在 这 高度 的 这 行动 ,

在行动最激烈的时候，

[ə; eɪ] [fjuː] [ʌv; əv][ðə; ði][men] ['kraʊdɪd] [əˈraʊnd][ðə; ði][fairz][ɪn][ðə; ði]['sentər][ʌv; əv][ðə; ði][kæmp] ;
a **few** **of** **the** **men** **crowded** **around** **the** **fires** **in** **the** **center** **of** **the** **camp** **;**
一个 很少 的 这 男人 挤 大约 这 火灾 在 这 中心 的 这 营 ;

几个男人围坐在营地中央的篝火旁；

[ˌes 'tiː] . ['klɛr] [wʌz; wəz] [siːn] ['drɔːɪŋ] [hɪz; ɪz] ['pistlz] , ['θretnɪŋ] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] ordering9
St **.** **Clair** **was** **seen** **drawing** **his** **pistols** **,** **threatening** **them** **,** **and** **ordering9**
英石 . 克莱尔 曾是 已见 绘画 他的 手枪 , 威胁 他们 , 和 ordering9

有人看到圣克莱尔拔出手枪，威胁他们，并命令9

[ðem; ðəm][tuː; tə][tɜːrn][ænd; ənd][rɪˈpel][ðə; ði] ['enəmi] .
them **to** **turn** **and** **repel** **the** **enemy** **.**
他们 到 转动 和 击退 这 敌人 .

让他们转身击退敌人。

" [ɪn] ['kɑːmɛntɪŋ] [əˈpɑːn][ðə; ði]['dʒɛnɚəlz, 'dʒɛnrəlz]['ɑːnərəb(ə)l] [əˈkwɪt(ə)l] [ʌv; əv][ɔːl] [bleɪm] [baɪ][ðə; ði]
" **In** **commenting** **upon** **the** **General's** **honorable** **acquittal** **of** **all** **blame** **by** **the**
" 在 评论 之上 这 将军的 光荣的 开释 的 全部 责备 经过 这
[kəˈmɪti] [ʌv; əv] ['kɑːŋgrəs] [əˈpɔɪntɪd] [tuː; tə][ɪnˈkwaɪər]['ɪntuː][ðə; ði] ['kɔːzɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['feɪljər] [ʌv; əv]
committee **of** **Congress** **appointed** **to** **inquire** **into** **the** **causes** **of** **the** **failure** **of**
委员会 的 国会 任命 到 查询 进入 这 原因 的 这 失败 的
[ðə; ði][ˌekspəˈdɪʃ(ə)n] ,
the **expedition** **,**
这 远征 ,

"在评论国会任命的调查远征失败原因的委员会对将军作出的无罪释放时，

[tʃiːf] ['dʒʌstɪs][dʒɑːn] ['mɑːrʃl] , [ɪn][hɪz; ɪz] [laɪf] [ʌv; əv] [dʒɔːrdʒ] ['wɑːʃɪŋtən] , [riˈmaːks][wɪð; wɪθ]
Chief **Justice** **John** **Marshall** **,** **in** **his** **LIFE** **OF** **GEORGE** **WASHINGTON** **,** **remarks** **with**
首席 正义 约翰 马歇尔 , 在 他的 生活 的 乔治 华盛顿 , 评论 和
[hɪz; ɪz]['juːʒuəl] [fəˈlɪsəti] [ʌv; əv] [ɪkˈspreʃ(ə)n] :
his **usual** **felicity** **of** **expression** **:**
他的 通常 费利西蒂 的 表达 :

首席大法官约翰·马歇尔在其所著《乔治·华盛顿传》中，以他一贯的精妙文笔评论道：

“ [mɔːr] [ˌsætɪsˈfæktəri] [ˈtestɪmoʊni] [ɪn] [ˈfeɪvər] [ʌv; əv] [ˌes ˈtiː] . [ˈklɛr] [ɪz] [ˈfɜːrnɪʃt] [baɪ] [ðə; ði] [ˈsɜːrkəmstæns]

“	More	satisfactory	testimony	in	favor	of	St	.	Clair	is	furnished	by	the	circumstance
”	更多的	令人满意的	见证	在	偏爱	的	英石	.	克莱尔	是	提供	经过	这	环境

[ðæt] [hiː; hi] [stɪl] [riˈteind] [ðə; ði] [ˌʌndɪˈmɪnɪʃt] [ɪˈstiːm] [ænd; ənd] [gʊd] [əˈpɪnjən] [ʌv; əv] [ˈprezɪdənt]

that	he	still	retained	the	undiminished	esteem	and	good	opinion	of	President
那	他	仍然	保留	这	未减损	尊重	和	好的	观点	的	总统

[ˈwɑːʃɪŋtən] .

Washington	.
华盛顿	.

“圣克莱尔仍然保持着华盛顿总统丝毫未减的敬重和好感，这一事实为圣克莱尔提供了更令人满意的证明。”

” [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈfɔːrgoʊɪŋ] [dɪˈskrɪpʃn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈbæt(ə)l] [wiː; wi] [ˈekstrækt; ɪkˈstrækt] [frʌm; frəm] [ðə; ði]

”	To	the	foregoing	description	of	the	battle	we	extract	from	the
”	到	这	前文	描述	的	这	战斗	我们	提炼	从	这

[ˈnærətɪv] [ʌv; əv] [ˈmeɪdʒər] [ˈdʒeɪkəb] [ˈfaʊlər] [hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈpɜːrsən(ə)l] [ɪkˈspɪriəns] [ɪn] [ðə; ði] [ɪˈvents] [ʌv; əv]

narrative	of	Major	Jacob	Fowler	his	own	personal	experience	in	the	events	of
叙述	的	主要的	雅各布	福勒	他的	自己的	个人的	经验	在	这	活动	的

[ðæt] [ˈfeɪt(ə)l] [deɪ] .

that	fatal	day	.
那	致命的	天	.

“在前文对这场战斗的描述中，我们摘录了雅各布·福勒少校在那个致命的日子里的亲身经历。

[tʃɑːrlz] [sɪst] [ˈpʌblɪʃt] [ˈfaʊlɚz] [ˈstɔːri] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ˈædvərtaɪzər] , [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ˈfɑːloʊɪŋ]

Charles	Cist	published	Fowler's	story	in	his	ADVERTISER	,	with	the	following
查尔斯	柱状图	已发布	福勒的	故事	在	他的	广告商	,	和	这	下列的

[ˌɪntrəˈdʌkʃ(ə)n] :

introduction	:
介绍	:

查尔斯·西斯特在他的《广告商》杂志上发表了福勒的故事，并附上了以下引言：

“ [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ˈhɑːrdli] [ə; eɪ] [ˈbæt(ə)l] [fɔːt] [ɪn] [ðə; ði] [ˈɜːrli] [ˈstrʌglz] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['indiəns] [ɪn]

“	There	was	hardly	a	battle	fought	in	the	early	struggles	with	the	Indians	in
”	那里	曾是	几乎	一个	战斗	战斗	在	这	早期的	斗争	和	这	印度人	在

[wɪtʃ] [ˈmɪstər] . [ˈfaʊlər] [dɪd] [nɑːt] [pɑːrˈtɪsɪpeɪt] .

which	Mr	.	Fowler	did	not	participate	.
哪个	先生	.	福勒	做过	不是	参加	.

“在早期与印第安人的斗争中，几乎没有哪场战斗福勒先生没有参与。”

[hiː; hi] [ɪz] [naʊ] ([dʒʊˈlaɪ] , -) [ˈeɪti] [ˈjɪrz] [oʊld] ,

He	is	now	(	July	,	1844	)	eighty	years	old	,
他	是	现在	(	七月	,	-	)	八十	年	老的	,

他现在（1844年7月）八十岁了，

[bʌt; bət] [hɪz; ɪz] [aɪ] [hæz; həz] [nɑːt] [dɪmd] [nɔːr] [hɪz; ɪz] [ˈnætʃ(ə)rəl] [fɔːrs] [əˈbeɪt] .

but	his	eye	has	not	dimmed	nor	his	natural	force	abated	.
但	他的	眼睛	有	不是	调暗	也不	他的	自然的	力量	减弱	.

但他的目光并未黯淡，他的自然力量也没有减弱。

[hiː; hi] [kæn; kən] [stɪl] [pɪk] [ɔːf] [ə; eɪ] [ˈskwɜːrəl] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [ˈraɪf(ə)l] [æt; ət] [wʌn] [ˈhʌndrəd] [ja:dz] .

He	can	still	pick	off	a	squirrel	with	his	rifle	at	one	hundred	yards	.
他	能	仍然	挑选	离开	一个	松鼠	和	他的	步枪	在	一	百	码	.

他仍然能在100码外用步枪射杀松鼠。

[hiː; hi] [kæn; kən] [wɔːk] [æz; əz] [ˈfɜːrmli] [ænd; ənd] [æz; əz] [fæst] [æz; əz] [moʊst] [men] [ʌv; əv] [ˈfɪfti] ,

He	can	walk	as	firmly	and	as	fast	as	most	men	of	fifty	,
他	能	走	作为	牢牢	和	作为	快速地	作为	最多	男人	的	五十	,

他走路的步伐和速度不输大多数五十岁的人。

[ænd; ənd] [aɪ] [ˈkænɑːt] [pərˈsiːv] [ə; eɪ] [greɪ] [her] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hed] .

and	I	cannot	perceive	a	gray	hair	in	his	head	.
和	我	不能	感知	一个	灰色的	头发	在	他的	头	.

我甚至在他头上都看不到一根白头发。

[hɪz; ɪz][maɪnd][ænd; ənd] ['meməri] [ɑːr; ər][æz; əz] ['vɪgərəs] [æz; əz][hɪz; ɪz] ['fɪzɪk(ə)l] ['bɑːdi] .

His	**mind**	**and**	**memory**	**are**	**as**	**vigorous**	**as**	**his**	**physical**	**body**	**.**
他的	头脑	和	记忆	是	作为	蓬勃	作为	他的	身体的	身体	.

他的思维和记忆力与他的身体一样强健。

" ['meɪdʒər] ['faʊlɚz] ['stɔːri] [ɪz][æz; əz] ['fɑːloʊz] :

"	**Major**	**Fowler's**	**story**	**is**	**as**	**follows**	**:**
"	主要的	福勒的	故事	是	作为	跟随	:

福勒少校的故事如下:

" [ɪk'septɪŋ] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] ['ɪnstəns] , [ˌes 'tiː] . ['klɛr] [kept] [aʊt] [noʊ] ['skaʊtɪŋ] ['pɑːrtiz] ['dʊrɪŋ] [hɪz; ɪz]

"	**Excepting**	**a**	**single**	**instance**	**,**	**St**	**.**	**Clair**	**kept**	**out**	**no**	**scouting**	**parties**	**during**	**his**
"	除外	一个	单身的	实例	,	英石	.	克莱尔	保留	出去	不	侦察	各方	期间	他的

[ɪn'taɪər] [mɑːrtʃ] .

entire	**march**	**.**
全部的	行进	.

"除了一次例外，圣克莱尔在整个行军过程中没有放过任何侦察队。

[wiː; wi] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [kəm'pliːtli] [sər'praɪzd] [baɪ][ðə; ði] [ə'tæk] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][nɑːt] [bɪn]

We	**would**	**have**	**been**	**completely**	**surprised**	**by**	**the**	**attack**	**if**	**it**	**had**	**not**	**been**
我们	会	有	到过	完全地	惊讶	经过	这	攻击	如果	它	有	不是	到过

[fɔːr; fər] [ˌvɑːlən'tɪr] ['skaʊtɪŋ] ['pɑːrtiz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [mə'lɪʃə] [huː] [wɜːr; wər] [aʊt] [ɑːn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ]

for	**volunteer**	**scouting**	**parties**	**from**	**the**	**militia**	**who**	**were**	**out**	**on**	**the**	**evening**
为了	志愿者	侦察	各方	从	这	民兵	WHO	是	出去	在	这	晚上

[bɪ'fɔːr] [ðə; ði]['bæt(ə)l] .

before	**the**	**battle**	**.**
前	这	战斗	.

如果不是民兵志愿侦察队在战斗前一晚外出侦察，我们肯定会对这次袭击感到非常意外。

[ðə; ði]['kɑːnstənt] [dɪs'tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv]['raɪfəlz] [θruː'aʊt] [ðə; ði] [naɪt] ['ɔːlsoʊ] [wɔːrnd] [ˌjuː 'es][tuː; tə]

The	**constant**	**discharge**	**of**	**rifles**	**throughout**	**the**	**night**	**also**	**warned**	**us**	**to**
这	持续的	释放	的	步枪	自始至终	这	夜晚	还	警告	我们	到

[prɪ'per] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ɪ'vent] .

prepare	**for**	**the**	**event**	**.**
准备	为了	这	事件	.

整夜不断响起的步枪射击声也提醒我们为即将到来的事件做好准备。

[ðə; ði] [mə'lɪʃə] , [ɪn'kæmpt] [ə'baʊt] [ə; eɪ]['kwɔːrtər][ʌv; əv][ə; eɪ] [maɪl] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [meɪn] ['ɑːrmi] ,

The	**militia**	**,**	**encamped**	**about**	**a**	**quarter**	**of**	**a**	**mile**	**in**	**front**	**of**	**the**	**main**	**army**	**,**
这	民兵	,	营地	关于	一个	四分之一	的	一个	英里	在	正面	的	这	主要的	军队	,

民兵营地位于主力部队前方约四分之一英里处，

[rɪ'siːvd] [ðə; ði][fɜːrst] [ʃɑːk] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'tæk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['æftər] ['deɪbreɪk] .

received	**the**	**first**	**shock**	**of**	**the**	**attack**	**a**	**little**	**after**	**daybreak**	**.**
已收到	这	第一的	震惊	的	这	攻击	一个	小的	后	拂晓	.

天刚亮不久，我就受到了袭击的第一次冲击。

[ðə; ði][kæmp][wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði][bæŋk][ʌv; əv][ə; eɪ] [smɔːl] [kriːk] ,

The	**camp**	**was**	**on**	**the**	**bank**	**of**	**a**	**small**	**creek**	**,**
这	营	曾是	在	这	银行	的	一个	小的	溪	,

营地位于一条小溪的岸边。

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌpər] ['brɛntʃɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːbæʃ] ['rɪvər] .

one	**of**	**the**	**upper**	**branches**	**of**	**the**	**Wabash**	**River**	**.**
一	的	这	上	分支	的	这	沃巴什	河	.

沃巴什河上游支流之一。

[ðə; ði] [graʊnd] [wʌz; wəz] ['nɪrli] ['lev(ə)l][ænd; ənd] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['hevi] [groʊθ] [ʌv; əv] ['tɪmbər] .

The	**ground**	**was**	**nearly**	**level**	**and**	**covered**	**with**	**a**	**heavy**	**growth**	**of**	**timber**	**.**
这	地面	曾是	几乎	等级	和	涵盖	和	一个	重的	生长	的	木材	.

地面几乎平坦，上面长满了茂密的树木。

[æz; əz] [sər'veɪər] , [aɪ] [druː] [ðə; ði] [peɪ] [ænd; ənd]['ræʃnz; 'reɪʃnz][ʌv; əv][ə; eɪ] [sə'bɔːltərn] ; [bʌt; bət][æz; əz]

As	surveyor	,	I	drew	the	pay	and	rations	of	a	subaltern	;	but	as
作为	测量员	，	我	画	这	支付	和	口粮	的	一个	下级军官	；	但	作为

[æn; ən][oʊld] ['hʌntər] ,

an	old	hunter	,
一个	老的	猎人	，

作为测量员，我领到的是下级军官的薪饷和口粮；但作为一个老猎人，

[aɪ][wʌz; wəz][nɑːt][dɪ'spoʊzd][tuː; tə] [trʌst] [maɪ'self] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['indiəns] [wɪ'ðaʊt] [maɪ]['raɪf(ə)l] .

I	was	not	disposed	to	trust	myself	among	the	Indians	without	my	rifle	.
我	曾是	不是	处置	到	相信	我	之中	这	印度人	没有	我的	步枪	.

没有步枪，我不敢贸然进入印第安人居住的地区。

[ɪn'diːd] , [aɪ] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] ['veri] ['sɜːrvɪsəb(ə)l] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [mɑːrtʃ] ,

Indeed	,	I	found	it	very	serviceable	during	the	march	,
的确	，	我	成立	它	非常	可用	期间	这	行进	，

确实，我在行军途中发现它非常实用。

[fɔːr; fər][ðə; ði]['ɑːrmi]['nevər][hæd; həd] [mɔːr] [ðæn; ðən][hæf]['ræʃnz; 'reɪʃnz] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [hoʊl] [kæm'peɪn]

for	the	army	never	had	more	than	half	rations	during	the	whole	campaign
为了	这	军队	绝不	有	更多的	比	一半	口粮	期间	这	所有的	活动

. -

.	10

. -

因为在整个战役期间，军队的口粮从未超过一半。10

“ [maɪ] [stɑːk] [ʌv; əv] ['bulits] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [loʊ] [frʌm; frəm]['juːzɪŋ][ðem; ðəm][fɔːr; fər] ['hʌntɪŋ] ;

“	My	stock	of	bullets	had	become	low	from	using	them	for	hunting	;
“	我的	库存	的	子弹	有	变得	低的	从	使用	他们	为了	打猎	；

“由于打猎用掉了不少子弹，我的子弹库存已经不多了；

[ænd; ənd][æz; əz] [suːn] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['deɪlaɪt] [ðæt] ['mɔːrnɪŋ] ,

and	as	soon	as	it	was	daylight	that	morning	,
和	作为	很快	作为	它	曾是	日光	那	早晨	，

那天早晨天刚亮，

[aɪ] ['stɑːrtɪd][fɔːr; fər][ðə; ði][mə'lɪʃə][kæmp][tuː; tə][get][ə; eɪ] ['leɪdl] [tuː; tə] [pɔːr] [sʌm; səm] [mɔːr] .

I	started	for	the	militia	camp	to	get	a	ladle	to	pour	some	more	.
我	开始	为了	这	民兵	营	到	得到	一个	勺子	到	倒	一些	更多的	.

我前往民兵营地去拿个勺子，好再倒一些。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm][ðə; ði]['bæt(ə)l][hæd; həd] [bɪ'gʌn] ,

By	this	time	the	battle	had	begun	,
经过	这	时间	这	战斗	有	开始	，

此时战斗已经开始。

[ænd; ənd][aɪ][met][ðə; ði][mə'lɪʃə] ['rʌnɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði][meɪn]['bɑːdi][ʌv; əv] [truːps] .

and	I	met	the	militia	running	into	the	main	body	of	troops	.
和	我	遇见	这	民兵	跑步	进入	这	主要的	身体	的	军队	.

我遇到了正在向主力部队跑去的民兵。

[aɪ] [heild] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ken'tʌkiən] , [huːm] [aɪ] [faʊnd] [dɪs'eɪbld] [ɪn][ðə; ði] [raɪt] [rɪst] [baɪ][ə; eɪ]

I	hailed	one	of	the	Kentuckians	,	whom	I	found	disabled	in	the	right	wrist	by	a
我	赞誉	一	的	这	肯塔基人	，	谁	我	成立	已禁用	在	这	正确的	手腕	经过	一个

['bʊlɪt] ;

bullet	;
子弹	；

我向一位肯塔基州人打招呼，我发现他的右手腕被子弹击中，致残了；

[ænd; ənd][aɪ] [æskt] [hɪm; ɪm] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] ['bulits][tuː; tə] [sper] .

and	I	asked	him	if	he	had	bullets	to	spare	.
和	我	问	他	如果	他	有	子弹	到	空闲的	.

我问他有没有多余的子弹。

[hiː; hi][toʊld][ˌem ˈiː][tuː; tə] [teɪk] [aʊt][hɪz; ɪz] [paʊtʃ] [ænd; ənd][tuː; tə][dɪˈvaɪd][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

He	told	me	to	take	out	his	pouch	and	to	divide	with	him	.
他	讲述	我	到	拿	出去	他的	小袋	和	到	划分	和	他	.

他让我把他的钱袋拿出来和他分。

[aɪ] [pɔːd] [aʊt][ə; eɪ]['dʌb(ə)l]['hændfʊl] , [pʊt] [bæk] [wʌt] [aɪ][səˈpoʊzd; səˈpoʊzɪd][wʌz; wəz][hæf] ,

I	poured	out	a	double	handful	,	put	back	what	I	supposed	was	half	,
我	倾倒	出去	一个	双倍的	少数	,	放	后退	什么	我	据称	曾是	一半	,

我倒出两捧，又把我觉得是一半的量放了回去。

[ænd; ənd][wʌz; wəz][əˈbaʊt][tuː; tə] [liːv] [hɪm; ɪm] , [wen] [hiː; hi] [sed] , - [stɑːp] , [juː; jʊ][hæd; həd] ['betər]

and	was	about	to	leave	him	,	when	he	said	,	'	Stop	,	you	had	better
和	曾是	关于	到	离开	他	,	什么时候	他	说	,	-	停止	,	你	有	更好的

[kaʊnt] [ðem; ðəm] .

count	them	.
数数	他们	.

正要离开他时，他说："等等，你最好数数看。"

- [aɪ][kʊd; kəd]['hɑːrdli] [rɪˈzɪst] [ðə; ði] ['ɪmpʌls] [tuː; tə] [læf] ,

'	I	could	hardly	resist	the	impulse	to	laugh	,
-	我	可以	几乎	抵抗	这	冲动	到	笑	,

我几乎忍不住想笑。

[fɔːr; fər][ðə; ði][aɪˈdiːə][ʌv; əv] [kaʊntɪŋ] [ə; eɪ]['hændfʊl][ʌv; əv]['bulits][wʌz; wəz] ['luːdɪkrəs] ['ʌndər][ðə; ði]

for	the	idea	of	counting	a	handful	of	bullets	was	ludicrous	under	the
为了	这	主意	的	计数	一个	少数	的	子弹	曾是	荒谬	在下面	这

['sɜːrkəmstænsɪz] .

circumstances	.
情况	.

在当时的情况下，数一小把子弹的想法是荒谬的。

- [ɪf] [wiː; wi][get] [θruː] [ðɪs] ['deɪz] [skreɪp] , [maɪ] [dɪr] ['feloʊ] , - [sed] [aɪ] ,

'	If	we	get	through	this	day's	scrape	,	my	dear	fellow	,	'	said	I	,
-	如果	我们	得到	通过	这	天	刮	,	我的	亲爱的	同伴	,	-	说	我	,

"如果我们能挺过今天的难关，我的朋友，"我说，

- [aɪ] [wɪl] [rɪˈtɜːrn] [juː; jʊ] [twaɪs] [æz; əz] ['meni] .

'	I	will	return	you	twice	as	many	.
-	我	将要	返回	你	两次	作为	许多	.

我会给你双倍的回报。

- [bʌt; bət][aɪ]['nevər] [sɔː] [hɪm; ɪm] [ə'gen] ,

'	But	I	never	saw	him	again	,
-	但	我	绝不	锯	他	再次	,

但我再也没见过他。

[ænd; ənd][aɪ] [səˈpoʊz] [hiː; hi] [ʃerd] [ðə; ði] [feɪt] [ðæt] [brˈfel] ['meni] [ə; eɪ]['gæləənt]['spɪrɪt][ɑːn] [ðæt] [deɪ] .

and	I	suppose	he	shared	the	fate	that	befell	many	a	gallant	spirit	on	that	day	.
和	我	认为	他	共享	这	命运	那	发生	许多	一个	英勇	精神	在	那	天	.

我想，他大概也和那天许多英勇的战士一样，遭遇了不幸。

[aɪ] [oʊ] [ðə; ði]['bulits] , [æt; ət]['eni] [reɪt] , [æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt] .

I	owe	the	bullets	,	at	any	rate	,	at	this	moment	.
我	欠	这	子弹	,	在	任何	速度	,	在	这	片刻	.

至少目前来说，这些子弹是我欠他们的。

" [wen] [aɪ] [rɪˈtɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði][laɪnz] , [aɪ] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] [ɪnˈgeɪdʒmənt] [hæd; həd] [bɪˈgʌn] .

"	When	I	returned	to	the	lines	,	I	found	that	the	engagement	had	begun	.
"	什么时候	我	返回	到	这	线条	,	我	成立	那	这	订婚	有	开始	.

"当我回到前线时，我发现战斗已经开始了。"

[wʌn] [ʌv; əv] ['kæptɪn] - [men] [leɪ] [ʃɑːt] [θruː] [ðə; ði] ['beli] [nɪr] [ðə; ði] [spɑːt] [aɪ] [hæd; həd] [left] .

One	of	Captain	Piatt's	men	lay	shot	through	the	belly	near	the	spot	I	had	left	.
一	的	队长	-	男人	躺	射击	通过	这	腹部	靠近	这	点	我	有	左边	.

皮亚特上尉的一名手下腹部中弹，倒在我离开的地方附近。

[aɪ] [sɔː] [æn; ən] ['ɪndiən] [bɪ'haɪnd] [ə; eɪ] [smɔːl] [triː] [nɑːt] ['twenti] [steps] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [dʒʌst] [ˌaʊt'saɪd]

I	saw	an	Indian	behind	a	small	tree	not	twenty	steps	away	and	just	outside
我	锯	一个	印度	在后面	一个	小的	树	不是	二十	步骤	离开	和	只是	外部

[ðə; ði] ['regjələr] [laɪnz] .

the	regular	lines	.
这	常规的	线条	.

我看到一个印第安人躲在一棵小树后面，离我不到二十步远，就在正规警戒线外。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] ['ləʊdɪŋ] [hɪz; ɪz] [piːs] , ['skwɑːtɪŋ] [daʊn] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] ['pɑːsəb(ə)l] [tuː; tə] [skriːn]

He	was	loading	his	piece	,	squatting	down	as	much	as	possible	to	screen
他	曾是	加载中	他的	片	,	蹲姿	向下	作为	很多	作为	可能的	到	屏幕

[hɪm'self] .

himself	.
他自己	.

他正在装填弹药，尽可能蹲下身子遮挡视线。

[aɪ] ['saɪtɪd] [ænd; ənd] [ʃɑːt] [hɪm; ɪm] [θruː] ; [hiː; hi] [drɑːpt] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [aɪ] [hæd; həd] ['faɪərd] ,

I	sighted	and	shot	him	through	;	he	dropped	as	soon	as	I	had	fired	,
我	目击者	和	射击	他	通过	;	他	掉落	作为	很快	作为	我	有	被解雇	,

我瞄准他开枪，他立刻倒下了。

[ænd; ənd] [aɪ] [riˈtriːtid] ['ɪntuː] ['aʊər; ɑːr] [laɪnz] [tuː; tə] [ˌriː'loʊd] [maɪ] ['raɪf(ə)l] .

and	I	retreated	into	our	lines	to	reload	my	rifle	.
和	我	撤退	进入	我们的	线条	到	重新加载	我的	步枪	.

于是我退回到我方阵地重新装弹。

['faɪndɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['faɪər] [hæd; həd] ['siːst] [æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] , [aɪ] [ræn] [tuː; tə] [ðə; ði] [rɪr] [laɪn] ,

Finding	that	the	fire	had	ceased	at	this	point	,	I	ran	to	the	rear	line	,
寻找	那	这	火	有	停止	在	这	观点	,	我	跑	到	这	后部	线	,

发现火势已经停止，我便跑到后方。

[wer] [aɪ] [met] ['kɜːrn(ə)l] ['dɑːrk] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] [ə; eɪ] [tʃɑːrdʒ] [wɪð; wɪθ] [ə'baʊt] [θriː] ['hʌndrəd] [men] .

where	I	met	Colonel	Darke	leading	a	charge	with	about	three	hundred	men	.
在哪里	我	遇见	上校	达克	领导	一个	收费	和	关于	三	百	男人	.

在那里我遇到了达克上校，他正率领着大约三百人发起冲锋。

[aɪ] ['fɑːloʊd] [wɪð; wɪθ] [maɪ] ['raɪf(ə)l] .

I	followed	with	my	rifle	.
我	随后	和	我的	步枪	.

我扛着步枪跟了上去。

[baɪ] [ðɪs] ['muːvmənt] [ðə; ði] ['indiəns] [wɜːr; wər] ['drɪvn] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] ,

By	this	movement	the	Indians	were	driven	out	of	sight	,
经过	这	移动	这	印度人	是	驱动	出去	的	视线	,

通过这次行动，印第安人被赶出了人们的视线。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['kɜːrn(ə)l] [kɔːld] [ə; eɪ] [hɔːlt] [tuː; tə] ['ræli] [hɪz; ɪz] [men] .

and	the	Colonel	called	a	halt	to	rally	his	men	.
和	这	上校	称为	一个	停止	到	集会	他的	男人	.

于是上校下令停止前进，重整士兵。

[ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [triːz] [hæd; həd] [bɪn] [bloʊn] [daʊn] [nɪr] [wer] [wiː; wi] [stʊd] .

A	number	of	trees	had	been	blown	down	near	where	we	stood	.
一个	数字	的	树木	有	到过	吹	向下	靠近	在哪里	我们	站立	.

我们站立的地方附近有好几棵树被吹倒了。

[æz; əz][æn; ən] [ɪk'spɪriənst] ['wʊdzmən] [ænd; ənd]['hʌntər] ,

As	an	experienced	woodsman	and	hunter	,
作为	一个	经验丰富的	樵夫	和	猎人	,

作为一名经验丰富的伐木工和猎人，

[aɪ] [sə'dʒestɪd] [tuː; tə]['kɜːrn(ə)l] ['dɑːrk] [ðæt] [ðiːz] [triːz] [wʊd] [fɔːrm][æn; ən] ['eksələnt] ['brestˌwɜːrk]

I	suggested	to	Colonel	Darke	that	these	trees	would	form	an	excellent	breastwork
我	建议	到	上校	达克	那	这些	树木	会	形式	一个	出色的	胸墙

[ʌv; əv] [sə'fɪʃ(ə)nt] [leŋkθ; leŋθ][tuː; tə] [prə'tekt] [ðə; ði] [hoʊl] [fɔːrs] .

of	sufficient	length	to	protect	the	whole	force	.
的	充足的	长度	到	保护	这	所有的	力量	.

我向达克上校建议，这些树木可以组成一道足够长的优良胸墙，足以保护整个部队。

[wiː; wi] [maɪt] [jet] [niːd] [ðæt] [prə'tekʃn] , [fɔːr; fər] [dʒʌdʒɪŋ] [baɪ][ðə; ði] ['ʃaʊtɪŋ] [ænd; ənd]['faɪərɪŋ] ,

We	might	yet	need	that	protection	,	for	judging	by	the	shouting	and	firing	,
我们	可能	然而	需要	那	保护	,	为了	评判	经过	这	喊叫	和	射击	,

我们或许仍然需要那种保护，因为从喊叫声和枪声来看，

[ðə; ði]['indiəns][bɪ'haɪnd][juː 'es][hæd; həd] [kloʊzd] [ðə; ði][gæp][wiː; wi][hæd; həd] [meɪd] [ɪn] ['tʃɑːdʒɪŋ] .

the	Indians	behind	us	had	closed	the	gap	we	had	made	in	charging	.
这	印度人	在后面	我们	有	关闭	这	差距	我们	有	制成	在	收费	.

我们身后的印度人已经缩小了我们冲锋时拉开的差距。

[aɪ][toʊld][ðə; ði]['kɜːrn(ə)l] [ðæt] [ɪf] [wiː; wi] [tɜːrnd] [ænd; ənd] [tʃɑːrdʒd] [ðə; ði]['indiəns][æt; ət]['aʊər; ɑːr] [rɪr]

I	told	the	Colonel	that	if	we	turned	and	charged	the	Indians	at	our	rear
我	讲述	这	上校	那	如果	我们	转向	和	带电	这	印度人	在	我们的	后部

,

,

,

我告诉上校，如果我们转身向后方的印第安人发起冲锋，

[wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [bæks] [tuː; tə][juː 'es] .

we	should	have	them	with	their	backs	to	us	.
我们	应该	有	他们	和	他们的	背部	到	我们	.

我们应该让他们背对着我们。

[noʊ] [daʊt] [wiː; wi] [wʊd] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [gɪv] [ə; eɪ] [gʊd] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .

No	doubt	we	would	be	able	to	give	a	good	account	of	them	.
不	怀疑	我们	会	是	有能力的	到	给	一个	好的	帐户	的	他们	.

毫无疑问，我们能够对他们的情况做出很好的解释。

- [liːd] [ðə; ði] [wei] , [ðen] , - [sed] [ðə; ði]['kɜːrn(ə)l] ,

'	Lead	the	way	,	then	,	'	said	the	Colonel	,
-	带领	这	方式	,	然后	,	-	说	这	上校	,

"那么，你带路吧，"上校说道。

[æz; əz][hiː; hi][roʊd][tuː; tə][ðə; ði] [rɪr] [tuː; tə] [mɑːrtʃ] [ðə; ði] [hoʊl] ['bɑːdi]['fɔːrwərd] .

as	he	rode	to	the	rear	to	march	the	whole	body	forward	.
作为	他	骑	到	这	后部	到	行进	这	所有的	身体	向前	.

他骑马到队伍后方，带领全队向前行进。

[wiː; wi] [ðen] [tʃɑːrdʒd] [ðə; ði]['indiəns] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər][soʊ] [θɪk] [ðæt] [wiː; wi][kʊd; kəd][duː] ['nʌθɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .

We	then	charged	the	Indians	,	but	they	were	so	thick	that	we	could	do	nothing	with	them	.
我们	然后	带电	这	印度人	,	但	他们	是	所以	厚的	那	我们	可以	做	没有什么	和	他们	.

然后我们向印第安人发起冲锋，但他们人太多，我们根本无法对他们造成任何威胁。

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [ðeɪ] [hæd; həd] [sə'raʊndɪd] [ˌjuː 'es] ,

In	a	few	minutes	they	had	surrounded	us	,
在	一个	很少	分钟	他们	有	包围	我们	,

短短几分钟内，他们就把我们包围了。

[ænd; ənd][wiː; wi] [faʊnd] [ɑːr'selvz] [bɪ'saɪd] [ðə; ði]['ɑːrmi] ['bægɪdʒ] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɑːr'tɪləri] , [wɪtʃ]

and	we	found	ourselves	beside	the	army	baggage	and	the	artillery	,	which
和	我们	成立	我们自己	旁	这	军队	行李	和	这	炮兵	,	哪个

[hæd; həd] [bɪn] ['kæptʃərd] .

had	been	captured	.
有	到过	捕获	.

我们发现自己站在缴获的军用行李和火炮旁边。

[aɪ] [ðen] [klaɪmd] [ə; eɪ] [triː] .

I	then	climbed	a	tree	.
我	然后	攀登	一个	树	.

然后我爬上了一棵树。

['æftər]['faɪərɪŋ] [twelv] [ɔːr] [ˌfɔːr'tiːn] [taɪmz] , [tuː] [ɔːr] [θriː] [rɑːdz] ['biːɪŋ] [maɪ] ['lɔːŋgɪst] [ʃɑːt] ,

After	firing	twelve	or	fourteen	times	,	two	or	three	rods	being	my	longest	shot	,
后	射击	十二	或者	十四	时代	,	二	或者	三	杆	存在	我的	最长	射击	,

射击了十二到十四次之后，其中最远的一次射中了两三根杆子，

[aɪ] [dɪ'skʌvərd] [ðæt] ['meni] [ʌv; əv] [ðoʊz] [huːm] [aɪ][hæd; həd] [strʌk] [wɜːr; wər][nɑːt] [brɔːt] [daʊn] .

I	discovered	that	many	of	those	whom	I	had	struck	were	not	brought	down	.
我	发现	那	许多	的	那些	谁	我	有	击	是	不是	带来	向下	.

我发现，我打击过的许多人并没有倒下。

[aɪ][hæd; həd][nɑːt] [ðen] [hæd; həd] [sə'fɪʃ(ə)nt] [ɪk'spɪriəns] [tuː; tə] [noʊ] [ðæt] [aɪ][mʌst; məst] [ʃuːt]

I	had	not	then	had	sufficient	experience	to	know	that	I	must	shoot
我	有	不是	然后	有	充足的	经验	到	知道	那	我	必须	射击

[ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [hɪp] [tuː; tə] [brɪŋ] [ðem; ðəm] [daʊn] .

them	in	the	hip	to	bring	them	down	.
他们	在	这	时髦的	到	带来	他们	向下	.

当时我经验不足，不知道必须朝他们的臀部开枪才能击倒他们。

[ðə; ði] [ˌʌnprə'tektɪd] ['regjuləz] [ɑːrmd] [wɪð; wɪθ] ['mʌskɪt] [kʊd; kəd][duː]['lɪt(ə)l] ['betər] [ðæn; ðən][tuː; tə]

The	unprotected	regulars	armed	with	muskets	could	do	little	better	than	to
这	未受保护	常客	武装	和	滑膛枪	可以	做	小的	更好的	比	到

['faɪər][æt; ət]['rændəm] . -

fire	at	random	.	11
火	在	随机的	.	-

这些装备滑膛枪、没有防护的正规军士兵，除了胡乱开枪之外，也无计可施。[11]

[waɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['krɔːlɪŋ] away12

While	he	was	crawling	away12
尽管	他	曾是	爬行	away12

当他爬走的时候12

“ [baɪ] [ðɪs] [taɪm]['oʊnli][ə'baʊt] ['θɜːrti] [men][ʌv; əv]['kɜːrn(ə)l] - [kə'mænd] [wɜːr; wər][left] ['stændɪŋ] ;

“	By	this	time	only	about	thirty	men	of	Colonel	Darke's	command	were	left	standing	;
“	经过	这	时间	仅有的	关于	三十	男人	的	上校	-	命令	是	左边	常设	;

“此时，达克上校麾下只剩下大约三十名士兵；

[ðə; ði][rest][wɜːr; wər]['laɪɪŋ] [ə'raʊnd][ˌjuː 'es] , ['iːðər] [kɪld] [ɔːr] ['wuːndɪd] .

the	rest	were	lying	around	us	,	either	killed	or	wounded	.
这	休息	是	说谎	大约	我们	,	任何一个	被杀	或者	受伤	.

其余的人都躺在我们周围，要么已经死亡，要么受伤。

[aɪ][ræn][tuː; tə][ðə; ði]['kɜːrn(ə)l] ,

I	ran	to	the	Colonel	,
我	跑	到	这	上校	,

我跑去找上校，

[huː] [wʌz; wəz] ['weɪvɪŋ] [hɪz; ɪz] [sɔːrd] [ɪn][ðə; ði] ['θɪkɪst] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [ɪn'kɜːrɪdʒ] [hɪz; ɪz][men] ,

who	was	waving	his	sword	in	the	thickest	of	it	to	encourage	his	men	,
WHO	曾是	挥手	他的	剑	在	这	最厚	的	它	到	鼓励	他的	男人	,

他当时在最密集的火海中挥舞着宝剑，鼓舞着部下的士气。

[ænd; ənd][toʊld][hɪm; ɪm][wi:; wi][ʃʊd; ʃəd][ɔ:l][bi:; bi] [daʊn] [ɪn][faɪv] ['mɪnɪts] [ɪf] [wi:; wi][dɪd][nɑ:t] [tʃɑ:rdʒ] .

and	told	him	we	should	all	be	down	in	five	minutes	if	we	did	not	charge	.
和	讲述	他	我们	应该	全部	是	向下	在	五	分钟	如果	我们	做过	不是	收费	.

并告诉他，如果我们不充电，五分钟之内我们所有人都应该下去。

- [tʃɑ:rdʒ] , [ðen] ! - [sed] [hi:; hi][tu:; tə][ðə; ði]['lɪt(ə)l][laɪn] [ðæt] [rɪ'meɪnd] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [dɪd][soʊ] .

'	Charge	,	then	!	'	said	he	to	the	little	line	that	remained	,	and	they	did	so	.
-	收费	,	然后	!	-	说	他	到	这	小的	线	那	剩余	,	和	他们	做过	所以	.

"冲锋！"他对剩下的那一小部分人说道，他们便照做了。

['fɔ:rtʃənətli] , [ðə; ði][meɪn]['ɑ:rmi] [tʃɑ:rdʒd] [ɑ:n][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ,

Fortunately	,	the	main	army	charged	on	the	other	side	at	the	same	time	,
幸运的是	,	这	主要的	军队	带电	在	这	其他	边	在	这	相同的	时间	,

幸运的是，对方主力部队也同时发起了进攻。

[ænd; ənd][ðə; ði]['indiəns][wɜ:r; wər][ˌmoʊmən'terəli][pʊt][tu:; tə] [flaɪt] .

and	the	Indians	were	momentarily	put	to	flight	.
和	这	印度人	是	片刻	放	到	航班	.

印第安人一时之间溃败而逃。

" [aɪ][hæd; həd] [bɪn] ['pɑ:rʃəli] ['ʃeltərd] [baɪ][ə; eɪ] [smɔ:l] [tri:] ,

"	I	had	been	partially	sheltered	by	a	small	tree	,
"	我	有	到过	部分	避难所	经过	一个	小的	树	,

"我当时被一棵小树部分遮挡住了，

[bʌt; bət] [tu:] ['indiəns][bɪ'haɪnd][ə; eɪ]['lɑ:rdʒər] [tri:] ['faɪərd] [ˌsaɪm(ə)l'teɪniəsli] [æt; ət][ˌem 'i:] .

but	two	Indians	behind	a	larger	tree	fired	simultaneously	at	me	.
但	二	印度人	在后面	一个	更大的	树	被解雇	同时地	在	我	.

但两名印第安人躲在一棵大树后面同时向我开枪。

['fi:lɪŋ] [ðə; ði] [stri:m] [ʌv; əv] [er] ['fɑ:loʊɪŋ] [ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ʃɑ:ts] , [aɪ]

Feeling	the	stream	of	air	following	the	passage	of	their	shots	,	I
感觉	这	溪流	的	空气	下列的	这	通道	的	他们的	镜头	,	我

[sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][maɪ'self][kʌt][tu:; tə] ['pi:sɪz] ;

supposed	myself	cut	to	pieces	;
据称	我	切	到	件	;

感觉到子弹射过后吹来的气流，我觉得自己被切成了碎片；

[bʌt; bət][noʊ][hɑ:rm][hæd; həd] [bɪn] [dʌn] .

but	no	harm	had	been	done	.
但	不	伤害	有	到过	完毕	.

但并未造成任何伤害。

[aɪ] [brɔ:t] [maɪ] [pi:s] [tu:; tə][maɪ][saɪd][ænd; ənd]['faɪərd] [wɪ'ðaʊt] ['eɪmɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][wʌn] [ðæt]

I	brought	my	piece	to	my	side	and	fired	without	aiming	at	the	one	that
我	带来	我的	片	到	我的	边	和	被解雇	没有	瞄准	在	这	一	那

[stʊd] [hɪz; ɪz] [graʊnd] .

stood	his	ground	.
站立	他的	地面	.

我把枪举到身侧，没有瞄准就朝那个伫立不动的人开了一枪。

[ðə; ði] ['feloʊ] [wʌz; wəz][soʊ][kloʊz][tu:; tə][ˌem 'i:] [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd]['hɑ:rdli] [mɪs] [hɪm; ɪm] ,

The	fellow	was	so	close	to	me	that	I	could	hardly	miss	him	,
这	同伴	曾是	所以	关闭	到	我	那	我	可以	几乎	错过	他	,

那家伙离我那么近，我几乎不可能错过他。

[ænd; ənd][aɪ] [ʃɑ:t] [hɪm; ɪm] [θru:] [ðə; ði][hɪps] .

and	I	shot	him	through	the	hips	.
和	我	射击	他	通过	这	臀部	.

我朝他的臀部开了一枪。

[waɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['krɔːlɪŋ] [ə'weɪ][ɑːn][ɔːl] [fɔːz] , ['kɜːrn(ə)l] ['dɑːrk] ,

While	he	was	crawling	away	on	all	fours	,	Colonel	Darke	,
尽管	他	曾是	爬行	离开	在	全部	四	,	上校	达克	,

当他四肢着地爬走时，达克上校

[huː] [hæd; həd] [dɪs'maʊntid] [ænd; ənd] [stʊd] [kloʊz][baɪ][ˌem 'iː] , [kʌt] [ɔːf][ðə; ði]['ɪndiːənz] [hed] .

who	had	dismounted	and	stood	close	by	me	,	cut	off	the	Indian's	head	.
WHO	有	下马	和	站立	关闭	经过	我	,	切	离开	这	印度人的	头	.

下马后站在我旁边的人砍下了印第安人的头颅。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm][ðə; ði] [kɑːk] [ʌv; əv][maɪ]['raɪf(ə)l] [lɑːk] [hæd; həd][wɔːrn] [luːs] [ænd; ənd] [geɪv] [ˌem 'iː] [mʌtʃ]

By	this	time	the	cock	of	my	rifle	lock	had	worn	loose	and	gave	me	much
经过	这	时间	这	公鸡	的	我的	步枪	锁	有	磨损	松动的	和	给予	我	很多

['trʌb(ə)l] .

trouble	.
麻烦	.

这时我的步枪枪栓已经松动，给我带来了很多麻烦。

[aɪ][toʊld][maɪ] ['dɪfɪkəlti] [tuː; tə][æn; ən] [ə'kweɪntəns] [frʌm; frəm] [ˌsɪnsɪ'næti] [huː] [hæd; həd] [pɪkt] [ʌp]

I	told	my	difficulty	to	an	acquaintance	from	Cincinnati	who	had	picked	up
我	讲述	我的	困难	到	一个	熟人	从	辛辛那提	WHO	有	挑选	向上

[ə; eɪ] [gʌn] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [mə'lɪʃəmən] .

a	gun	from	a	militiaman	.
一个	枪	从	一个	民兵	.

我把我的困境告诉了一位来自辛辛那提的熟人，他从一名民兵那里弄到了一把枪。

- [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][fɜːrst] - [reɪt] ['raɪf(ə)l] , - [hiː; hi] [sed] , ['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə][wʌn][æt; ət][ə; eɪ] ['dɪstəns] .

'	There	is	a	first	-	rate	rifle	,	'	he	said	,	pointing	to	one	at	a	distance	.
-	那里	是	一个	第一的	-	速度	步枪	,	-	他	说	,	指向	到	一	在	一个	距离	.

“那是一支一流的步枪，”他指着远处的一支步枪说道。

[aɪ][ræn][tuː; tə][get][ˌaɪ 'tiː][æz; əz] [suːn] [æz; əz][aɪ] [æsə'teind] [ðæt] [maɪ] ['bulits] [wʊd] [fɪt][ˌaɪ 'tiː] .

I	ran	to	get	it	as	soon	as	I	ascertained	that	my	bullets	would	fit	it	.
我	跑	到	得到	它	作为	很快	作为	我	已确定	那	我的	子弹	会	合身	它	.

我一确定我的子弹能装进去，就赶紧跑去把它拿了回来。

“ [hɪr] [aɪ][met] ['kæptɪn] [dʒeɪ] . [es] . ['gɑːnoʊ] , [huː] [wʌz; wəz] [ˌʌn'ɑːrmd] .

“	Here	I	met	Captain	J	.	S	.	Gano	,	who	was	unarmed	.
“	这里	我	遇见	队长	J	.	S	.	加诺	,	WHO	曾是	徒手	.

“在这里我遇到了没有携带武器的JS Gano上尉。”

[aɪ]['hændɪd][hɪm; ɪm][ðə; ði]['raɪf(ə)l][aɪ][hæd; həd] [gɔːn] ['ɪntuː][ðə; ði]['bæt(ə)l][wɪð; wɪθ] ,

I	handed	him	the	rifle	I	had	gone	into	the	battle	with	,
我	递交	他	这	步枪	我	有	已消失	进入	这	战斗	和	,

我把上战场时用的那支步枪递给了他。

[ænd; ənd][aɪ][toʊld][hɪm; ɪm] [ðæt] [wiː; wi][wɜːr; wər] [dɪ'fiːtɪd] [ænd; ənd] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə] [meɪk]

and	I	told	him	that	we	were	defeated	and	would	have	to	make
和	我	讲述	他	那	我们	是	战败	和	会	有	到	制作

our13

our13
our13

我告诉他我们失败了，必须做出我们的第13个决定。

[ɪ'skeɪp] [æz; əz] ['spiːdəli] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] .

escape	as	speedily	as	possible	.
逃脱	作为	迅速地	作为	可能的	.

尽快逃离。

[ɪf] [wiː; wi] [ɪ'skeɪpt] , [wiː; wi] [wʊd] [niːd] [ðə; ði]['raɪfəlz][fɔːr; fər] [səb'sɪstəns] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] .

If	we	escaped	,	we	would	need	the	rifles	for	subsistence	in	the	woods	.
如果	我们	逃脱	,	我们	会	需要	这	步枪	为了	生存	在	这	树林	.

如果我们逃脱了，我们需要这些步枪在森林里生存下去。

[waɪl] [ðə; ði]['bæt(ə)l] [stɪl] [reɪdʒd] , [ə; eɪ] [gruːp] [ʌv; əv]['soʊldʒərz][hæd; həd] ['gæðərd] [tə'geðər] ,

While	the	battle	still	raged	,	a	group	of	soldiers	had	gathered	together	,
尽管	这	战斗	仍然	愤怒	,	一个	团体	的	士兵	有	聚集	一起	,

战斗仍在激烈进行时，一群士兵聚集在一起。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [dɪd]['lɪt(ə)l] [mɔːr] [ðæn; ðən]['prez(ə)nt]['tɑːrgɪts][fɔːr; fər][ðə; ði] ['enəmi] .

but	they	did	little	more	than	present	targets	for	the	enemy	.
但	他们	做过	小的	更多的	比	展示	目标	为了	这	敌人	.

但他们除了给敌人提供攻击目标之外，几乎没有做出其他任何贡献。

[ðə; ði]['soʊldʒərz] [ə'pɪrd] ['stjuːpifaid][ænd; ənd] [bɪ'wɪldərd] .

The	soldiers	appeared	stupefied	and	bewildered	.
这	士兵	出现	目瞪口呆	和	困惑	.

士兵们显得惊愕不已，不知所措。

[æt; ət] [ə'nʌðər] [spɑːt][ə; eɪ] [gruːp] [ʌv; əv]['soʊldʒərz][hæd; həd]['broʊkən]['ɪntuː][ðə; ði]['ɑːfəsərz] - [mɑː'kiːz]

At	another	spot	a	group	of	soldiers	had	broken	into	the	officers	'	marquees
在	其他	点	一个	团体	的	士兵	有	破碎的	进入	这	警官	-	帐篷

[ænd; ənd][wɜːr; wər] ['iːtɪŋ] [ðə; ði] ['brekfəst] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði]['ɑːfəsərz][hæd; həd] [bɪn] [kɔːld] .

and	were	eating	the	breakfast	from	which	the	officers	had	been	called	.
和	是	吃	这	早餐	从	哪个	这	警官	有	到过	称为	.

在另一处，一群士兵闯入了军官们的帐篷，正在享用军官们被召回时享用的早餐。

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [rɪ'membər] [ðæt] ['niːðər] ['ɑːfəsərz][nɔːr][men][hæd; həd] ['iːtn] ['eniθɪŋ]

It	must	be	remembered	that	neither	officers	nor	men	had	eaten	anything
它	必须	是	记得	那	两者都不	警官	也不	男人	有	吃	任何事物

[ðə; ði] [hoʊl] ['mɔːrnɪŋ] .

the	whole	morning	.
这	所有的	早晨	.

必须记住，整个上午，军官和士兵们都没吃任何东西。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][men][wɜːr; wər] [ʃɑːt] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] ['veri] [ækt][ʌv; əv] ['iːtɪŋ] .

Some	of	the	men	were	shot	down	in	the	very	act	of	eating	.
一些	的	这	男人	是	射击	向下	在	这	非常	行为	的	吃	.

有些士兵在吃饭时被击毙。

“ [dʒʌst] [wer] [aɪ] [ðen] [stʊd] , [noʊ]['indiəns][wɜːr; wər]['vɪzəb(ə)l] , [ɔːl'ðoʊ] [ðer; ðər]['raɪf(ə)l] [bɔːlz]

“	Just	where	I	then	stood	,	no	Indians	were	visible	,	although	their	rifle	balls
“	只是	在哪里	我	然后	站立	,	不	印度人	是	可见的	,	虽然	他们的	步枪	球

[wɜːr; wər] ['straɪkɪŋ] [ɔːl] [ə'raʊnd] .

were	striking	all	around	.
是	引人注目	全部	大约	.

“我当时站的地方，看不到印第安人，虽然他们的子弹四处乱飞。”

[æt; ət][læst][aɪ] [sɔː] [æn; ən] ['ɪndiən] [dæʃ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [triː] [ə'baʊt] ['fɔːrti] [jaːdz] [ɔːf] .

At	last	I	saw	an	Indian	dash	for	a	tree	about	forty	yards	off	.
在	最后的	我	锯	一个	印度	短跑	为了	一个	树	关于	四十	码	离开	.

最后，我看到一个印第安人猛地冲向大约四十码外的一棵树。

[frʌm; frəm] [ðɪs] [prə'tekʃn] [hiː; hi] ['loʊdɪd] [ænd; ənd]['faɪərd] [fɔːr] [taɪmz] , ['brɪŋɪŋ] [daʊn] [hɪz; ɪz][mæn]

From	this	protection	he	loaded	and	fired	four	times	,	bringing	down	his	man
从	这	保护	他	已加载	和	被解雇	四	时代	,	带来	向下	他的	男人

[æt; ət] ['evri] [ʃɑːt] .

at	every	shot	.
在	每一个	射击	.

他利用这个掩体装弹并开了四枪，每枪都击倒了敌人。

[hiː; hi]['faɪərd] [tuː] ['kwɪkli] [tuː; tə] [gɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə][eɪm][æt; ət][hɪm; ɪm] .

He	fired	too	quickly	to	give	me	a	chance	to	aim	at	him	.
他	被解雇	也	迅速地	到	给	我	一个	机会	到	目的	在	他	.

他开枪太快了，我根本来不及瞄准他。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ][aɪ][gɑːt][ə; eɪ][reɪndʒ][ʌv; əv] [tuː] [ɪntʃɪz] [ˌɪn'saɪd][hɪz; ɪz] ['bækboʊn] [ænd; ənd] [bleizd]
At 在 **length** 长度 **I** 我 **got** 得到 **a** 一个 **range** 范围 **of** 的 **two** 二 **inches** 英寸 **inside** 里面 **his** 他的 **backbone** 骨干 **and** 和 **blazed** 燃烧的
[ə'weɪ] ;
away 离开 **;** ;

最后我射程接近他的脊椎骨内侧两英寸，然后开始猛烈射击；

[daʊn] [hiː; hi] [fel] , [ænd; ənd][aɪ] [sɔː] [noʊ] [mɔːr] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .
down 向下 **he** 他 **fell** 跌倒 **,** , **and** 和 **I** 我 **saw** 锯 **no** 不 **more** 更多的 **of** 的 **him** 他 **.** .

他倒下了，我再也没见过他。

“ [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm]['leɪtər][aɪ] [hɜːrd] [ðə; ði][kraɪ]['gɪv(ə)n][baɪ][ˌes 'tiː] . ['klɛr] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['ædʒʊtənt]
“ 一个 **A** **short** 短的 **time** 时间 **later** 之后 **I** 我 **heard** 听到 **the** 这 **cry** 哭 **given** 给定 **by** 经过 **St** 英石 **.** . **Clair** 克莱尔 **and** 和 **his** 他的 **adjutant** 副官
['sɑːrdʒənt][tuː; tə] [tʃɑːrdʒ] [tuː; tə][ðə; ði][roʊd] .
sergeant 军士 **to** 到 **charge** 收费 **to** 到 **the** 这 **road** 路 **.** .

“不久之后，我听到了圣克莱尔和他的副官军士长喊着要冲向公路。

[aɪ][ræn] [θruː] [ðə; ði][dɪs'ɔːrgənaɪzd]['ɑːrmi][tuː; tə] [wer] [aɪ][hæd; həd][left][maɪ] ['relətɪv] ,
I 我 **ran** 跑 **through** 通过 **the** 这 **disorganized** 混乱 **army** 军队 **to** 到 **where** 在哪里 **I** 我 **had** 有 **left** 左边 **my** 我的 **relative** 相对的 **,** ,

我穿过混乱的军队，跑向我之前离开亲戚的地方。

['kæptɪn] ['paɪət] , [ænd; ənd][aɪ][toʊld][hɪm; ɪm] [ðæt] [ðə; ði]['ɑːrmi][wʌz; wəz]['broʊkən][ʌp][ænd; ənd][ɪn] [fʊl]
Captain 队长 **Piatt** 皮亚特 **,** , **and** 和 **I** 我 **told** 讲述 **him** 他 **that** 那 **the** 这 **army** 军队 **was** 曾是 **broken** 破碎的 **up** 向上 **and** 和 **in** 在 **full** 满的
[rɪ'triːt] .
retreat 撤退 **.** .

我告诉皮亚特上尉，军队已经溃败，正在全面撤退。

- [dəunt] [seɪ] [soʊ] , - [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] .
' - **Don't** 不 **say** 说 **so** 所以 **,** , **'** - **he** 他 **replied** 回复 **.** .

“别这么说，”他回答道。

- [juː; jʊ] [wɪl] [dɪs'kɜːrɪdʒ] [maɪ][men] , [ænd; ənd][aɪ][kɑːnt] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] .
' - **You** 你 **will** 将要 **discourage** 阻碍 **my** 我的 **men** 男人 **,** , **and** 和 **I** 我 **can't** 不能 **believe** 相信 **it** 它 **.** .

“你会打击我士兵的士气，我简直不敢相信。”

- [aɪ] [pə'sistid] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] , [bʌt; bət]['faɪndɪŋ][hɪm; ɪm] ['ɑːbstɪnət] , [aɪ] [sed] , - [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [rʌʃ]
' - **I** 我 **persisted** 持续 **a** 一个 **short** 短的 **time** 时间 **,** , **but** 但 **finding** 寻找 **him** 他 **obstinate** 顽固 **,** , **I** 我 **said** 说 **,** , **'** - **If** 如果 **you** 你 **will** 将要 **rush** 匆忙
[jʊr; jər] [feɪt] ,
your 你的 **fate** 命运 **,** ,

我坚持了一会儿，但见他固执己见，便说：“如果你急于求成，

[ɪn]['gɑːdz] [neɪm] [duː][ˌaɪ 'tiː] !
in 在 **God's** 神的 **name** 姓名 **do** 做 **it** 它 **!** !

奉上帝之名去做吧!

- [aɪ] [ðen] [ræn][ɔːf] [tɔːrd] [ðə; ði] [rɪr] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɑːrmi] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz]['ræpɪdli] [rɪ'triːtɪŋ] .
' - **I** 我 **then** 然后 **ran** 跑 **off** 离开 **toward** 朝向 **the** 这 **rear** 后部 **of** 的 **the** 这 **army** 军队 **,** , **which** 哪个 **was** 曾是 **rapidly** 快速 **retreating** 撤退 **.** .

然后我朝正在迅速撤退的军队后方跑去。

“ ['paɪət] [kɔ:ld] , - [weɪt] [fɔ:r; fər][ˌem 'i:] !
“ Piatt called , ' Wait for me !
“ 皮亚特 称为 , - 等待 为了 我 !

“皮亚特喊道：‘等等我！’

- [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][noʊ][ju:z][tu:; tə][stɑ:p] ,
' It was no use to stop ,
- 它 曾是 不 使用 到 停止 ,

“停下来也没用。”

[fɔ:r; fər][baɪ] [ðɪs] [taɪm][ðə; ði]['sævidʒiz][wɜ:r; wər]['hɑ:rdli] ['twenti] [ja:dz][bɪ'haɪnd][ˌem 'i:] .
for by this time the savages were hardly twenty yards behind me .
为了 经过 这 时间 这 野蛮人 是 几乎 二十 码 在后面 我 .

这时，那些野蛮人已经离我不到二十码了。

['bi:ɪŋ] [ʌn'kɑ:mənli] ['æktɪv] [ɪn] [ðoʊz] [deɪz] ,
Being uncommonly active in those days ,
存在 不寻常地 积极的 在 那些 天 ,

在那些日子里，他异常活跃。

[aɪ] [su:n] [gɑ:t][frʌm; frəm][ðə; ði] [rɪr] [tu:; tə][ðə; ði] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [tru:ps] ;
I soon got from the rear to the front of the troops ;
我 很快 得到 从 这 后部 到 这 正面 的 这 军队 ;

我很快就从部队后方到达了前线；

[bʌt; bət][aɪ][hæd; həd] [greɪt] ['trʌb(ə)l] [ɪn] [ə'vɔɪdɪŋ] [ðə; ði] ['beɪənɪts] [wɪtʃ] [ðə; ði] [rɪ'tri:tɪŋ] [men]
but I had great trouble in avoiding the bayonets which the retreating men
但 我 有 伟大的 麻烦 在 避免 这 刺刀 哪个 这 撤退 男人
[hæd; həd] [θroʊn] [daʊn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ʃɑ:rp] [pɔɪnts] [tɔ:rd] [ðer; ðər] [pə'sju:əz] .
had thrown down with the sharp points toward their pursuers .
有 抛掷 向下 和 这 锋利的 积分 朝向 他们的 追击者 .

但我很难躲开撤退的士兵扔下来的刺刀，那些刺刀的尖头都指向追击者。

“ [ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] [bɪn] ['steɪtɪd] [ðæt] [ðə; ði]['indiəns] ['fɑ:loʊd] [ˌju: 'es][fɔ:r; fər] ['θɜ:rti] [maɪlz] , [bʌt; bət]
“ It has been stated that the Indians followed us for thirty miles , but
“ 它 有 到过 声明 那 这 印度人 随后 我们 为了 三十 英里 , 但
[ðɪs] [ɪz][nɑ:t] [tru:] .
this is not true .
这 是 不是 真的 .

“有人说印第安人追着我们走了三十英里，但这并非事实。”

[maɪ]['du:ti][æz; əz] [sər'veɪər] [led][ˌem 'i:][tu:; tə][mɑ:rk][ðə; ði] [maɪlz] ['evri] [deɪ] [wi:; wi] [prə'si:did] [ɑ:n]
My duty as surveyor led me to mark the miles every day we proceeded on
我的 责任 作为 测量员 引领 我 到 标记 这 英里 每一个 天 我们 继续 在
['aʊər; ɑ:r] [mɑ:rtʃ] ,
our march ,
我们的 行进 ,

作为测量员，我的职责是每天标记我们行军的里程数。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['ðerfɔ:r] ['i:zi] [tu:; tə] [ˌæsər'teɪn] [haʊ] [fɑ:r][wi:; wi][wɜ:r; wər] [pər'su:d] .
and it was therefore easy to ascertain how far we were pursued .
和 它 曾是 所以 简单的 到 探明 如何 远的 我们 是 追击 .

因此很容易确定我们被追捕到了什么程度。

[ðə; ði]['indiəns] , ['æftər] ['evri] ['ʌðər] ['faɪər] ,
The Indians , after every other fire ,
这 印度人 , 后 每一个 其他 火 ,

印第安人，每隔一场火灾之后，

[fel] [bæk] [tu:; tə][loʊd][ðer; ðər]['raɪfəlz][ænd; ənd] [ri:'geɪnd] [ðə; ði][lɔ:st] ['dɪstəns] [baɪ] ['rʌnɪŋ] on14
fell back to load their rifles and regained the lost distance by running on14
跌倒 后退 到 加载 他们的 步枪 和 恢复 这 丢失的 距离 经过 跑步 on14

他们后撤装填步枪，然后奔跑着重新夺回了失去的距离。14

[əˈfreʃ] .
afresh .
重新 .

重新。

“ [ˈiːv(ə)n] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði][læst] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ˈkɜːrn(ə)l] [ˈdɑːrk] ,
“ Even during the last charge of Colonel Darke ,
“ 甚至 期间 这 最后的 收费 的 上校 达克 ,

“即使在达克上校的最后一次冲锋中，

[ðə; ði] [ˈbɑːdɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ded] [ænd; ənd] [ˈdaɪɪŋ] [wɜːr; wər] [ˈʃraʊdɪd] [wɪð; wɪθ] [smoʊk] [ænd; ənd][ɪn]
the bodies of the dead and dying were shrouded with smoke and in
这 身体 的 这 死的 和 垂死 是 被遮蔽的 和 抽烟 和 在
[ðə; ði] [ˈhevi] [ˈmɔːrnɪŋ] [frɔːst] [lʊkt] [laɪk][soʊ] [ˈmeni] [ˈpʌmpkənz, ˈpʌmkənz][ɪn][ə; eɪ] [ˈkɔːrnfiːld] [ɪn]
the heavy morning frost looked like so many pumpkins in a cornfield in
这 重的 早晨 霜 看起来 喜欢 所以 许多 南瓜 在 一个 玉米地 在
[dɪˈsembər] .
December .
十二月 .

死者和垂死者的尸体被烟雾笼罩，在清晨的霜冻中，看起来就像十二月玉米地里的许多南瓜。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði] [fɔːrθ] [ʌv; əv][noʊˈvembər] , [ænd; ənd][ðə; ði] [deɪ] [wʌz; wəz] [sɪˈvɪrli] [koʊld]
It was on the fourth of November , and the day was severely cold
它 曾是 在 这 第四 的 十一月 , 和 这 天 曾是 严重 寒冷的
[fɔːr; fər][ðə; ði][ˈsiːz(ə)n] .
for the season .
为了 这 季节 .

那天是11月4日，天气异常寒冷。

[maɪ][ˈfɪŋgərz] [bɪˈkeɪm] [soʊ] [bɪˈnʌmd] [æt; ət][taɪmz] [ðæt] [aɪ][hæd; həd][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði]['bulits][ɪn]
My fingers became so benumbed at times that I had to take the bullets in
我的 手指 成为 所以 麻木 在 时代 那 我 有 到 拿 这 子弹 在
[maɪ] [maʊθ] [ænd; ənd][loʊd][frʌm; frəm][ˌaɪ ˈtiː] ,
my mouth and load from it ,
我的 嘴 和 加载 从 它 ,

我的手指有时麻木到不得不把子弹含在嘴里装弹。

[waɪl] [aɪ][hæd; həd][ðə; ði][ˈwaɪpɪŋ][rɑːd][ɪn][maɪ][hænd][tuː; tə] [fɔːrs] [ðem; ðəm] [daʊn] .
while I had the wiping rod in my hand to force them down .
尽管 我 有 这 擦拭 杆 在 我的 手 到 力量 他们 向下 .

我手里拿着刮水杆，把它们往下压。

” [ðə; ði][mæp][ʌv; əv][ðə; ði] ['bætlgraund] [ɪz][ˈteɪkən][frʌm; frəm][ðə; ði][ˈsɜːrveɪ][ʌv; əv][dʒɑːn][es] . [ˈhjuːstən]
” The map of the battleground is taken from the survey of John S . Houston
” 这 地图 的 这 战场 是 已采取 从 这 民意调查 的 约翰 S . 休斯顿
[ʌv; əv][səˈliːnə] .
of Celina .
的 塞琳娜 .

“战场地图取自塞利纳的约翰·S·休斯顿的勘测图。”

[ðə; ði][ləuˈkælitiz][wɜːr; wər] [ˈpɔɪntɪd] [aʊt][tuː; tə][hɪm; ɪm][baɪ][ˈmɪstər] . [məkˈdaʊəl] ,
The localities were pointed out to him by Mr . McDowell ,
这 地方 是 尖 出去 到 他 经过 先生 . 麦克道尔 ,

麦克道尔先生给他指出了这些地点。

[huː] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði][ˈækʃ(ə)n][ænd; ənd] [huː] [ɪz] [naʊ] [ˈlɪvɪŋ] [nɪr] [fɔːrt] [rɪˈkʌvəri] .
who was in the action and who is now living near Fort Recovery .
WHO 曾是 在 这 行动 和 WHO 是 现在 活的 靠近 堡 恢复 .

他曾参与过那次行动，现在居住在福特里科弗里附近。

[ɪn][ə; eɪ] ['letər] ['hedɪd] [sə'liːnə] , [mɑːrtʃ] - , - , ['mɪstər] . ['hjuːstən] [rɪ'pɔːrtɪd] [ɑːn][ə; eɪ]

In	a	letter	headed	Celina	,	March	20	,	1847	,	Mr	.	Houston	reported	on	a
在	一个	信	标题	塞琳娜	,	行进	-	,	-	,	先生	.	休斯顿	据报道	在	一个

[ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n][wɪð; wɪθ]['mɪstər] . [mək'daʊəl] .

conversation	with	Mr	.	McDowell	.
对话	和	先生	.	麦克道尔	.

1847 年 3 月 20 日，休斯顿先生在一封抬头为塞利纳的信中报告了他与麦克道尔先生的谈话。

“ ['mɪstər] . [mək'daʊəl] [steɪts] [ðæt] [ɑːn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['bæt(ə)l][hiː; hi][ænd; ənd] ['sevrəl]

“	Mr	.	McDowell	states	that	on	the	morning	of	the	battle	he	and	several
“	先生	.	麦克道尔	各州	那	在	这	早晨	的	这	战斗	他	和	一些

['ʌðər] [hæd; həd][dʒʌst] [gɔːn] [aʊt][tuː; tə] [lʊk] ['æftər][ðer; ðər]['hɔːrsɪz] [wen] ['sʌd(ə)nli] [ðeɪ] [hɜːrd]

others	had	just	gone	out	to	look	after	their	horses	when	suddenly	they	heard
其他的	有	只是	已消失	出去	到	看	后	他们的	马匹	什么时候	突然	他们	听到

[dis'tʃɑːdʒz] [ʌv; əv] ['mʌskɪtri] [ænd; ənd][ðə; ði][moʊst] ['hɪdiəs] [jelz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] [saɪd]

discharges	of	musketry	and	the	most	hideous	yells	from	the	opposite	side
排放	的	火枪	和	这	最多	可怕	喊叫	从	这	对面的	边

[ʌv; əv][ðə; ði]['rɪvər] .

of	the	river	.
的	这	河	.

“麦克道尔先生说，战斗当天早上，他和几个人出去照看马匹，突然听到河对岸传来枪声和极其可怕的叫喊声。

['ɪnstəntli] , [hiː; hi] [rʌʃt] [tuː; tə][kæmp] [wer] [hɪz; ɪz]['redʒɪmənt][wʌz; wəz] [prɪ'peərɪŋ] [fɔːr; fər]['ækʃ(ə)n] .

Instantly	,	he	rushed	to	camp	where	his	regiment	was	preparing	for	action	.
即刻	,	他	匆忙	到	营	在哪里	他的	团	曾是	准备	为了	行动	.

他立即赶往营地，他的部队正在那里准备作战。

[hiː; hi][dʒɔɪnd][ðem; ðəm][ænd; ənd] ['gæləntli] [tʃɑːrdʒd] [ðə; ði] ['enəmi] .

He	joined	them	and	gallantly	charged	the	enemy	.
他	加入	他们	和	英勇地	带电	这	敌人	.

他加入他们，英勇地向敌人冲锋。

[ɑːn][ðə; ði] [rɪ'triːt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'mʌŋ] [ðoʊz] [huː] [dɪ'fendɪd] [ðə; ði] [rɪr] [ænd; ənd] [kept] [ðə; ði]

On	the	retreat	he	was	among	those	who	defended	the	rear	and	kept	the
在	这	撤退	他	曾是	之中	那些	WHO	辩护	这	后部	和	保留	这

['enəmi] [ɪn] [tʃek] [fɔːr; fər] ['sevrəl] [maɪlz] .

enemy	in	check	for	several	miles	.
敌人	在	查看	为了	一些	英里	.

撤退时，他参与了后方防御，阻挡了敌人数英里的推进。

[ðə; ði] [graʊnd] [wʌz; wəz] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['slʌʃi] [snoʊ] [wɪtʃ] ['greɪtli] [rɪ'tɑːrdɪd] [ðer; ðər]

The	ground	was	covered	with	a	slushy	snow	which	greatly	retarded	their
这	地面	曾是	涵盖	和	一个	冰沙	雪	哪个	非常	弱智	他们的

['prɑːgres] .

progress	.
进步	.

地面上覆盖着一层湿滑的积雪，大大阻碍了他们的行进。

['æftər][ə; eɪ] [waɪl] ['meni] ['soʊldʒərz] [bɪ'keɪm] [soʊ] [dɪ'spɪrɪtɪd] [ænd; ənd] ['hʌŋgri] — ['hævɪŋ] ['iːtn] [noʊ]

After	a	while	many	soldiers	became	so	dispirited	and	hungry	—	having	eaten	no
后	一个	尽管	许多	士兵	成为	所以	颓废	和	饥饿的	—	拥有	吃	不

['brekfəst] — [ðæt] [ðeɪ] [θruː] [daʊn] [ðer; ðər][ɑːrmz][ænd; ənd] [meɪd] [ðer; ðər] [wei] [æz; əz][best] [ðeɪ]

breakfast	—	that	they	threw	down	their	arms	and	made	their	way	as	best	they
早餐	—	那	他们	扔	向下	他们的	武器	和	制成	他们的	方式	作为	最好的	他们

[kʊd; kəd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [rɪ'triːtɪŋ] [kraʊd] .

could	among	the	retreating	crowd	.
可以	之中	这	撤退	人群	.

过了一会儿，许多士兵因为没吃早饭而变得非常沮丧和饥饿，他们扔下武器，尽力在撤退的人群中前进。

“ [ə'baʊt] [ðɪs] [taɪm] , ['mɪstər] . [mək'daʊəl] [sɔ:] [ə; eɪ] ['mʌðər] ['kæriɪŋ] [hɜ:r; hər] [jɪr] - [oʊld]['ɪnfənt] .

“	About	this	time	,	Mr	.	McDowell	saw	a	mother	carrying	her	year	-	old	infant	.
“	关于	这	时间	,	先生	.	麦克道尔	锯	一个	母亲	携带	她	年	-	老的	婴儿	.

“就在这时，麦克道尔先生看到一位母亲抱着她一岁的婴儿。

[ʃi:; ʃi][wʌz; wəz][soʊ]['taɪərd] [ðæt] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz][ə'baʊt][tu:; tə][fɔ:l][baɪ][ðə; ði] ['weɪsaɪd] [wen] [hi:; hi] [tʊk]

She	was	so	tired	that	she	was	about	to	fall	by	the	wayside	when	he	took
她	曾是	所以	疲劳的	那	她	曾是	关于	到	落下	经过	这	路边	什么时候	他	采取

[ðə; ði][tʃaɪld][ænd; ənd] ['kærid] [ˌaɪ 'ti:][sʌm; səm] ['dɪstəns] .

the	child	and	carried	it	some	distance	.
这	孩子	和	携带	它	一些	距离	.

她累得快要倒在路边了，这时他抱起孩子，走了一段路。

['æftərwərd] , [tu:; tə] [seɪv] [hɜ:r; hər] [oʊn] [laɪf] , [ðə; ði] ['wʊmən] [left][ðə; ði][tʃaɪld][ɪn][ðə; ði] [snoʊ] .

Afterward	,	to	save	her	own	life	,	the	woman	left	the	child	in	the	snow	.
之后	,	到	节省	她	自己的	生活	,	这	女士	左边	这	孩子	在	这	雪	.

之后，为了保全自己的性命，这名女子把孩子留在了雪地里。

[ðə; ði]['indiəns] ['kærid] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][ðə; ði][sən'dʌski; sɑ:n-] [taʊnz] [ænd; ənd] [riəd] [ˌaɪ 'ti:] .

The	Indians	carried	it	to	the	Sandusky	towns	and	reared	it	.
这	印度人	携带	它	到	这	桑达斯基	城镇	和	饲养	它	.

印第安人把它带到桑达斯基镇并饲养了它。

[su:n] ['æftər] [ðɪs] , [mək'daʊəl] [ˌoʊvər'tʊk][ə; eɪ] [ju:θ] [ə'baʊt] [ˌeɪ'ti:n] ['jɪrz] [oʊld] [hu:] [wʌz; wəz]

Soon	after	this	,	McDowell	overtook	a	youth	about	eighteen	years	old	who	was
很快	后	这	,	麦克道尔	超越	一个	青年	关于	十八	年	老的	WHO	曾是

['hɔbəlɪŋ] [ə'lɔ:ŋ] ,

hobbling	along	,
跛行	沿着	,

此后不久，麦克道尔超过了一名大约十八岁、一瘸一拐的青年。

['wu:ndɪd] [ɪn][ðə; ði][leg] .

wounded	in	the	leg	.
受伤	在	这	腿	.

腿部受伤。

[mək'daʊəl] [geɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ][drɪŋk][ʌv; əv]['spɪrɪts][ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bred] ,

McDowell	gave	him	a	drink	of	spirits	and	a	little	bread	,
麦克道尔	给予	他	一个	喝	的	烈酒	和	一个	小的	面包	,

麦克道尔给了他一杯烈酒和一点面包。

[ɔ:l'ðoʊ] [hi:; hi][hɪm'self][hæd; həd][nɑ:t][hæd; həd][taɪm][tu:; tə] [i:t] .

although	he	himself	had	not	had	time	to	eat	.
虽然	他	他自己	有	不是	有	时间	到	吃	.

虽然他自己还没来得及吃饭。

[ðɪs] [rɪ'freʃt] [ænd; ənd] [ɪn'kɜ:rɪdʒd] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] ; [ænd; ənd] [wen] [ə; eɪ]['poʊni] [keɪm]

This	refreshed	and	encouraged	the	young	man	;	and	when	a	pony	came
这	焕然一新	和	鼓励	这	年轻的	男人	;	和	什么时候	一个	小马	来了

['dæʃɪŋ] [baɪ] ,

dashing	by	,
帅气	经过	,

这令年轻人精神焕发，备受鼓舞；这时，一匹小马驹飞奔而过，

[mək'daʊəl] [kɔ:t] [ˌaɪ 'ti:][ænd; ənd] ['maʊntɪd] [ðə; ði] [jʌŋ] ['soʊldʒər][ə'pɑ:n][ˌaɪ 'ti:] .

McDowell	caught	it	and	mounted	the	young	soldier	upon	it	.
麦克道尔	捕捉	它	和	安装	这	年轻的	士兵	之上	它	.

麦克道尔抓住了它，然后把那个年轻士兵骑在了上面。

[ɪn] [ðɪs] [weɪ] [ðə; ði] [ju:θ] [ri:tʃt] [ðə; ði][fɔ:rt] ['seɪfli] . -

In	this	way	the	youth	reached	the	fort	safely	.	15
在	这	方式	这	青年	达到	这	堡	安全	.	-

就这样，这名青年安全抵达了堡垒。15

[plæn] [ʌv; əv][ˌes 'tiː] . [klɛrz] ['bætlfiːld]
PLAN **OF** **ST** **.** **CLAIR'S** **BATTLEFIELD**
计划 的 英石 . 克莱尔的 战场

圣克莱尔战场平面图

['refrənsɪz] :
REFERENCES **:**
参考 :

参考：

[ə; eɪ] . [haɪ] [graʊnd] [ɑːn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [mə'lɪʃə] [wer] [ɪn'kæmpt] [æt; ət][ðə; ði]
A **.** **HIGH** **GROUND** **ON** **WHICH** **THE** **MILITIA** **WHERE** **ENCAMPED** **AT** **THE**
一个 . 高的 地面 在 哪个 这 民兵 在哪里 营地 在 这
[kə'mensmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ækʃ(ə)n] .
COMMENCEMENT **OF** **THE** **ACTION** **.**
开始 的 这 行动 .

A. 民兵在战斗开始时驻扎的高地。

[biː] . & [siː] . [ɪn'kæmpmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [meɪn] ['ɑːrmi]
B **.** **&** **C** **.** **ENCAMPMENT** **OF** **THE** **MAIN** **ARMY**
B . & C . 营地 的 这 主要的 军队

B.和C.主力部队营地

[diː] . [rɪ'triːt] [ʌv; əv][ðə; ði] [mə'lɪʃə]
D **.** **RETREAT** **OF** **THE** **MILITIA**
D . 撤退 的 这 民兵

D. 民兵撤退

[æt; ət][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bæt(ə)l]
AT **THE** **BEGINNING** **OF** **THE** **BATTLE**
在 这 开始 的 这 战斗

战斗开始时

[iː] . [ˌes 'tiː] . [klɛrz] [treɪs] [ɑːn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [dɪ'fiːtɪd] ['ɑːrmi] [ri'triːtid]
E **.** **ST** **.** **CLAIR'S** **TRACE** **ON** **WHICH** **THE** **DEFEATED** **ARMY** **RETREATED**
E . 英石 . 克莱尔的 痕迹 在 哪个 这 战败 军队 撤退

E. 圣克莱尔的踪迹，战败的军队沿着它撤退

[ef] . [pleɪs] [wer] ['dʒen(ə)rəl] ['bʌtlər] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['ɑːfəsərz] [wɜːr; wər] ['berid]
F **.** **PLACE** **WHERE** **GENERAL** **BUTLER** **AND** **OTHER** **OFFICERS** **WERE** **BURIED**
F . 地方 在哪里 一般的 管家 和 其他 警官 是 埋葬

F. 巴特勒将军及其他军官的埋葬地

[dʒiː] . [saɪt] [ʌv; əv] [fɔːrt] [rɪ'kʌvəri] [bɪlt] [baɪ] [weɪn]
G **.** **SITE** **OF** **FORT** **RECOVERY** **BUILT** **BY** **WAYNE**
G . 地点 的 堡 恢复 建造 经过 韦恩

G. 韦恩建造的堡垒遗址

[frʌm; frəm][hɪ'stɔːrɪk(ə)l] [kə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv][oʊ'haɪoʊ][baɪ] [haʊ] . -
from **Historical** **Collection** **of** **Ohio** **by** **Howe** **.** **16**
从 历史 收藏 的 俄亥俄州 经过 豪 . -

摘自 Howe 的《俄亥俄州历史收藏集》[16]

“ [æt; ət] ['stɪlˌwɔtɝ] [kriːk] , [twelv] [maɪlz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['bætlgraund] ,
“ **At** **Stillwater** **Creek** **,** **twelve** **miles** **from** **the** **battleground** **,**
“ 在 死水 溪 , 十二 英里 从 这 战场 ,

“在距离战场十二英里的斯蒂尔沃特溪，

[ðə; ði]['indiəns] [geɪv] [ʌp][ðə; ði] [pər'suːt] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] [ʃer] [ðə; ði] ['buːti] .
the **Indians** **gave** **up** **the** **pursuit** **and** **returned** **to** **share** **the** **booty** **.**
这 印度人 给予 向上 这 追逐 和 返回 到 分享 这 赃物 .

印第安人放弃了追击，返回去瓜分战利品。

- [oʊ] ！ - [sed] [æn; ən][oʊld] [skwɔ:] [hu:] [daɪd] ['meni] ['jɪrz] [ə'goʊ][ɑ:n][ðə; ði][ˌes 'ti:] . ['mɛri:z] ['rɪvər] ,
' **Oh** **!** ' **said** **an** **old** **squaw** **who** **died** **many** **years** **ago** **on** **the** **St** **.** **Mary's** **River** **,**
- 哦 ！ - 说 一个 老的 印第安女人 WHO 死亡 许多 年 前 在 这 英石 . 玛丽的 河 ,

"哦！"一位多年前死于圣玛丽河畔的老妇人说道。

- [maɪ][ɑ:rm] [ðæt] [naɪt] [wʌz; wəz] ['wɪri] ['skælpɪŋ] [waɪt] [mæn] . - "
' **my** **arm** **that** **night** **was** **weary** **scalping** **white** **man** **.** ' **"**
- 我的 手臂 那 夜晚 曾是 厌倦 短线交易 白色的 男人 . - "

"那天晚上，我的胳膊因为剥白人的头皮而酸痛不已。"

- [sʌm; səm] ['jɪrz] [ə'goʊ] , - [mək'daʊəl] [sed] [tu:; tə][ˌem 'i:] ([ænd; ənd] [hɪr] [hɪz; ɪz] [tʃi:ks] [bɪ'keɪm]
' **Some** **years** **ago** **,** ' **McDowell** **said** **to** **me** **(** **and** **here** **his** **cheeks** **became**
- 一些 年 前 , - 麦克道尔 说 到 我 (和 这里 他的 脸颊 成为
['mɔɪsnd] [wɪð; wɪθ] [terz]) ,
moistened **with** **tears** **)** **,**
湿润 和 眼泪) ,

"几年前，"麦克道尔对我说（说着说着，他的脸颊上泛起了泪光），

- [aɪ][wʌz; wəz] ['trævlɪŋ] [ɪn] [kən'tʌki] [tu:; tə]['vɪzɪt][ə; eɪ]['sɪstər][aɪ][hæd; həd][nɑ:t] [si:n] [ɪn] ['meni] ['jɪrz] .
' **I** **was** **traveling** **in** **Kentucky** **to** **visit** **a** **sister** **I** **had** **not** **seen** **in** **many** **years** **.**
- 我 曾是 旅行 在 肯塔基州 到 访问 一个 姐姐 我 有 不是 已见 在 许多 年 .

"我当时正在肯塔基州旅行，去看望一位多年未见的姐姐。"

[wen] [aɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət] ['dʒɔ:rdʒtaʊn] ,
When **I** **arrived** **at** **Georgetown** **,**
什么时候 我 到达的 在 乔治城 ,

当我抵达乔治城时，

[aɪ] ['entərd] [maɪ] [neɪm] [ɑ:n][ðə; ði][hoʊ'tel]['redʒɪstər][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv][maɪ] ['rezɪdəns] — [fɔ:rt]
I **entered** **my** **name** **on** **the** **hotel** **register** **with** **the** **place** **of** **my** **residence** **—** **Fort**
我 进入 我的 姓名 在 这 酒店 登记 和 这 地方 的 我的 住宅 — 堡
[rɪ'kʌvəri] , [oʊ'haɪoʊ] . "
Recovery **,** **Ohio** **.** **"**
恢复 , 俄亥俄州 . "

我在酒店登记簿上填写了我的姓名和居住地——俄亥俄州福特里科弗里。

- ['æftər][aɪ][hæd; həd] [bɪn] ['sɪtɪŋ] [sʌm; səm][taɪm][æt; ət] [i:z] [bɪ'fɔ:r] [ə; eɪ]['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl]['faɪər] ,
' **After** **I** **had** **been** **sitting** **some** **time** **at** **ease** **before** **a** **comfortable** **fire** **,**
- 后 我 有 到过 坐着 一些 时间 在 舒适 前 一个 舒服的 火 ,

"在舒适的炉火前惬意地坐了一会儿之后，

[ə; eɪ]['dʒent(ə)lmən] [hu:] [hæd; həd] ['noʊtɪst] [ðə; ði] ['entri] [ʌv; əv][maɪ] [neɪm] [ænd; ənd] ['rezɪdəns] ['oʊpənd]
a **gentleman** **who** **had** **noticed** **the** **entry** **of** **my** **name** **and** **residence** **opened**
一个 绅士 WHO 有 注意到 这 入口 的 我的 姓名 和 住宅 打开
[ə; eɪ] ['frendli] [ˌkɑ:nvər'seɪʃ(ə)n][ə'baʊt][ðə; ði] [pleɪs] [ænd; ənd] ['kʌntri] .
a **friendly** **conversation** **about** **the** **place** **and** **country** **.**
一个 友好的 对话 关于 这 地方 和 国家 .

一位先生注意到我登记的姓名和住址，便友好地和我聊起了这个地方和这个国家。

[hi:; hi] [su:n] [ri'mɑ:kt] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz][æt; ət][ðə; ði] [dɪ'fi:t] [ʌv; əv][ˌes 'ti:] . ['klɛr] ,
He **soon** **remarked** **that** **he** **was** **at** **the** **defeat** **of** **St** **.** **Clair** **,**
他 很快 评论 那 他 曾是 在 这 击败 的 英石 . 克莱尔 ,

他很快指出，他亲眼目睹了圣克莱尔的失败。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪf] [ˌaɪ 'ti:][hæd; həd][nɑ:t] [bɪn] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ə'sɪstəns] [ʌv; əv][ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn][ʌv; əv]
and **that** **if** **it** **had** **not** **been** **for** **the** **assistance** **of** **a** **young** **man** **of**
和 那 如果 它 有 不是 到过 为了 这 协助 的 一个 年轻的 男人 的
['bʌtlɚz] ['redʒɪmənt] ,
Butler's **regiment** **,**
管家 团 ,

如果不是巴特勒团里一位年轻人的帮助，

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ðer; ðər] [jet] . -
he **would** **have** **been** **there** **yet** **.** **'**
他 会 有 到过 那里 然而 . -

他当时应该已经到了。

“ ['æftər][ə; eɪ] [fjuː] [mɔːr] ['kwestʃənz] [ænd; ənd][rɪ'plaɪz, riː'plaɪz] , [bəuθ][men] ['rekəgnaɪzd] [iːtʃ] ['ʌðər] .
“ **After** **a** **few** **more** **questions** **and** **replies** **,** **both** **men** **recognized** **each** **other** **.**
“ 后 一个 很少 更多的 问题 和 回复 , 两个都 男人 认可 每个 其他 .

“经过一番问答之后，两人认出了彼此。”

[ðə; ði]['dʒent(ə)lmən][wʌz; wəz][ðə; ði] [juːθ] [huː] [hæd; həd] [bɪn] [ʃɑːt] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'triːt] [ænd; ənd]
The **gentleman** **was** **the** **youth** **who** **had** **been** **shot** **during** **the** **retreat** **and**
这 绅士 曾是 这 青年 WHO 有 到过 射击 期间 这 撤退 和
[huːz] [laɪf][hæd; həd] [bɪn] [seɪvd] [wɪð; wɪθ] [mək'daʊəlz] [ə'sɪstəns] .
whose **life** **had** **been** **saved** **with** **McDowell's** **assistance** **.**
谁 生活 有 到过 已保存 和 麦克道尔 协助 .

这位先生就是撤退时被枪击的那位年轻人，他的性命是在麦克道尔的帮助下才得以挽救的。

[æt; ət] [ðɪs] [dɪ'skʌvəri] [ðer; ðər] [sər'praɪz] [ænd; ənd] ['kɑːnsɪkwent] ['mjuːtʃuəl] [ə'tætʃmənt] [meɪ] [biː; bi]
At **this** **discovery** **their** **surprise** **and** **consequent** **mutual** **attachment** **may** **be**
在 这 发现 他们的 惊喜 和 后果 相互的 依恋 可能 是
[ɪ'mædʒɪnd] .
imagined **.**
想象 .

可以想象，当他们发现这一点时，他们有多么惊讶，以及随之而来的相互依恋。

[ðə; ði]['dʒent(ə)lmən] [ɪn'sɪstɪd] [ə'pɑːn] ['teɪkɪŋ] [mək'daʊəl] [hoʊm][ænd; ənd] [ˌɪntrə'dusɪŋ] [hɪm; ɪm][tuː; tə]
The **gentleman** **insisted** **upon** **taking** **McDowell** **home** **and** **introducing** **him** **to**
这 绅士 坚持 之上 采取 麦克道尔 家 和 介绍 他 到
[hɪz; ɪz][waɪf][ænd; ənd] ['dɔtɜ-z] .
his **wife** **and** **daughters** **.**
他的 妻子 和 女儿们 .

这位先生坚持要带麦克道尔回家，并把他介绍给他的妻子和女儿。

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['welθi] ['mɜːrtʃənt] [ænd; ənd] [geɪv] [mək'daʊəl] [ə; eɪ] [nuː] [suːt][ʌv; əv]
He **had** **become** **a** **wealthy** **merchant** **and** **gave** **McDowell** **a** **new** **suit** **of**
他 有 变得 一个 富裕 商人 和 给予 麦克道尔 一个 新的 套装 的
[kloʊðz] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['prez(ə)nts] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæz; həz] ['kerfəli] [prɪ'zɜːrv] [tuː; tə] [ðɪs] [deɪ] .
clothes **and** **other** **presents** **which** **he** **has** **carefully** **preserved** **to** **this** **day** **.**
衣服 和 其他 礼物 哪个 他 有 小心 保存完好 到 这 天 .

他成了一位富商，送给麦克道尔一套新衣服和其他礼物，麦克道尔至今仍小心翼翼地保存着这些礼物。

” [ɪn][hɪz; ɪz] [sketʃiz] [ʌv; əv] ['westərn] [əd'ventʃər] ,
” **In** **his** **SKETCHES** **OF** **WESTERN** **ADVENTURE** **,**
” 在 他的 草图 的 西 冒险 ,

在他的《西部冒险素描》中，

[dʒɑːn][ə; eɪ] . [mə'klʌŋ] [rɪ'leɪts] [sʌm; səm]['ænɪkˌdoʊts] [wɪtʃ] [ʃoʊ] [ðə; ði]['heroʊɪzəm][ænd; ənd][æk'tɪvəti]
John **A** **.** **McClung** **relates** **some** **anecdotes** **which** **show** **the** **heroism** **and** **activity**
约翰 一个 . 麦克朗 相关 一些 轶事 哪个 展示 这 英雄主义 和 活动
[ʌv; əv][ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] [huː] [wʌz; wəz][ɪn] [ðɪs] ['ækʃ(ə)n] .
of **a** **young** **man** **who** **was** **in** **this** **action** **.**
的 一个 年轻的 男人 WHO 曾是 在 这 行动 .

约翰·A·麦克朗讲述了一些轶事，展现了参与此次行动的一位年轻人的英勇和积极性。

“ [ðə; ði] [leɪt] ['wɪljəm] ['kenən] , [ʌv; əv] ['flemɪŋ] ['kaʊnti] , [wen] [ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn][ʌv; əv] [ˌeɪ'tiːn] ,
“ **The** **late** **William** **Kennan** **,** **of** **Fleming** **County** **,** **when** **a** **young** **man** **of** **eighteen** **,**
“ 这 晚的 威廉 肯南 , 的 弗莱明 县 , 什么时候 一个 年轻的 男人 的 十八 ,

“已故的威廉·肯南，来自弗莱明县，在他十八岁时，

[wʌz; wəz] [ə'tætʃt] [tu:; tə][ðə; ði] [kɔ:r] [ʌv; əv]['reindʒəz] [hu:] [ə'kʌmpənid] [ðə; ði]['regjələr] [fɔ:rs] .

was	attached	to	the	corps	of	rangers	who	accompanied	the	regular	force	.
曾是	随附的	到	这	兵团	的	护林员	WHO	伴随	这	常规的	力量	.

隶属于伴随正规军的游骑兵部队。

[hi:; hi][hæd; həd] [lɔ:ŋ] [bɪn] ['noʊtɪd][fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [streŋθ] [ænd; ənd][æk'tɪvəti] .

He	had	long	been	noted	for	his	strength	and	activity	.
他	有	长的	到过	著名的	为了	他的	力量	和	活动	.

他一直以力大无穷和行动敏捷而闻名。

[ɪn][ðə; ði] [kɔ:rs] [ʌv; əv][ðə; ði] [mɑ:rtʃ] [frʌm; frəm][fɔ:rt] ['wɑ:ʃɪŋtən] ,

In	the	course	of	the	march	from	Fort	Washington	,
在	这	课程	的	这	行进	从	堡	华盛顿	,

在从华盛顿堡行军的过程中，

[hi:; hi][hæd; həd] [rɪ'pi:tɪd] [ˌɑ:pər'tu:nətiz] [tu:; tə][test] [hɪz; ɪz] [ə'stɑ:nɪʃɪŋ] ['fɪzɪk(ə)l] ['paʊɚz] ;

he	had	repeated	opportunities	to	test	his	astonishing	physical	powers	;
他	有	重复	机会	到	测试	他的	惊人	身体的	权力	;

他曾多次有机会测试自己惊人的体能；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ˌju:nɪ'vɜ:rsəli] [əd'mɪtɪd] [ðæt][hi:; hi][wʌz; wəz][ðə; ði] ['swɪftəst] ['rʌnər] [ɪn][ðə; ði]

and	it	was	universally	admitted	that	he	was	the	swiftest	runner	in	the
和	它	曾是	普遍地	承认	那	他	曾是	这	最快	跑步者	在	这

[laɪt] [kɔ:r] .

light	corps	.
光	兵团	.

人们普遍认为他是轻步兵团中跑得最快的人。

[ɑ:n][ðə; ði] ['i:vnɪŋ] [prɪ'si:dɪŋ] [ðə; ði]['ækʃ(ə)n] ,

On	the	evening	preceding	the	action	,
在	这	晚上	前	这	行动	,

在行动前一晚，

[hɪz; ɪz] [kɔ:r] [hæd; həd] [bɪn] [əd'vænst] [ə; eɪ] [fju:] ['hʌndrəd] [ja:dz][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜ:rst][laɪn]

his	corps	had	been	advanced	a	few	hundred	yards	in	front	of	the	first	line
他的	兵团	有	到过	先进的	一个	很少	百	码	在	正面	的	这	第一的	线

[ʌv; əv] ['ɪnfəntri] [ɪn]['ɔ:rdər][tu:; tə] [gɪv] ['ri:z(ə)nəb(ə)l]['noʊtɪs][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɛnəmi:z] [ə'proʊtʃ] .

of	infantry	in	order	to	give	reasonable	notice	of	the	enemy's	approach	.
的	步兵	在	命令	到	给	合理的	注意	的	这	敌人的	方法	.

他的军团已经推进到步兵第一线前方几百码处，以便让敌人的逼近得到合理的预警。

[dʒʌst][æz; əz] [deɪ] [wʌz; wəz] ['dɔ:nɪŋ] ,

Just	as	day	was	dawning	,
只是	作为	天	曾是	黎明	,

当黎明破晓之时，

[hi:; hi] [əb'zɜ:rvd] [ə'baʊt] ['θɜ:rti] ['indiəns] [wɪ'ðɪn] [wʌn] ['hʌndrəd] [ja:dz][ʌv; əv][ðə; ði] [gɑ:rdz] - ['faɪər] .

he	observed	about	thirty	Indians	within	one	hundred	yards	of	the	guards	'	fire	.
他	观察到	关于	三十	印度人	之内	一	百	码	的	这	守卫	-	火	.

他观察到大约有三十名印第安人在距离守卫火力点一百码的范围内。

[ðeɪ] [əd'vænst] ['kɔ:ʃəsli] [tɔ:rd] [ðə; ði][spɑ:t] [wer] [hi:; hi] [stʊd] [wɪð; wɪθ][ə'baʊt] ['twenti] ['reindʒəz]

They	advanced	cautiously	toward	the	spot	where	he	stood	with	about	twenty	rangers
他们	先进的	谨慎地	朝向	这	点	在哪里	他	站立	和	关于	二十	护林员

;

;

;

他们小心翼翼地向他所在的位置走去，那里大约有二十名游骑兵。

[ðə; ði] ['ʌðər] [men] [wɜ:r; wər] [kən'sɪdərəbli] [ɪn][ðə; ði] [rɪr] . -

the	other	men	were	considerably	in	the	rear	.	17
这	其他	男人	是	相当	在	这	后部	.	-

其他人则远远落在后面。17

['maʊntɪd] [ðə; ði] [jʌŋ] soldier18
mounted **the** **young** **soldier18**
安装 这 年轻的 soldier18

骑上年轻士兵18

“ [sə'poʊzɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [mɪr] ['skaʊtɪŋ] ['pɑːrti] , ['nʌmbərɪŋ] [noʊ] [mɔːr] [ðæn; ðən][ðə; ði]
“ **Supposing** **it** **to** **be** **a** **mere** **scouting** **party** **,** **numbering** **no** **more** **than** **the**
“ 假如 它 到 是 一个 仅仅 侦察 派对 , 编号 不 更多的 比 这
['reindʒəz] ,
rangers **,**
护林员 ,

“假设这只是一支人数不超过护林员的侦察队，

[hiː; hi] [spræŋ] ['fɔːrwərd][ə; eɪ][fjuː]['peɪsɪz][ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] ['ʃeltər] [hɪm'self][ɪn][ə; eɪ][spɑːt][ʌv; əv][ræŋk]
he **sprang** **forward** **a** **few** **paces** **in** **order** **to** **shelter** **himself** **in** **a** **spot** **of** **rank**
他 弹簧 向前 一个 很少 步幅 在 命令 到 庇护所 他自己 在 一个 点 的 秩
[græs] .
grass **.**
草 .

他向前跳了几步，躲进一丛茂密的草丛里。

['æftər]['faɪərɪŋ][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kwɪk] [eɪm][ə'pɑːn][ðə; ði]['fɔːrmoʊst]['ɪndiən] ,
After **firing** **with** **a** **quick** **aim** **upon** **the** **foremost** **Indian** **,**
后 射击 和 一个 快的 目的 之上 这 首先 印度 ,

在迅速瞄准最前面的印度士兵开火后，

['kenən] ['ɪnstəntli] [fel] [flæt] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz] [feɪs] [ænd; ənd] [prə'siːdid] [wɪð; wɪθ][ɔːl]['pɑːsəb(ə)l][rə'pɪdəti]
Kennan **instantly** **fell** **flat** **upon** **his** **face** **and** **proceeded** **with** **all** **possible** **rapidity**
肯南 即刻 跌倒 平坦的 之上 他的 脸 和 继续 和 全部 可能的 快速
[tuː; tə][ˌriː'loʊd][hɪz; ɪz][gʌn] .
to **reload** **his** **gun** **.**
到 重新加载 他的 枪 .

肯南立刻脸朝下摔倒在地，并以最快的速度重新装填子弹。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [daʊt] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][ðæt][ðə; ði]['reindʒəz] [wʊd] [meɪn'teɪn][ðer; ðər][pə'ziʃənz]
He **did** **not** **doubt** **for** **a** **moment** **that** **the** **rangers** **would** **maintain** **their** **positions**
他 做过 不是 怀疑 为了 一个 片刻 那 这 护林员 会 维持 他们的 职位
[ænd; ənd] [sə'pɔːrt] [hɪm; ɪm] .
and **support** **him** **.**
和 支持 他 .

他丝毫没有怀疑游骑兵们会坚守阵地，支持他。

[ðə; ði]['indiəns] , [haʊ'evər] , [rʌʃt] ['fɔːrwərd][ɪn] [sʌtʃ] [ˌoʊvər'welmɪŋ] ['nʌmbərz] [ðæt] [ðə; ði]['reindʒəz]
The **Indians** **,** **however** **,** **rushed** **forward** **in** **such** **overwhelming** **numbers** **that** **the** **rangers**
这 印度人 , 然而 , 匆忙 向前 在 这样的 压倒 数字 那 这 护林员
[wɜːr; wər] [kəm'peld] [tuː; tə][rʌn] .
were **compelled** **to** **run** **.**
是 被迫 到 跑步 .

然而，印第安人以压倒性的人数向前猛冲，迫使游骑兵们仓皇逃窜。

['kenən] [wʌz; wəz][ɪn]['toʊt(ə)l] ['ɪgnərəns] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['deɪndʒər][ʌn'tɪl][hɪz; ɪz] ['kæptɪn] ,
Kennan **was** **in** **total** **ignorance** **of** **his** **danger** **until** **his** **captain** **,**
肯南 曾是 在 全部的 无知 的 他的 危险 直到 他的 队长 ,

直到他的船长出现，肯南才意识到自己身处险境。

[huː] [hæd; həd] [əb'zɜːrvd] [hɪm; ɪm] [wen] [hiː; hi] [θruː] [hɪm'self]['ɪntuː][ðə; ði] [græs] , ['sʌd(ə)nli] ['ʃaʊtɪd]
who **had** **observed** **him** **when** **he** **threw** **himself** **into** **the** **grass** **,** **suddenly** **shouted**
WHO 有 观察到 他 什么时候 他 扔 他自己 进入 这 草 , 突然 喊叫
, - [rʌn] , ['kenən] !
, **'** **Run** **,** **Kennan** **!**
, - 跑步 , 肯南 !

看到他扑倒在草地上的人突然喊道：“快跑，肯南！”

[ɔːr][juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ] [ded] [mæn] !
or **you** **are** **a** **dead** **man** **!**
或者 你 是 一个 死的 男人 !

否则你就死定了!

- ['ɪnstəntli] , ['kenən] [spræŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] [ænd; ənd] [bɪ'held] ['indiəns] [wɪ'ðɪn] [ten] [fiːt] [ʌv; əv]
' **Instantly** **,** **Kennan** **sprang** **to** **his** **feet** **and** **beheld** **Indians** **within** **ten** **feet** **of**
- 即刻 , 肯南 弹簧 到 他的 脚 和 观看 印度人 之内 十 脚 的
[hɪm; ɪm] ;
him **;**
他 ;

“肯南立刻跳了起来，看到印第安人离他不到十英尺；

[hɪz; ɪz] ['kʌmpəni] [wʌz; wəz] [ɔːl'redi] [mɔːr] [ðæn; ðən][wʌn] ['hʌndrəd] [ja:dz][ɪn] [frʌnt] .
his **company** **was** **already** **more** **than** **one** **hundred** **yards** **in** **front** **.**
他的 公司 曾是 已经 更多的 比 一 百 码 在 正面 .

他的队伍已经领先一百多码了。

“ [nɑːt][ə; eɪ]['moʊmənt][wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi][lɔːst] .
“ **Not** **a** **moment** **was** **to** **be** **lost** **.**
“ 不是 一个 片刻 曾是 到 是 丢失的 .

“一刻也不能耽搁。”

[hiː; hi]['dɑːrtɪd] [ɔːf] [wɪð; wɪθ] ['evri] ['mʌs(ə)l] [streɪnd] [tuː; tə][ɪts]['ʌtmoʊst] .
He **darted** **off** **with** **every** **muscle** **strained** **to** **its** **utmost** **.**
他 飞镖 离开 和 每一个 肌肉 紧张 到 它是 极致 .

他浑身肌肉绷紧，飞快地冲了出去。

[ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [jelɪŋ] ['indiəns][wɜːr; wər] [kloʊz] [bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm] .
A **dozen** **yelling** **Indians** **were** **close** **behind** **him** **.**
一个 打 大喊 印度人 是 关闭 在后面 他 .

十几个大声叫喊的印第安人紧随其后。

[æt; ət][fɜːrst][hiː; hi] [prest] [streɪt] ['fɔːrwərd][tuː; tə][ðə; ði][fɔːrd][ɪn][ðə; ði] [kriːk] [wɪtʃ] ['sepəreɪtɪd]
At **first** **he** **pressed** **straight** **forward** **to** **the** **ford** **in** **the** **creek** **which** **separated**
在 第一的 他 按下 直的 向前 到 这 福特 在 这 溪 哪个 分开
[ðə; ði]['reindʒəz][frʌm; frəm][ðə; ði][meɪn]['ɑːrmi] .
the **rangers** **from** **the** **main** **army** **.**
这 护林员 从 这 主要的 军队 .

起初，他径直冲向小溪中的浅滩，那里将游骑兵与主力部队隔开。

['sevrəl] ['indiəns] , [huː] [hæd; həd] [pæst] [hɪm; ɪm] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi][roʊz][frʌm; frəm][ðə; ði] [græs] ,
Several **Indians** **,** **who** **had** **passed** **him** **before** **he** **rose** **from** **the** **grass** **,**
一些 印度人 , WHO 有 通过了 他 前 他 玫瑰 从 这 草 ,

在他从草丛中起身之前，有几个印第安人从他身边经过。

[θruː] [ðəm'selvz] [ɪn][ðə; ði] [wei] [ænd; ənd] [kəm'pliːtli] [kʌt] [hɪm; ɪm] [ɔːf] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ʌðər]
threw **themselves** **in** **the** **way** **and** **completely** **cut** **him** **off** **from** **the** **other**
扔 他们自己 在 这 方式 和 完全地 切 他 离开 从 这 其他
['reindʒəz] .
rangers **.**
护林员 .

他们挡在前面，完全切断了他与其他游骑兵的联系。

[baɪ][ðə; ði][moʊst]['paʊərf(ə)l] [ɪg'zɜːʃənz] , [hiː; hi] [left] [ɔːl] [ʌv; əv][ðə; ði] [pə'sjuːəz] [bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm] ,
By **the** **most** **powerful** **exertions** **,** **he** **left** **all** **of** **the** **pursuers** **behind** **him** **,**
经过 这 最多 强大的 努力 , 他 左边 全部 的 这 追击者 在后面 他 ,

他使出浑身解数，将所有追兵甩在了身后。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪk'sepʃn] [ʌv; əv][wʌn] [tʃi:f] [hu:] [dɪ'spleɪd] [ə; eɪ] ['swɪftnəs] [ænd; ənd] [ˌpɜ:rsə'vɪrəns]

with	the	exception	of	one	chief	who	displayed	a	swiftness	and	perseverance
和	这	例外	的	一	首席	WHO	显示	一个	速度	和	毅力

['i:kwəl][tu:; tə][hɪz; ɪz] [oʊn] .

equal	to	his	own	.
平等的	到	他的	自己的	.

除了一个酋长之外，其他人都展现出了与他不相上下的敏捷和毅力。

[ðə; ði]['sɜ:rkɪt] [wɪtʃ] ['kenən] [wʌz; wəz][ə'blaɪdʒd][tu:; tə] [teɪk] [ɪk'stendɪd] [ðə; ði] [reɪs] [fɔ:r; fər] [mɔ:r]

The	circuit	which	Kennan	was	obliged	to	take	extended	the	race	for	more
这	电路	哪个	肯南	曾是	有义务	到	拿	扩展	这	种族	为了	更多的

[ðæn; ðən] [fɔ:r] ['hʌndrəd] [ja:dz] .

than	four	hundred	yards	.
比	四	百	码	.

肯南被迫采用的绕行路线使比赛距离延长了四百多码。

[ðə; ði] ['dɪstəns] [bɪ'twi:n] [ðem; ðəm][wʌz; wəz][ə'baʊt] [ˌeɪ'ti:n] [fi:t] , [wɪtʃ] ['kenən] [kʊd; kəd][nɑ:t]

The	distance	between	them	was	about	eighteen	feet	,	which	Kennan	could	not
这	距离	之间	他们	曾是	关于	十八	脚	,	哪个	肯南	可以	不是

[ɪn'kri:s] [nɔ:r][hɪz; ɪz] ['ædvərseri] [dɪ'mɪnɪʃ] .

increase	nor	his	adversary	diminish	.
增加	也不	他的	对手	减少	.

他们之间的距离大约是十八英尺，肯南既不能增加这个距离，他的对手也不能减少这个距离。

[i:tʃ] ['rʌnər] [pʊt][hɪz; ɪz] [hoʊl] [soʊl]['ɪntu:][ðə; ði] [reɪs] . -

Each	runner	put	his	whole	soul	into	the	race	.	19
每个	跑步者	放	他的	所有的	灵魂	进入	这	种族	.	-

每位跑者都倾尽全力投入比赛。19

“ ['kenən] , [æz; əz][fɑ:r][æz; əz][hi:; hi][wʌz; wəz]['eɪb(ə)l] , [kept][hɪz; ɪz] [aɪ] [ə'pɑ:n][ðə; ði]['məuʃənz][ʌv; əv]

“	Kennan	,	as	far	as	he	was	able	,	kept	his	eye	upon	the	motions	of
“	肯南	,	作为	远的	作为	他	曾是	有能力的	,	保留	他的	眼睛	之上	这	运动	的

[hɪz; ɪz][pər'su:ər] ,

his	pursuer	,
他的	追击者	,

“肯南尽其所能地密切关注着追捕者的动向，

[fɔ:r; fər][hi:; hi][wʌz; wəz][ə'freɪd][ðə; ði]['ɪndiən] [wʊd] [θroʊ] [ðə; ði] ['tɑ:məhɔ:k] [wɪtʃ] [hi:; hi][held][ə'lɔ:ft]

for	he	was	afraid	the	Indian	would	throw	the	tomahawk	which	he	held	aloft
为了	他	曾是	害怕的	这	印度	会	扔	这	钺	哪个	他	握住	高空

[ɪn][ə; eɪ] ['menəsɪŋ] [pə'zɪʃ(ə)n] .

in	a	menacing	position	.
在	一个	威胁	位置	.

因为他害怕印第安人会扔出他高举在空中、摆出威胁姿态的战斧。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ] , ['faɪndɪŋ] [ðæt] [noʊ] ['ʌðər] ['ɪndiən][wʌz; wəz] [ɪ'mi:diətli] [æt; ət][hænd] ,

At	length	,	finding	that	no	other	Indian	was	immediately	at	hand	,
在	长度	,	寻找	那	不	其他	印度	曾是	立即地	在	手	,

最后，发现附近没有其他印第安人可以帮忙，

['kenən] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [tu:; tə][traɪ][ðə; ði]['met(ə)l][ʌv; əv][hɪz; ɪz][pər'su:ər][ɪn][ə; eɪ] ['dɪfrənt] ['mænər] .

Kennan	determined	to	try	the	mettle	of	his	pursuer	in	a	different	manner	.
肯南	决定	到	尝试	这	气概	的	他的	追击者	在	一个	不同的	方式	.

肯南决定用另一种方式考验一下追捕者的胆量。

[hi:; hi][felt][fɔ:r; fər][hɪz; ɪz][oʊn] ['tɑ:məhɔ:k] [bʌt; bət] [dɪ'skʌvərd] [ˌaɪ 'ti:][hæd; həd] [slɪpt] [aʊt][ʌv; əv][ɪts]

He	felt	for	his	own	tomahawk	but	discovered	it	had	slipped	out	of	its
他	毛毡	为了	他的	自己的	钺	但	发现	它	有	滑倒了	出去	的	它是

[ʃi:θ] [waɪl] [hi:; hi][leɪ][ɪn][ðə; ði] [græs] .

sheath	while	he	lay	in	the	grass	.
鞘	尽管	他	躺	在	这	草	.

他摸索着自己的战斧，却发现当他躺在草地上时，战斧已经从斧鞘中滑了出来。

[hɪz; ɪz] [her] ['ɔːlmoʊst] ['lɪftɪd] [ðə; ði][kæp][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [hed] [wen] [hiː; hi]['riːəlaɪzd][hiː; hi][wʌz; wəz]

His	hair	almost	lifted	the	cap	from	his	head	when	he	realized	he	was
他的	头发	几乎	抬起	这	帽	从	他的	头	什么时候	他	已实现	他	曾是

['toʊtəli] [ˌʌn'ɑːrmd] !

totally	unarmed	!
完全	徒手	!

当他意识到自己完全没有武器时，他的头发几乎把帽子都掀了起来!

['kenən] [hæd; həd] ['slækənd] [hɪz; ɪz] [peɪs] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] ,

Kennan	had	slackened	his	pace	for	a	moment	,
肯南	有	松弛	他的	步伐	为了	一个	片刻	,

肯南放慢了脚步，片刻之后，

[ænd; ənd][ðə; ði]['ɪndiən][wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst][ɪn] [riːtʃ] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] [wen] [hiː; hi][ə'gen] [sprɪntid]

and	the	Indian	was	almost	in	reach	of	him	when	he	again	sprinted
和	这	印度	曾是	几乎	在	抵达	的	他	什么时候	他	再次	冲刺

['fɔːrwərd] .

forward	.
向前	.

印度人几乎就要追上他时，他又一次向前冲去。

[fɪr] [lent] [wɪŋz] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] , [ænd; ənd][fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst][taɪm][hiː; hi] [sɔː] [hɪm'self]

Fear	lent	wings	to	his	feet	,	and	for	the	first	time	he	saw	himself
害怕	借出的	翅膀	到	他的	脚	,	和	为了	这	第一的	时间	他	锯	他自己

[aʊt'dɪstənsɪŋ] [ðə; ði]['ɪndiən] .

outdistancing	the	Indian	.
保持距离	这	印度	.

恐惧让他如虎添翼，他第一次发现自己拉开了与印第安人的距离。

[hiː; hi][hæd; həd] [wɑːtʃt] [ðə; ði]['məuʃənz][ʌv; əv][hɪz; ɪz][pər'suːər] [tuː] ['kloʊsli] , [haʊ'evər] ,

He	had	watched	the	motions	of	his	pursuer	too	closely	,	however	,
他	有	观看	这	运动	的	他的	追击者	也	密切	,	然而	,

然而，他却过于仔细地观察了追捕者的动作。

[tuː; tə] [peɪ] ['prɑːpər] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [graʊnd] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] ;

to	pay	proper	attention	to	the	nature	of	the	ground	before	him	;
到	支付	恰当的	注意力	到	这	自然	的	这	地面	前	他	;

认真观察眼前地面的性质;

[ænd; ənd][hiː; hi] ['sʌd(ə)nli] [faʊnd] [hɪm'self][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [triː] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn]

and	he	suddenly	found	himself	in	front	of	a	large	tree	which	had	been
和	他	突然	成立	他自己	在	正面	的	一个	大的	树	哪个	有	到过

[bloʊn] [daʊn] .

blown	down	.
吹	向下	.

他突然发现自己站在一棵被风吹倒的大树前。

[brʌʃ] [ænd; ənd] ['ʌðər] [ɪm'pedɪmənts] [ɪn'kriːst] [ðə; ði] [haɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɑːbstək(ə)l][tuː; tə] [eɪt] [ɔːr]

Brush	and	other	impediments	increased	the	height	of	the	obstacle	to	eight	or
刷子	和	其他	障碍	增加	这	高度	的	这	障碍	到	八	或者

[naɪn] [fiːt] .

nine	feet	.
九	脚	.

灌木丛和其他障碍物使障碍物的高度增加了八九英尺。

“ [ðə; ði]['ɪndiən] , [huː] [ˌhɪrtu'fɔːr] [hæd; həd][nɑːt] ['ʌtəd] [ðə; ði] ['slaɪtəst] [saʊnd] , [naʊ] [geɪv] [ə; eɪ]

“	The	Indian	,	who	heretofore	had	not	uttered	the	slightest	sound	,	now	gave	a
“	这	印度	,	WHO	此前	有	不是	说出	这	丝毫	声音	,	现在	给予	一个

[ʃɔːrt] ,

short	,
短的	,

“此前一直一声不吭的印第安人，现在发出了一声短促的.....”

[kwɪk] [jel] [æz; əz] [ɪf] [ʃʊr] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['vɪktɪm] .

quick	yell	as	if	sure	of	his	victim	.
快的	叫喊	作为	如果	当然	的	他的	受害者	.

他迅速大喊一声，仿佛确信自己找到了目标。

['kenən] [hæd; həd][nɑːt][ə; eɪ]['moʊmənt][tuː; tə] [dɪ'lɪbərət] .

Kennan	had	not	a	moment	to	deliberate	.
肯南	有	不是	一个	片刻	到	商榷	.

肯南没有片刻时间考虑。

[hiː; hi][mʌst; məst] [klɪr] [ðə; ði] [triː] [æt; ət][ə; eɪ] [liːp] [ɔːr] ['perɪʃ] .

He	must	clear	the	tree	at	a	leap	or	perish	.
他	必须	清除	这	树	在	一个	飞跃	或者	沦	.

他必须纵身一跃越过这棵树，否则就会丧命。

['pʊtɪŋ] [hɪz; ɪz] [hoʊl] [soʊl]['ɪntuː][ðə; ði] ['efərt] ,

Putting	his	whole	soul	into	the	effort	,
推杆	他的	所有的	灵魂	进入	这	努力	,

他全心全意地投入其中。

[hiː; hi] [baʊndɪd] ['ɪntuː][ðə; ði] [er] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['paʊər] [ðæt] [ə'stɑːnɪʃt] [hɪm'self] .

he	bounded	into	the	air	with	a	power	that	astonished	himself	.
他	有界	进入	这	空气	和	一个	力量	那	惊讶	他自己	.

他腾空而起，力量之大连他自己都感到惊讶。

['klɪrɪŋ] [lɪmz] , [brʌʃ] , [ænd; ənd] ['evriθɪŋ] [els] , [hiː; hi] [ə'laɪt] [ɪn]['pɜːrfɪkt] ['seɪfti] [ɑːn][ðə; ði]

Clearing	limbs	,	brush	,	and	everything	else	,	he	alighted	in	perfect	safety	on	the
清理	四肢	,	刷子	,	和	一切	别的	,	他	下车	在	完美的	安全	在	这

['ʌðər] [saɪd] .

other	side	.
其他	边	.

他扫开树枝、灌木和其他障碍物，安全地降落在了对岸。

[ə; eɪ] [laʊd] [jel] [ʌv; əv] [ə'stɑːnɪʃmənt] [bɜːrst][frʌm; frəm][hɪz; ɪz][pər'suːər] ,

A	loud	yell	of	astonishment	burst	from	his	pursuer	,
一个	大声	叫喊	的	惊讶	爆裂	从	他的	追击者	,

追赶者发出了一声惊愕的大声喊叫，

[huː] [hæd; həd][nɑːt][ðə; ði] ['hɑːrdiˌhʊd] [tuː; tə] [ə'tempt] [ðə; ði] [seɪm] [fiːt] .

who	had	not	the	hardihood	to	attempt	the	same	feat	.
WHO	有	不是	这	坚韧	到	试图	这	相同的	特技	.

他们没有勇气尝试同样的壮举。

['kenən] , [æz; əz] [meɪ] [biː; bi] ['redɪli] [ɪ'mædʒɪnd] ,

Kennan	,	as	may	be	readily	imagined	,
肯南	,	作为	可能	是	容易	想象	,

正如人们很容易想象的那样，凯南

[hæd; həd][noʊ] ['liːʒər] [tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ][hɪz; ɪz] ['traɪʌmf] [bʌt; bət] [dæʃt] ['ɪntuː][ðə; ði][bed][ʌv; əv][ðə; ði]

had	no	leisure	to	enjoy	his	triumph	but	dashed	into	the	bed	of	the
有	不	闲暇	到	享受	他的	胜利	但	虚线	进入	这	床	的	这

[kriːk] .

creek	.
溪	.

他没有时间享受胜利的喜悦，而是冲进了溪床。

[wɪð; wɪθ][ɪts] [haɪ] [bæŋks] ['ʃiːldɪŋ] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm][ðə; ði]['faɪər][ʌv; əv][ðə; ði] ['enəmi] ,

With	its	high	banks	shielding	him	from	the	fire	of	the	enemy	,
和	它是	高的	银行	屏蔽	他	从	这	火	的	这	敌人	,

高高的堤岸保护他免受敌人的炮火袭击，

[hiː; hi][ræn][ʌp][ðə; ði] [striːm] [ʌn'tɪl][hiː; hi][faʊnd][ə; eɪ] [kən'viːniənt] [pleɪs] [tuː; tə] [krɔːs] .

he	ran	up	the	stream	until	he	found	a	convenient	place	to	cross	.
他	跑	向上	这	溪流	直到	他	成立	一个	方便的	地方	到	叉	.

他沿着溪流向上跑，直到找到一个方便过河的地方。

[suːn] [hiː; hi] [rɪ'dʒɔɪnd] [ðə; ði]['reɪndʒəz][ɪn][ðə; ði] [rɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'kæmpmənt] .

Soon	he	rejoined	the	rangers	in	the	rear	of	the	encampment	.
很快	他	重新加入	这	护林员	在	这	后部	的	这	营地	.

不久，他重新加入了营地后方的游骑兵队伍。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['pæntɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [fə'tiːg] [ʌv; əv] [ɪg'zɜːʃənz] [wɪtʃ] [hæv; həv]['seldəm] [bɪn]

He	was	panting	from	the	fatigue	of	exertions	which	have	seldom	been
他	曾是	喘息	从	这	疲劳	的	努力	哪个	有	很少	到过

[sə'pɑːst] ,

surpassed	,
超越	,

他气喘吁吁，疲惫不堪，这种疲惫程度鲜有匹敌。

[bʌt; bət][noʊ] ['briːðɪŋ] [taɪm][wʌz; wəz] [ə'laʊd] [hɪm; ɪm] .

but	no	breathing	time	was	allowed	him	.
但	不	呼吸	时间	曾是	允许	他	.

但他连喘息的机会都没有。

[ðə; ði] [ə'tæk] ['ɪnstəntli] [kə'menst] [ænd; ənd] , [æz; əz][wiː; wi][hæv; həv] [ɔːl'redi] [əb'zɜːrvd] ,

The	attack	instantly	commenced	and	,	as	we	have	already	observed	,
这	攻击	即刻	开始	和	,	作为	我们	有	已经	观察到	,

攻击立即开始，而且，正如我们已经看到的，

[wʌz; wəz] [meɪn'teɪnd] [fɔːr; fər] [θriː] ['aʊərz][wɪð; wɪθ][ˌʌnə'beɪtɪd]['fjʊri] . -

was	maintained	for	three	hours	with	unabated	fury	.	20
曾是	维持	为了	三	小时	和	持续不断	愤怒	.	-

持续了三个小时，怒火丝毫未减。20

[hiː; hi] [ə'laɪt] [ɪn]['pɜːrfɪkt] safety21

he	alighted	in	perfect	safety21
他	下车	在	完美的	safety21

他安全下车21

“ [wen] [ðə; ði] [rɪ'triːt] [kə'menst] ,

“ When	the	retreat	commenced	,
“ 什么时候	这	撤退	开始	,

“撤退开始时，

['kenən] [wʌz; wəz] [ə'tætʃt] [tuː; tə]['meɪdʒər]['klɑːrks] [bə'tæliən] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ə'saɪnd] [ðə; ði][tæsk]

Kennan	was	attached	to	Major	Clark's	battalion	which	was	assigned	the	task
肯南	曾是	随附的	到	主要的	克拉克的	营	哪个	曾是	分配	这	任务

[ʌv; əv] [prə'tektɪŋ] [ðə; ði] [rɪr] .

of	protecting	the	rear	.
的	保护	这	后部	.

肯南被分配到克拉克少校的营，该营的任务是保护后方。

[ðɪs] [kɔːr] ['kwɪkli] [lɔːst][ɪts] [kə'mændər] [ænd; ənd][wʌz; wəz] [kəm'pliːtli] [dɪs'ɔːrgənaɪzd] .

This	corps	quickly	lost	its	commander	and	was	completely	disorganized	.
这	兵团	迅速地	丢失的它是		指挥官	和	曾是	完全地	混乱	.

这个军团很快失去了指挥官，变得完全混乱。

['kenən] [wʌz; wəz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['haɪndˌmoʊst] [wen] [ðə; ði] [faɪt] [kə'menst] ;

Kennan	was	among	the	hindmost	when	the	fight	commenced	;
肯南	曾是	之中	这	后方	什么时候	这	斗争	开始	;

战斗开始时，基南在队伍的最后面；

[bʌt; bət][baɪ] [ɪg'zɜːrtɪŋ] [ðoʊz] [seɪm] ['paʊɚz] [wɪtʃ] [hæd; həd] [seɪvd] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] ,

but	by	exerting	those	same	powers	which	had	saved	him	in	the	morning	,
但	经过	施力	那些	相同的	权力	哪个	有	已保存	他	在	这	早晨	,

但他凭借着早上救了他一命的那些力量，

[hiː; hi] ['kwɪkli] [geɪnd] [ðə; ði] [frʌnt] [ænd; ənd] [pæst] ['sevrəl] ['hɔːsmən] [ɪn][ðə; ði] [flaɪt] .

he	quickly	gained	the	front	and	passed	several	horsemen	in	the	flight	.
他	迅速地	获得	这	正面	和	通过了	一些	骑兵	在	这	航班	.

他迅速取得领先，并超越了数名骑兵。

[hɪr] [hiː; hi] [bɪ'held] [ə; eɪ] ['praɪvət] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] ['kʌmpəni] , [æn; ən] ['ɪntɪmət] [ə'kweɪntəns] ,

Here	he	beheld	a	private	of	his	own	company	,	an	intimate	acquaintance	,
这里	他	观看	一个	私人的	的	他的	自己的	公司	,	一个	亲密的	熟人	,

在这里，他看到了自己公司的一名普通员工，一位亲密的熟人。

['laɪɪŋ] [ə'pɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [θaɪ] ['broʊkən] .

lying	upon	the	ground	with	his	thigh	broken	.
说谎	之上	这	地面	和	他的	大腿	破碎的	.

他躺在地上，大腿骨折了。

[ɪn][ðə; ði][moʊst] ['pɪrsɪŋ] [toʊnz] [ʌv; əv] [dɪ'stres] ,

In	the	most	piercing	tones	of	distress	,
在	这	最多	冲孔	音调	的	痛苦	,

用最刺耳的悲痛语气，

[ðə; ði] ['wuːndɪd] [mæn] [ɪm'plɔːd] [iːtʃ] ['hɔːrsmən] [huː] ['hɜːrid] [baɪ][tuː; tə] [teɪk] [hɪm; ɪm] [ʌp] [bɪ'haɪnd] [hɪm; ɪm] .

the	wounded	man	implored	each	horseman	who	hurried	by	to	take	him	up	behind	him	.
这	受伤	男人	恳求	每个	骑手	WHO	慌忙	经过	到	拿	他	向上	在后面	他	.

受伤的男子恳求每一位匆匆经过的骑手把他扶到身后。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi] [bɪ'held] ['kenən] ['kʌmɪŋ] [ɑːn] [fʊt] ,

As	soon	as	he	beheld	Kennan	coming	on	foot	,
作为	很快	作为	他	观看	肯南	未来	在	脚	,

他一看到基南步行走过来，

[hiː; hi] [stretʃt] [aʊt] [hɪz; ɪz][ɑːrmz][ænd; ənd] [kɔːld] [ə'laʊd][fɔːr; fər][help] .

he	stretched	out	his	arms	and	called	aloud	for	help	.
他	拉伸	出去	他的	武器	和	称为	大声	为了	帮助	.

他伸出双臂，大声呼救。

[ˌnɑːtwɪθ'stændɪŋ] [ðə; ði] ['ɪmɪnənt] ['perəl][ʌv; əv][ðə; ði]['moʊmənt] ,

Notwithstanding	the	imminent	peril	of	the	moment	,
虽然	这	迫在眉睫	危险	的	这	片刻	,

尽管眼前危机四伏，

['kenən] [kʊd; kəd][nɑːt][rɪ'dʒekt][soʊ] ['pæʃənət] [æn; ən] [ə'piːl] [ænd; ənd] ['kærid] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər] ['sevrəl] ['hʌndrəd] [jaːdz] .

Kennan	could	not	reject	so	passionate	an	appeal	and	carried	him	for	several	hundred	yards	.
肯南	可以	不是	拒绝	所以	热情的	一个	上诉	和	携带	他	为了	一些	百	码	.

肯南无法拒绝如此激动人心的请求，带着他跑了几百码。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

圣克莱尔的失败(St. Clair's Defeat)
第2/2页

['hɔːrsmən] ['æftər] ['hɔːrsmən] [pæst] [ðem; ðəm] , [bʌt; bət] [iːtʃ] ['raɪdər][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə] [teɪk]
Horseman after horseman passed them , but each rider refused to take
骑手 后 骑手 通过了 他们 , 但 每个 骑士 拒绝 到 拿
[ðə; ði] ['wuːndɪd] [mæn] .
the wounded man .
这 受伤 男人 .

一队又一队骑兵从他们身边经过，但每个骑兵都拒绝带走伤员。

“ [æt; ət][leŋkθ; leŋθ][ðə; ði] ['enəmi] [wʌz; wəz] ['geɪnɪŋ] [ə'pɑːn][ðem; ðəm][soʊ][fæst] [ðæt] ['kenən] [sɔː]
“ At length the enemy was gaining upon them so fast that Kennan saw
“ 在 长度 这 敌人 曾是 获得 之上 他们 所以 快速地 那 肯南 锯
[ðer; ðər] ['dɛθs] [tuː; tə][biː; bi]['sɜːrt(ə)n] [ən'les] [hiː; hi] [rɪ'lɪŋkwɪʃt] [hɪz; ɪz]['bɜːrd(ə)n] .
their deaths to be certain unless he relinquished his burden .
他们的 死亡人数 到 是 肯定 除非 他 放弃 他的 负担 .

“最终，敌人逼近的速度如此之快，以至于凯南认为，除非他放弃重担，否则他们必死无疑。

[ə'kɔːrdɪŋli] ,
Accordingly ,
因此 ,

因此，

[hiː; hi][toʊld][hɪz; ɪz] [frend] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [juːst] ['evri] ['pɑːsəb(ə)l] [ɪg'zɜːrʃn] [tuː; tə] [seɪv] [hɪz; ɪz][laɪf]
he told his friend that he had used every possible exertion to save his life
他 讲述 他的 朋友 那 他 有 用过的 每一个 可能的 用力 到 节省 他的 生活
[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][mʌst; məst][rɪ'læks][hɪz; ɪz][hoʊld][ə'raʊnd][hɪz; ɪz] [nek] [ɔːr] [ðeɪ] [wʊd] [bəuθ] ['perɪʃ]
and that he must relax his hold around his neck or they would both perish
和 那 他 必须 放松 他的 抓住 大约 他的 脖子 或者 他们 会 两个都 沦
.
:
.

他告诉朋友，他已经竭尽全力去救他，他必须放松掐住他脖子的手，否则他们两个都会丧命。

[ðə; ði] [ʌn'hæpi] [mæn] , ['hiːdləs] [ʌv; əv] ['evri] [rɪ'mɑːnstrəns] ,
The unhappy man , heedless of every remonstrance ,
这 不开心 男人 , 鲁莽 的 每一个 抗议 ,

这个不幸的男人，对所有劝阻置之不理，

[stɪl] [klʌŋ] [kən'vʌlsɪvli] [ænd; ənd] [im'piːdid] [kɛnənz] [ɪg'zɜːʃənz] [ʌn'tɪl][ðə; ði]['fɔːrmoʊst][ʌv; əv][ðə; ði]
still clung convulsively and impeded Kennan's exertions until the foremost of the
仍然 紧紧抓住 痉挛地 和 受阻 肯南的 努力 直到 这 首先 的 这
['enəmi] ,
enemy ,
敌人 ,

仍然紧紧抓住不放，阻碍着凯南的努力，直到敌军最前线。

[ɑːrmd] [wɪð; wɪθ] ['tɑːməhɔːk] [ə'loʊn] , [wʌz; wəz] [wɪ'ðɪn] ['twenti] [jaːdz][ʌv; əv][ðem; ðəm] .
armed with tomahawk alone , was within twenty yards of them .
武装 和 钺 独自的 , 曾是 之内 二十 码 的 他们 .

他只身携带一把战斧，距离他们不到二十码。

['kenən] [ðen] [druː] [hɪz; ɪz] [naɪf] [frʌm; frəm][ɪts] [ʃiːθ] [ænd; ənd][kʌt][ðə; ði]['fɪŋgərz][ʌv; əv][hɪz; ɪz]

Kennan	**then**	**drew**	**his**	**knife**	**from**	**its**	**sheath**	**and**	**cut**	**the**	**fingers**	**of**	**his**
肯南	然后	画	他的	刀	从	它是	鞘	和	切	这	手指	的	他的

[kəm'pænjən] .

companion	**.**
伴侣	.

随后，肯南从刀鞘中拔出刀，割伤了同伴的手指。

[ðə; ði] [ʌn'hæpi] [mæn] [roʊld] [ə'pɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [ɪn] ['ʌtər] ['helpləsnəs] .

The	**unhappy**	**man**	**rolled**	**upon**	**the**	**ground**	**in**	**utter**	**helplessness**	**.**
这	不开心	男人	滚动	之上	这	地面	在	说出	无助	.

那个不幸的男人无助地在地上翻滚。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['tɒməhɔːk] [bɪ'fɔːr] ['kenən] [hæd; həd] [gɔːn] ['θɜːrti] [jaːdz] .

He	**was**	**tomahawked**	**before**	**Kennan**	**had**	**gone**	**thirty**	**yards**	**.**
他	曾是	战斧	前	肯南	有	已消失	三十	码	.

肯南还没跑出30码就被他用战斧式铲倒了。

[rɪ'liːvd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['bɜːrd(ə)n] ,

Relieved	**of**	**his**	**burden**	**,**
松了口气	的	他的	负担	,

卸下重担后，

['kenən] ['dɑːrtɪd]['fɔːrwərd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [spiːd] [wɪtʃ] [wʌns] [mɔːr] [brɔːt] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt]

Kennan	**darted**	**forward**	**with**	**a**	**speed**	**which**	**once**	**more**	**brought**	**him**	**to**	**the**	**front**
肯南	飞镖	向前	和	一个	速度	哪个	一次	更多的	带来	他	到	这	正面

.

:
.

肯南以迅雷不及掩耳之势向前冲去，再次冲到了最前面。

[hɪr] [ə'gen] [hiː; hi][wʌz; wəz] [kəm'peld] [tuː; tə] [nɪ'glekt] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['seɪfti] [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [ə'tend]

Here	**again**	**he**	**was**	**compelled**	**to**	**neglect**	**his**	**own**	**safety**	**in**	**order**	**to**	**attend**
这里	再次	他	曾是	被迫	到	忽视	他的	自己的	安全	在	命令	到	出席

[tuː; tə] [ðæt] [ʌv; əv] ['ʌðər] .

to	**that**	**of**	**others**	**.**
到	那	的	其他的	.

他再次被迫牺牲自己的安全去保护他人。

“ [ðə; ði] [leɪt] ['gʌvərnər] [dʒɔːrdʒ] ['mædɪsn] [ʌv; əv] [kən'tʌki] ,

“	**The**	**late**	**Governor**	**George**	**Madison**	**of**	**Kentucky**	**,**
“	这	晚的	州长	乔治	麦迪逊	的	肯塔基州	,

“已故的肯塔基州州长乔治·麦迪逊，

[huː] ['æftərwərd] [kə'mɑːndid] [ðə; ði] [truːps] [huː] [dɪ'fendɪd] [ðəm'selvz] [soʊ] ['ɑːnərəbli] [æt; ət]

who	**afterward**	**commanded**	**the**	**troops**	**who**	**defended**	**themselves**	**so**	**honorably**	**at**
WHO	之后	命令	这	军队	WHO	辩护	他们自己	所以	光荣地	在

['reɪz(ə)n] ['rɪvər] ,

Raisin	**River**	**,**
葡萄干	河	,

后来，他指挥的军队在雷辛河战役中英勇抵抗，表现出色。

[wʌz; wəz][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv]['eɪmiəb(ə)l]['tempər][ænd; ənd] [ʌn'kɑːŋkərəb(ə)l] ['kɜːrɪdʒ] .

was	**a**	**man**	**of**	**amiable**	**temper**	**and**	**unconquerable**	**courage**	**.**
曾是	一个	男人	的	可亲	脾气	和	不可征服的	勇气	.

他性情温和，勇气无比。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ][sə'bɔːltərn][ɪn][ˌes 'tiː] . [klɛrz] ['ɑːrmi] .

At	**that**	**time**	**,**	**he**	**was**	**a**	**subaltern**	**in**	**St**	**.**	**Clair's**	**army**	**.**
在	那	时间	,	他	曾是	一个	下级军官	在	英石	.	克莱尔的	军队	.

当时，他是圣克莱尔军队的一名下级军官。

[hɪz; ɪz] [helθ] [wʌz; wəz] [pʊr] ; [ænd; ənd] [naʊ] , ['toʊtəli] [ɪg'zɔ:stɪd] [baɪ][ðə; ði] [ɪg'zɜ:ʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði]

His	health	was	poor	;	and	now	,	totally	exhausted	by	the	exertions	of	the
他的	健康	曾是	贫穷的	;	和	现在	,	完全	筋疲力尽的	经过	这	努力	的	这

['mɔ:rnɪŋ] ,

morning	,
早晨	,

他身体不好；现在，又因上午的劳作而筋疲力尽，

[hi:; hi][wʌz; wəz]['kɑ:mli] ['sɪtɪŋ] [ɑ:n][ə; eɪ][lɔ:g] [ə'weɪtɪŋ] [ðə; ði] [ə'proʊtʃ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['enəmi] .

he	was	calmly	sitting	on	a	log	awaiting	the	approach	of	his	enemies	.
他	曾是	平静地	坐着	在	一个	日志	等待中	这	方法	的	他的	敌人	.

他平静地坐在圆木上，等待敌人的到来。

['kenən] ['heɪstɪli] [ə'kɔst] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][in'kwaiəd][ðə; ði] [kɔ:z] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [dɪ'leɪ] .

Kennan	hastily	accosted	him	and	inquired	the	cause	of	his	delay	.
肯南	草草	被骚扰	他	和	询问	这	原因	的	他的	延迟	.

肯南急忙上前询问他迟到的原因。

['mædɪsn] , ['pɔɪntɪŋ] [tu:; tə][ə; eɪ] [wu:nd] [wɪtʃ] [hæd; həd][bled] [prə'fju:sli] , -

Madison	,	pointing	to	a	wound	which	had	bled	profusely	,	22
麦迪逊	,	指向	到	一个	伤口	哪个	有	出血	大量地	,	-

麦迪逊指着一个血流不止的伤口，22

[rɪ'plaɪd] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz][ʌn'eɪb(ə)l][tu:; tə] [wɔ:k] ['eni] ['fɑ:rðər] [ænd; ənd] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd][noʊ]

replied	that	he	was	unable	to	walk	any	farther	and	that	he	had	no
回复	那	他	曾是	无法	到	走	任何	更远	和	那	他	有	不

[hɔ:rs] .

horse	.
马	.

他回答说他走不动了，而且他也没有马。

['kenən] ['ɪnstəntli] [ræn] [bæk] [tu:; tə][ə; eɪ][spɑ:t] [wer] [hi:; hi][hæd; həd] [si:n] [æn; ən] [ɪg'zɔ:stɪd] [hɔ:rs]

Kennan	instantly	ran	back	to	a	spot	where	he	had	seen	an	exhausted	horse
肯南	即刻	跑	后退	到	一个	点	在哪里	他	有	已见	一个	筋疲力尽的	马

['greɪzɪŋ] [ænd; ənd] [kɔ:t] [ˌaɪ 'ti:] [wɪ'ðaʊt] ['dɪfɪkəlti] .

grazing	and	caught	it	without	difficulty	.
放牧	和	捕捉	它	没有	困难	.

肯南立即跑回他看到一匹疲惫的马正在吃草的地方，毫不费力地抓住了它。

['hævɪŋ] [ə'sɪstɪd] ['mædɪsn] [tu:; tə] [maʊnt] , [hi:; hi] [wɔ:kt] [bɪ'saɪd] [ðə; ði]['ænɪm(ə)l] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [wɜ:r; wər]

Having	assisted	Madison	to	mount	,	he	walked	beside	the	animal	until	they	were
拥有	协助	麦迪逊	到	山	,	他	步行	旁	这	动物	直到	他们	是

[aʊt] [ʌv; əv]['deɪndʒər] .

out	of	danger	.
出去	的	危险	.

他帮助麦迪逊骑上马后，便走在马的旁边，直到他们脱离危险。

['fɔ:rtʃənətli] , [ðə; ði] [pər'su:t] [su:n] ['si:st] , [æz; əz][ðə; ði] ['plʌndər] [ʌv; əv][ðə; ði][kæmp] [prɪ'zentɪd]

Fortunately	,	the	pursuit	soon	ceased	,	as	the	plunder	of	the	camp	presented
幸运的是	,	这	追逐	很快	停止	,	作为	这	掠夺	的	这	营	呈现

[ˌɪrɪ'zɪstəb(ə)l] [ət'rækʃnz] [tu:; tə][ðə; ði] ['enəmi] .

irresistible	attractions	to	the	enemy	.
无法抗拒	景点	到	这	敌人	.

幸运的是，追击很快就停止了，因为营地的战利品对敌人有着无法抗拒的吸引力。

[ðə; ði] ['frendʃɪp] [ðʌs] [fɔ:rmd] [bɪ'twi:n] [ði:z] [tu:] [jʌŋ] [men] [ɪn'dʊrd] [wɪ'ðaʊt] [ˌɪntə'rʌpʃ(ə)n]

The	friendship	thus	formed	between	these	two	young	men	endured	without	interruption
这	友谊	因此	形成	之间	这些	二	年轻的	男人	忍受	没有	中断

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðer; ðər][laɪvz; lɪvz] .

for	the	rest	of	their	lives	.
为了	这	休息	的	他们的	生活	.

这两个年轻人由此结下的友谊，在他们的余生中从未间断。

['kenən] ['nevər] [ɪn'taɪərli] [rɪ'kʌvərd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [sɪ'vɪr] [ɪg'zɜ:ʃənz] [wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; həd] [bɪn]

Kennan	**never**	**entirely**	**recovered**	**from**	**the**	**severe**	**exertions**	**which**	**he**	**had**	**been**
肯南	绝不	完全	恢复	从	这	严重	努力	哪个	他	有	到过

[kəm'peld] [tu:; tə] [meɪk] ['dʊrɪŋ] [ðɪs] [ʌn'fɔ:rtʃənət] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] .

compelled	**to**	**make**	**during**	**this**	**unfortunate**	**expedition**	**.**
被迫	到	制作	期间	这	不幸	远征	.

肯南在这次不幸的探险中被迫承受了巨大的压力，他始终未能完全恢复过来。

[hi:; hi] ['setld] [ɪn] ['flemɪŋ] ['kaʊnti] [wer] [hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ]['li:dɪŋ; 'ledɪŋ] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði]

He	**settled**	**in**	**Fleming**	**County**	**where**	**he**	**was**	**a**	**leading**	**member**	**of**	**the**
他	定居	在	弗莱明	县	在哪里	他	曾是	一个	领导	成员	的	这

['bæptɪst] [tʃɜ:rtʃ] [fɔ:r; fər] ['meni] ['jɪrz] .

Baptist	**church**	**for**	**many**	**years**	**.**
浸信会	教会	为了	许多	年	.

他定居在弗莱明县，并在那里担任浸信会的主要成员多年。

[hi:; hi][daɪd][ɪn] - .

He	**died**	**in**	**1827**	**.**
他	死亡	在	-	.

他于1827年去世。

" [ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv]['indiəns] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] [ðɪs] ['ækʃ(ə)n][kæn; kən]['nevər] [bi:; bi] [æsə'teind] [wɪð; wɪθ]

"	**The**	**number**	**of**	**Indians**	**engaged**	**in**	**this**	**action**	**can**	**never**	**be**	**ascertained**	**with**
"	这	数字	的	印度人	已订婚的	在	这	行动	能	绝不	是	已确定	和

['eni] [dɪ'gri:] [ʌv; əv]['sɜ:rt(ə)nti] .

any	**degree**	**of**	**certainty**	**.**
任何	程度	的	肯定	.

"参与此次行动的印度人人数永远无法确定。"

['estimәts] [hæv; həv] ['verid] [frʌm; frəm][wʌn][tu:; tə] [θri:] ['θaʊz(ə)nd] .

Estimates	**have**	**varied**	**from**	**one**	**to**	**three**	**thousand**	**.**
估算	有	多种多样	从	一	到	三	千	.

估计数量从一千到三千不等。

['kɜ:rn(ə)l][dʒɑ:n]['dʒɔnstən] , [lɔ:ŋ] [æn; ən]['ɪndiən]['eɪdʒənt][ɪn] [ðɪs] ['ri:dʒən] ,

Colonel	**John**	**Johnston**	**,**	**long**	**an**	**Indian**	**agent**	**in**	**this**	**region**	**,**
上校	约翰	约翰斯顿	,	长的	一个	印度	代理人	在	这	地区	,

约翰·约翰斯顿上校，长期担任该地区的印第安事务官员

[hæd; həd] ['meni] [ˌɑ:pər'tu:nətiz] [tu:; tə][fɔ:rm][ə; eɪ] [kə'rekt] [ə'pɪnjən][ɑ:n] [ðɪs] ['sʌbdʒekt] .

had	**many**	**opportunities**	**to**	**form**	**a**	**correct**	**opinion**	**on**	**this**	**subject**	**.**
有	许多	机会	到	形式	一个	正确的	观点	在	这	主题	.

我有很多机会对这个问题形成正确的观点。

[hɪz; ɪz] ['steɪtmənts] [ɪn][ə; eɪ] ['letər] [ʌv; əv] - [ɑ:r; ər] ['wɜ:rði] [ʌv; əv][kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] .

His	**statements**	**in**	**a**	**letter**	**of**	**1846**	**are**	**worthy**	**of**	**consideration**	**.**
他的	声明	在	一个	信	的	-	是	值得	的	考虑	.

他在 1846 年的一封信中的陈述值得关注。

" [ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv]['indiəns][æt; ət][ðə; ði] [dɪ'fi:t] [ʌv; əv][ˌes 'ti:] . ['klɛr] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn]

"	**The**	**number**	**of**	**Indians**	**at**	**the**	**defeat**	**of**	**St**	**.**	**Clair**	**must**	**have**	**been**
"	这	数字	的	印度人	在	这	击败	的	英石	.	克莱尔	必须	有	到过

[lɑ:rdʒ] .

large	**.**
大的	.

"圣克莱尔战败时，印第安人的人数一定很多。"

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] [geɪm] [wʌz; wəz] ['plentɪf(ə)l] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['indiəns] [kʊd; kəd]

At	that	time	game	was	plentiful	,	and	a	large	number	of	Indians	could
在	那	时间	游戏	曾是	丰富	,	和	一个	大的	数字	的	印度人	可以

[hæv; həv] [səb'sɪstid] ['iːzəli] .

have	subsisted	easily	.
有	生存	容易地	.

当时猎物丰富，很多印第安人都能轻松维持生计。

[welz] , [wʌn] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] [ˌɪn'tɝːprətɝz] , [wʌz; wəz] [ðer; ðər] [ænd; ənd] [fɔːt] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['enəmi] .

Wells	,	one	of	our	interpreters	,	was	there	and	fought	for	the	enemy	.
威尔斯	,	一	的	我们的	口译员	,	曾是	那里	和	战斗	为了	这	敌人	.

我们的翻译之一威尔斯当时也在那里，他为敌人而战。

[tuː; tə] [juːz] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['læŋgwɪdʒ] , [hiː; hi] ['tɒməhɔːk] [ænd; ənd] [skælp] [ðə; ði] ['wuːndɪd] , ['daɪɪŋ] ,

To	use	his	own	language	,	he	tomahawked	and	scalped	the	wounded	,	dying	,
到	使用	他的	自己的	语言	,	他	战斧	和	被剥头皮	这	受伤	,	垂死	,

[ænd; ənd] [ded] ,

and	dead	,
和	死的	,

用他自己的话说，他用战斧砍杀、剥去伤员、垂死者和死者的头皮。

[ʌn'tɪl] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ʌn'eɪb(ə)l] [tuː; tə] [reɪz] [hɪz; ɪz] [ɑːrm] .

until	he	was	unable	to	raise	his	arm	.
直到	他	曾是	无法	到	增加	他的	手臂	.

直到他再也抬不起胳膊为止。

[ðə; ði] ['prɪnsəp(ə)l] [traɪbz] [ɪn] [ðə; ði] ['bæt(ə)l] [wɜːr; wər] [ðə; ði] ['deləwɛə] , [ʃɔː'niː] , ['waiəndɔt] , [maɪ'æmi]

The	principal	tribes	in	the	battle	were	the	Delaware	,	Shawnee	,	Wyandot	,	Miami
这	主要的	部落	在	这	战斗	是	这	特拉华州	,	肖尼	,	怀安多特	,	迈阿密

, [ænd; ənd] ['ɑːtəwə] .

,	and	Ottawa	.
,	和	渥太华	.

参与这场战斗的主要部落有特拉华族、肖尼族、怀安多特族、迈阿密族和渥太华族。

[ə; eɪ] [fjuː] ['indiəns] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['tʃɪpəˌwɑː; 'tʃɪpəˌwɔː] [ænd; ənd] [ˌpɔtə'wɔtəmi] [traɪbz] [wɜːr; wər] ['ɔːlsoʊ]

A	few	Indians	of	the	Chippewa	and	Potawatomi	tribes	were	also
一个	很少	印度人	的	这	奇佩瓦	和	波塔瓦托米	部落	是	还

['prez(ə)nt] .

present	.
展示	.

还有一些奇佩瓦族和波塔瓦托米族的印第安人也在场。

[aɪ] [hæd; həd] [noʊ] ['ækjərət] [miːnz] [ʌv; əv] ['noʊɪŋ] [ðə; ði] ['toʊt(ə)l] ['nʌmbər] ,

I	had	no	accurate	means	of	knowing	the	total	number	,
我	有	不	准确的	方法	的	会心	这	全部的	数字	,

我没有准确的方法知道总数，

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [kʊd; kəd] [nɑːt] [hæv; həv] [bɪn] [les] [ðæn; ðən] [tuː] ['θaʊz(ə)nd] .

but	it	could	not	have	been	less	than	two	thousand	.
但	它	可以	不是	有	到过	较少的	比	二	千	.

但数量不可能少于两千。

" [sʌm; səm] [taɪm] ['æftər] [ðə; ði] [dɪ'fiːt] [ʌv; əv] [ˌes 'tiː] . ['klɛr] , ['dʒen(ə)rəl] ['wilkinsn] , [huː] [hæd; həd]

"	Some	time	after	the	defeat	of	St	.	Clair	,	General	Wilkinson	,	who	had
"	一些	时间	后	这	击败	的	英石	.	克莱尔	,	一般的	威尔金森	,	WHO	有

[bɪ'kʌm] [kə'mændər] [ʌv; əv] [fɔːrt] ['wɑːʃɪŋtən] ,

become	commander	of	Fort	Washington	,
变得	指挥官	的	堡	华盛顿	,

"圣克莱尔战败后不久，威尔金森将军成为了华盛顿堡的指挥官，

['ɔ:rdərd] [æn; ən][ˌekspə'dɪʃ(ə)n][tu:; tə]['vɪzɪt][ðə; ði] ['bætlgraund] .

ordered	**an**	**expedition**	**to**	**visit**	**the**	**battleground**	**.**
订购	一个	远征	到	访问	这	战场	.

下令派遣考察队前往战场。

['kæptɪn] ['bʌntɪn] , [hu:] [wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['pɑ:rti] ,

Captain	**Buntin**	**,**	**who**	**was**	**with**	**the**	**party**	**,**
队长	邦廷	,	WHO	曾是	和	这	派对	,

当时也在队伍中的邦廷船长

['æftərwərd] [roʊt] [ə; eɪ] ['letər] [tu:; tə][ˌes 'ti:] . ['klɛr] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] [ɪz][ɪk'stræktɪd] .

afterward	**wrote**	**a**	**letter**	**to**	**St**	**.**	**Clair**	**from**	**which**	**the**	**following**	**is**	**extracted**	**.**
之后	写道	一个	信	到	英石	.	克莱尔	从	哪个	这	下列的	是	提取	.

之后，他给圣克莱尔写了一封信，以下内容摘自该信。

“ [ɪn][maɪ][ə'pɪnjən] ,

“	**In**	**my**	**opinion**	**,**
“	在	我的	观点	,

“在我看来，

[ðoʊz] [ʌn'fɔ:rtʃənət] [men] [hu:] [wɜ:r; wər] ['kæptʃərd] [ə'laɪv] ['sʌfərd] [ðə; ði] ['gretɪst] ['tɔ:rtʃər] [baɪ] ['hævɪŋ]

those	**unfortunate**	**men**	**who**	**were**	**captured**	**alive**	**suffered**	**the**	**greatest**	**torture**	**by**	**having**
那些	不幸	男人	WHO	是	捕获	活	遭受	这	最	酷刑	经过	拥有

[ðer; ðər] [lɪmz] [tɔ:rn][ɔ:f] .

their	**limbs**	**torn**	**off**	**.**
他们的	四肢	撕裂	离开	.

那些被活捉的不幸男子遭受了最残酷的折磨，他们的四肢被残忍地撕了下来。

[ðə; ði] ['wɪmɪn] [wɜ:r; wər] ['tri:tɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][moʊst] [ɪn'di:snt] ['kru:əlti] ;

The	**women**	**were**	**treated**	**with**	**the**	**most**	**indecent**	**cruelty**	**;**
这	女性	是	治疗	和	这	最多	不雅	残酷	;

这些妇女遭受了极其残忍的虐待；

[steɪks] [æz; əz] [θɪk] [æz; əz][ə; eɪ] ['pɜ˞:sənz] [ɑ:rm][wɜ:r; wər] driven23

stakes	**as**	**thick**	**as**	**a**	**person's**	**arm**	**were**	**driven23**
赌注	作为	厚的	作为	一个	人的	手臂	是	driven23

打入的木桩粗得像人的手臂一样23

[θru:] [ðer; ðər] ['bɑ:dɪz] .

through	**their**	**bodies**	**.**
通过	他们的	身体	.

通过他们的身体。

[ðə; ði]['fɔ:rmər][aɪ] [əb'zɜ:rvd] [waɪl] ['beriɪŋ] [ðə; ði] [ded] ;

The	**former**	**I**	**observed**	**while**	**burying**	**the**	**dead**	**;**
这	以前的	我	观察到	尽管	埋葬	这	死的	;

前者是我在埋葬死者时观察到的；

[ðə; ði]['lætər][wʌz; wəz] [dɪ'skʌvərd] [baɪ]['kɜ:rn(ə)l]['sɑ:rdʒənt][ænd; ənd]['draɪv, 'dɑ:ktɝ] . [braʊn] .

the	**latter**	**was**	**discovered**	**by**	**Colonel**	**Sargeant**	**and**	**Dr**	**.**	**Brown**	**.**
这	后者	曾是	发现	经过	上校	中士	和	博士	.	棕色的	.

后者是由萨金特上校和布朗博士发现的。

[wi:; wi] [faʊnd] [θri:] ['kærɪdʒɪz] [hoʊl] ; [ðə; ði] ['ʌðər] [faɪv][wɜ:r; wər][soʊ]['bædli] ['dæmɪdʒd] [ðæt] [ðeɪ]

We	**found**	**three**	**carriages**	**whole**	**;**	**the**	**other**	**five**	**were**	**so**	**badly**	**damaged**	**that**	**they**
我们	成立	三	马车	所有的	;	这	其他	五	是	所以	糟糕	损坏的	那	他们

[wɜ:r; wər] ['ju:sləs] .

were	**useless**	**.**
是	无用	.

我们找到了三节完好的车厢；另外五节车厢损坏严重，已经无法使用了。

[baɪ][ðə; ði]['dʒɛnɝəlz, 'dʒɛnrəlz]['ɔ:rdərz] ,
By **the** **General's** **orders** **,**
经过 这 将军的 订单 ,

奉将军之命，

[wi:; wi] [dʌg] [pɪts] [ɪn] ['dɪfrənt] ['pleɪsɪz] [ænd; ənd] ['berid] [ɔ:l] [ðə; ði] ['bɑ:dɪz] [ðæt] [wɜ:r; wər] [ɪk'spoʊzd] [tu:; tə]
we **dug** **pits** **in** **different** **places** **and** **buried** **all** **the** **bodies** **that** **were** **exposed** **to**
我们 挖 坑 在 不同的 地方 和 埋葬 全部 这 身体 那 是 裸露 到
[vju:] [ɔ:r] [ðæt] [kʊd; kəd] [bi:; bi] [faʊnd] [kən'vi:niəntli] .
view **or** **that** **could** **be** **found** **conveniently** **.**
看法 或者 那 可以 是 成立 方便 .

我们在不同的地方挖了坑，把所有暴露在外或容易找到的尸体都埋了起来。

“ ['dʊrɪŋ] [ðɪs] [taɪm] ['sevrəl] [smɔ:l] ['pɑ:rtiz] [wɜ:r; wər] [dɪ'tætʃt] — [sʌm; səm] [tu:; tə] [prə'tekt] [ðə; ði]
“ **During** **this** **time** **several** **small** **parties** **were** **detached** **—** **some** **to** **protect** **the**
“ 期间 这 时间 一些 小的 各方 是 分离的 — 一些 到 保护 这
[meɪn] [gru:p] [ænd; ənd] ['ʌðər] [tu:; tə] [ɪg'zæmɪn] [ðə; ði] [kɔ:rs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kri:k] .
main **group** **and** **others** **to** **examine** **the** **course** **of** **the** **creek** **.**
主要的 团体 和 其他的 到 检查 这 课程 的 这 溪 .

“在此期间，几个小队被派往各地——一些是为了保护主力部队，另一些是为了勘察溪流的走向。

[æt; ət] [sʌm; səm] ['dɪstəns] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [graʊnd] ['ɑ:kjupaɪd] [baɪ] [ðə; ði] [mə'lɪʃə] ,
At **some** **distance** **in** **front** **of** **the** **ground** **occupied** **by** **the** **militia** **,**
在 一些 距离 在 正面 的 这 地面 占领 经过 这 民兵 ,

在民兵占领地前方一段距离处，

[ði:z] ['pɑ:rtiz] [faʊnd] [ə; eɪ] [lɑ:rdʒ] [kæmp] , [nɑ:t] [les] [ðæn; ðən] [θri:] ['kwɔ:rtərz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [maɪl] [lɔ:ŋ] .
these **parties** **found** **a** **large** **camp** **,** **not** **less** **than** **three** **quarters** **of** **a** **mile** **long** **.**
这些 各方 成立 一个 大的 营 , 不是 较少的 比 三 四分之一 的 一个 英里 长的 .

这些队伍发现了一个大型营地，长度至少有四分之三英里。

[ðeɪ] [θɔ:t] [ˌaɪ 'ti:] [hæd; həd] [bɪn] [də; ði] [kæmp] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['indiəns] [ðə; ði] [naɪt] [brˈfɔ:r] [ðə; ði]
They **thought** **it** **had** **been** **the** **camp** **of** **the** **Indians** **the** **night** **before** **the**
['ækʃ(ə)n] .
action **.**
行动 .

他们认为那是前一天晚上印第安人的营地。

[wi:; wi] [rɪ'meɪnd] [ɑ:n] [ðə; ði] [fi:ld] [ðæt] [naɪt] ,
We **remained** **on** **the** **field** **that** **night** **,**
我们 剩余 在 这 场地 那 夜晚 ,

当晚我们仍留在球场上。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [nekst] ['mɔ:rnɪŋ] [wi:; wi] [hɪtʃt] ['hɔ:rsɪz] [tu:; tə] [ðə; ði] ['kærɪdʒɪz] [ænd; ənd] ['stɑ:rtɪd]
and **the** **next** **morning** **we** **hitched** **horses** **to** **the** **carriages** **and** **started**
和 这 下一个 早晨 我们 搭便车 马匹 到 这 马车 和 开始
[fɔ:r; fər] [fɔ:rt] ['dʒefərsən] .
for **Fort** **Jefferson** **.**
为了 堡 杰斐逊 .

第二天早上，我们给马匹套上马车，出发前往杰斐逊堡。

“ [ðer; ðər] [ɪz] ['lɪt(ə)l] ['ri:z(ə)n] [tu:; tə] [brˈli:v] [ðæt] [ðə; ði] ['enəmi] ['kærid] [ɔ:f] [ðə; ði] ['kænənz] ,
“ **There** **is** **little** **reason** **to** **believe** **that** **the** **enemy** **carried** **off** **the** **cannons** **,**
“ 那里 是 小的 原因 到 相信 那 这 敌人 携带 离开 这 大炮 ,

“几乎没有理由相信敌人抢走了大炮。”

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [θɔ:t] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['i:ðər] ['berid] [ɔ:r] [θroʊn] ['ɪntu:] [ðə; ði] [kri:k] .
and **it** **is** **thought** **they** **were** **either** **buried** **or** **thrown** **into** **the** **creek** **.**
和 它 是 想法 他们 是 任何一个 埋葬 或者 抛掷 进入 这 溪 .

人们认为他们要么被埋葬，要么被扔进了小溪里。

[aɪ] [θɪŋk] [ðə; ði] ['lætər] [mɔ:r] ['prɑ:bəb(ə)l] ,

I	think	the	latter	more	probable	,
我	思考	这	后者	更多的	可能	,

我认为后一种可能性更大。

[bʌt; bət][æz; əz][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz]['froʊz(ə)n]['oʊvər][wɪð; wɪθ] [θɪk] [aɪs][ænd; ənd] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]

but	as	it	was	frozen	over	with	thick	ice	and	covered	with	a
但	作为	它	曾是	冷冻	超过	和	厚的	冰	和	涵盖	和	一个

[di:p] [snoʊ] ,

deep	snow	,
深的	雪	,

但由于它被厚厚的冰层冻结，并被厚厚的积雪覆盖，

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ɪm'pɑ:səb(ə)l][tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [sɜ:rtʃ] [wɪð; wɪθ]['eni]['prɑ:spekt][ʌv; əv] [sək'ses] .

it	was	impossible	to	make	a	search	with	any	prospect	of	success	.
它	曾是	不可能的	到	制作	一个	搜索	和	任何	前景	的	成功	.

进行任何有希望成功的搜索都是不可能的。

[aɪ][hæv; həv] ['menʃ(ə)nd] [ðə; ði][kæmp]['ɑ:kjupaɪd][baɪ][ðə; ði] ['enəmi] [ðə; ði] [naɪt] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði]['ækʃ(ə)n] .

I	have	mentioned	the	camp	occupied	by	the	enemy	the	night	before	the	action	.
我	有	提及	这	营	占领	经过	这	敌人	这	夜晚	前	这	行动	.

我之前提到过战斗前夜敌军占领的营地。

[kʊd; kəd]['kɜ:rn(ə)l] ['oʊldəm] [hæv; həv][kəm'plaɪd][wɪð; wɪθ][jʊr; jər]['ɔ:rdərz][ɑ:n] [ðæt] ['i:vnɪŋ] ,

Could	Colonel	Oldham	have	complied	with	your	orders	on	that	evening	,
可以	上校	奥尔德姆	有	遵命	和	你的	订单	在	那	晚上	,

奥尔德姆上校当晚是否有可能服从您的命令?

[θɪŋz] [æt; ət] [ðɪs] [deɪ] [maɪt] [hæv; həv][wɔ:rn][ə; eɪ] ['dɪfrənt] ['æspekt] .

things	at	this	day	might	have	worn	a	different	aspect	.
事物	在	这	天	可能	有	磨损	一个	不同的	方面	.

如今的景象或许会呈现出不同的面貌。

" ['mɪstər] . [mək'daʊəl] , ['pri:viəsli] ['menʃ(ə)nd] , [wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] [hu:] ['vɪzɪtɪd] [ðə; ði]

"	Mr	.	McDowell	,	previously	mentioned	,	was	one	of	those	who	visited	the
"	先生	.	麦克道尔	,	之前	提及	,	曾是	一	的	那些	WHO	到访	这

['bætlgraund] .

battleground	.
战场	.

"前面提到的麦克道尔先生是前往战场的人之一。"

[hi:; hi] ['steɪtɪd] [ðæt] [ɔ:l'ðoʊ] [ðə; ði] ['bɑ:dɪz] [wɜ:r; wər] [mʌtʃ] [ə'bju:zd] [ænd; ənd] [strɪpt] [ʌv; əv]

He	stated	that	although	the	bodies	were	much	abused	and	stripped	of
他	声明	那	虽然	这	身体	是	很多	受虐	和	脱衣舞	的

['evriθɪŋ] [ʌv; əv] ['eni] ['vælju:] ,

everything	of	any	value	,
一切	的	任何	价值	,

他表示，尽管尸体遭到严重虐待，所有值钱的东西都被剥夺殆尽，

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['rekəgnaɪzd] [ænd; ənd] [ɪn'tɜ:d] [ɪn] [fɔ:r] [lɑ:rdʒ][greɪvz; grɑ:vz] .

they	were	recognized	and	interred	in	four	large	graves	.
他们	是	认可	和	埋葬	在	四	大的	坟墓	.

他们的身份得到确认，并被安葬在四个大墓穴中。

['dʒen(ə)rəl] ['bʌtlər] [wʌz; wəz] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] ['ʃætərd] [rɪ'meɪnz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [tent] .

General	Butler	was	found	in	the	shattered	remains	of	his	tent	.
一般的	巴特勒	曾是	成立	在	这	破碎	遗迹	的	他的	帐篷	.

人们在巴特勒将军破碎的帐篷废墟中发现了他的遗体。

['æftər][hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] ['wu:ndɪd] , [hi:; hi][wʌz; wəz] ['kærid] [tu:; tə][ðə; ði] [tent] ;

After	he	had	been	wounded	,	he	was	carried	to	the	tent	;
后	他	有	到过	受伤	,	他	曾是	携带	到	这	帐篷	;

他受伤后，被抬进了帐篷；

[waɪl] [tuː] ['sɜːdʒənz] [wɜːr; wər] ['dresɪŋ] [hɪz; ɪz] ['wuːndz] , [ə; eɪ][bɔːl] [strʌk] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][ɪn]

while	two	surgeons	were	dressing	his	wounds	,	a	ball	struck	one	of	them	in
尽管	二	外科医生	是	敷料	他的	伤口	,	一个	球	击	一	的	他们	在

[ðə; ði] [hɪp] .

the	hip	.
这	时髦的	.

当两名外科医生正在为他包扎伤口时，一颗球击中了其中一名外科医生的臀部。

[æt; ət] [ðæt] ['ɪnstənt] , [æn; ən] ['ɪndiən] , [huː] [wʌz; wəz] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə][hæv; həv] ['bʌtlɜ-z] [skælp] ,

At	that	instant	,	an	Indian	,	who	was	determined	to	have	Butler's	scalp	,
在	那	立即的	,	一个	印度	,	WHO	曾是	决定	到	有	管家	头皮	,

[rʌʃt] [ɪn] .

rushed	in	.
匆忙	在	.

就在这时，一个决心要砍下巴特勒头皮的印第安人冲了进来。

[waɪl] [ə'temptɪŋ] [tuː; tə][skælp][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [ʃɑːt] [baɪ][ðə; ði] ['daɪɪŋ] ['sɜːrdʒən] .

While	attempting	to	scalp	the	General	,	he	was	shot	by	the	dying	surgeon	.
尽管	尝试	到	头皮	这	一般的	,	他	曾是	射击	经过	这	垂死	外科医生	.

在试图剥下将军的头皮时，他被垂死的外科医生开枪击中。

[ɪn] [dɪ'sembər] , - ,

In	December	,	1793	,
在	十二月	,	-	,

1793年12月，

['dʒen(ə)rəl] [weɪn] [ə'raɪvd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['ɑːrmi][æt; ət] ['griːnvɪl] [ænd; ənd][sent]['fɔːrwərd][ə; eɪ]

General	Wayne	arrived	with	his	army	at	Greenville	and	sent	forward	a
一般的	韦恩	到达的	和	他的	军队	在	格林维尔	和	发送	向前	一个

[dɪ'tætʃmənt] [tuː; tə][ðə; ði][spɑːt][ʌv; əv][ˌes 'tiː] . [klɛrz] [dɪ'fiːt] .

detachment	to	the	spot	of	St	.	Clair's	Defeat	.
分离	到	这	点	的	英石	.	克莱尔的	击败	.

韦恩将军率领军队抵达格林维尔，并派出一支分遣队前往圣克莱尔战败的地点。

[ðeɪ] [ə'raɪvd] [ɑːn] ['krɪsməs] Day24

They	arrived	on	Christmas	Day24
他们	到达的	在	圣诞节	Day24

他们于圣诞节当天（24日）抵达。

[ænd; ənd] [pɪtʃt] [ðer; ðər] [tents] [ɑːn][ðə; ði] ['bætlgraund] .

and	pitched	their	tents	on	the	battleground	.
和	投球	他们的	帐篷	在	这	战场	.

他们在战场上搭起了帐篷。

[bɪ'fɔːr] [ðə; ði][men][kʊd; kəd] [meɪk] [ðer; ðər][bedz][ɪn][ðer; ðər][tents] [ðæt] [naɪt] ,

Before	the	men	could	make	their	beds	in	their	tents	that	night	,
前	这	男人	可以	制作	他们的	床	在	他们的	帐篷	那	夜晚	,

当晚，男人们还没来得及在帐篷里铺好床铺，

[ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə]['gæðər][ðə; ði][boʊnz] [tə'geðər] [ænd; ənd] ['kæri] [ðem; ðəm][aʊt] .

they	had	to	gather	the	bones	together	and	carry	them	out	.
他们	有	到	收集	这	骨头	一起	和	携带	他们	出去	.

他们不得不把骨头收集起来，然后运出去。

[ðə; ði][nekst][deɪ][greɪvz; grɑːvz][wɜːr; wər][dʌg][ænd; ənd][ðə; ði][boʊnz] [rɪ'meɪnɪŋ] [ə'bʌv] [graʊnd]

The	next	day	graves	were	dug	and	the	bones	remaining	above	ground
这	下一个	天	坟墓	是	挖	和	这	骨头	其余的	多于	地面

[wɜːr; wər] ['berid] .

were	buried	.
是	埋葬	.

第二天，人们挖了坟墓，并将留在地面上的骸骨埋葬了。

[sɪks] ['hʌndrəd] [skʌlz] [wɜːr; wər] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] .

Six	hundred	skulls	were	among	them	.
六	百	头骨	是	之中	他们	.

其中有六百个头骨。

[ðə; ði] [fleʃ] [wʌz; wəz] [ɪn'taɪərli] [ɔːf] [ðə; ði] [boʊnz] , [bʌt; bət] [ɪn] ['meni] ['keɪsɪz] [ðə; ði] ['sɪnjuːz] [jet] [held]

The	flesh	was	entirely	off	the	bones	,	but	in	many	cases	the	sinews	yet	held
这	肉	曾是	完全	离开	这	骨头	,	但	在	许多	案例	这	肌腱	然而	握住

[ðem; ðəm] [tə'geðər] .

them	together	.
他们	一起	.

肉已经完全从骨头上脱落，但在许多情况下，筋腱仍然将它们连接在一起。

['æftər] [ðɪs] ['meləŋkɑːli] ['duːti] [wʌz; wəz] [pər'fɔːrmd] ,

After	this	melancholy	duty	was	performed	,
后	这	忧郁	责任	曾是	执行	,

完成这项令人伤感的任务之后，

[ə; eɪ] [ˌfɔːrtɪfɪ'keɪʃn] [wʌz; wəz] [bɪlt] [ænd; ənd] [neɪmd] [fɔːrt] [rɪ'kʌvəri] [ɪn] [kəˌmemə'reɪʃn] [ʌv; əv] [ɪts]

a	fortification	was	built	and	named	Fort	Recovery	in	commemoration	of	its
一个	筑城	曾是	建造	和	命名	堡	恢复	在	纪念	的	它是

['biːɪŋ] [rɪ'kʌvərd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['indiəns] [huː] [hæd; həd] [bɪn] [ɪn] [pə'zeʃn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [graʊnd]

being	recovered	from	the	Indians	who	had	been	in	possession	of	the	ground
存在	恢复	从	这	印度人	WHO	有	到过	在	拥有	的	这	地面

[sɪns] - .

since	1791	.
自从	-	.

为了纪念从自 1791 年以来一直占领这片土地的印第安人手中夺回这片土地，人们修建了一座防御工事，并将其命名为“恢复堡”。

[ɑːn] [ðə; ði] [kəm'pliːʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fɔːrt] , [wʌn] ['kʌmpəni] [ʌv; əv] [ɑːr'tɪlərimən] [ænd; ənd] [wʌn] [ʌv; əv]

On	the	completion	of	the	fort	,	one	company	of	artillerymen	and	one	of
在	这	完成	的	这	堡	,	一	公司	的	炮兵	和	一	的

['raɪflmən] [wɜːr; wər] [left] [ðer; ðər] ;

riflemen	were	left	there	;
步枪兵	是	左边	那里	;

堡垒建成后，留下了一个炮兵连和一个步枪兵连；

[ðə; ði] ['ʌðər] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] ['griːnvɪl] .

the	others	returned	to	Greenville	.
这	其他的	返回	到	格林维尔	.

其他人返回了格林维尔。

['henri] [haʊ] , [hɪ'stɔːrɪk(ə)l] [kə'lekʃənz] [ʌv; əv] [oʊ'haɪoʊ] ([ˌsɪnsɪ'næti] :

Henry	Howe	,	HISTORICAL	COLLECTIONS	OF	OHIO	(	Cincinnati	:
亨利	豪	,	历史	收藏	的	俄亥俄州	(	辛辛那提	:

亨利·豪，《俄亥俄州历史收藏集》（辛辛那提：

['pʌblɪʃt] [baɪ] [ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv] [oʊ'haɪoʊ] , -) , ['vɑːl] . [iː] , [piː'piː] . - - - . -

Published	by	the	state	of	Ohio	,	1908	)	,	Vol	.	II	,	pp	.	223	-	32	.	25
已发布	经过	这	状态	的	俄亥俄州	,	-	)	,	沃尔	.	二	,	pp	.	-	-	-	.	-

（俄亥俄州出版，1908 年），第二卷，第 223-32 页。25

[ðə; ði] ['terəb(ə)l] ['bæt(ə)l] [noʊn] [æz; əz] [ˌes 'tiː] . [klɛrz] [dɪ'fiːt] [wʌz; wəz] [fɔːt] [ɑːn] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ]

The	terrible	battle	known	as	St	.	Clair's	Defeat	was	fought	on	the	morning
这	糟糕的	战斗	已知	作为	英石	.	克莱尔的	击败	曾是	战斗	在	这	早晨

[ʌv; əv] [noʊ'vembər] [fɔːr] ,

of	November	4	,
的	十一月	4	,

被称为圣克莱尔惨败的那场惨烈战役发生在11月4日上午。

- , [ɪn] [wʌt] [ɪz] [naʊ] [ðə; ði] [ˌnɔːrθ'westərn] [pɑːrt][ʌv; əv] ['dɑːrk] ['kaʊnti] , [oʊ'haɪoʊ] , [nɪr] [ðə; ði]

1791 , in what is now the northwestern part of Darke County , Ohio , near the

- , 在 什么 是 现在 这 西北 部分 的 达克 县 , 俄亥俄州 , 靠近 这

[ˌɪndi'ænə] ['baʊndri] .

Indiana boundary .

印第安纳州 边界 .

1791 年，在如今俄亥俄州达克县西北部，靠近印第安纳州边界的地方。

['ɜːrli] [ɪn][ðə; ði] [prɪ'siːdɪŋ] [sprɪŋ] ['dʒen(ə)rəl][ˌes 'tiː] . ['klɛr] [hæd; həd] [rɪ'siːvd] ['ɔːrdərz][tuː; tə] [reɪz]

Early in the preceding spring General St . Clair had received orders to raise

早期的 在 这 前 春天 一般的 英石 . 克莱尔 有 已收到 订单 到 增加

[ænd; ənd]['ɔːrgənaɪz][æn; ən]['ɑːrmi] ,

and organize an army ,

和 组织 一个 军队 ,

前一年春天早些时候，圣克莱尔将军接到命令，要招募和组织一支军队。

[tuː; tə] [mɑːrtʃ] ['ɪntuː][ðə; ði] ['wɪldərnəs] [æz; əz][fɑːr][æz; əz][ðə; ði]['dʒʌŋkʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][ˌes 'tiː] . ['mɛriːz]

to march into the wilderness as far as the junction of the St . Mary's

到 行进 进入 这 荒野 作为 远的 作为 这 交汇处 的 这 英石 . 玛丽的

[ænd; ənd][ðə; ði][ˌes 'tiː] . ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] ['rɪvəz] ,

and the St . Joseph rivers ,

和 这 英石 . 约瑟夫 河流 ,

进军荒野，直至圣玛丽河与圣约瑟夫河的交汇处。

[ænd; ənd][tuː; tə] [ɪ'stæblɪʃ] [ə; eɪ][laɪn][ʌv; əv] ['mɪləteri] [poʊsts][frʌm; frəm][fɔːrt] ['wɑːʃɪŋtən] [æt; ət]

and to establish a line of military posts from Fort Washington at

和 到 建立 一个 线 的 军队 帖子 从 堡 华盛顿 在

[ˌsɪnsɪ'næti] [tuː; tə][ðə; ði]['prez(ə)nt][saɪt][ʌv; əv][fɔːrt] [weɪn] .

Cincinnati to the present site of Fort Wayne .

辛辛那提 到 这 展示 地点 的 堡 韦恩 .

并建立一条从辛辛那提的华盛顿堡到现在的韦恩堡的军事哨所线。

[ðə; ði]['fɔrts][wɜːr; wər] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði]['indiəns][ɪn] ['hoʊlsəm] [dred] [ʌv; əv][ðə; ði] ['paʊər]

The forts were intended to keep the Indians in wholesome dread of the power

这 堡垒 是 故意的 到 保持 这 印度人 在 健康 恐惧 的 这 力量

[ʌv; əv][ðə; ði] [waɪts] [ænd; ənd][tuː; tə] [prɪ'vent] [ðoʊz] ['fɪrf(ə)l] [ˌdeprɪ'deɪʃənz] [wɪtʃ] [hæd; həd] [ɔːl'redi]

of the whites and to prevent those fearful depredations which had already

的 这 白人 和 到 防止 那些 可怕 掠夺 哪个 有 已经

[dʌn] [soʊ] [mʌtʃ] [tuː; tə] [tʃek] [ðə; ði] [əd'vænsɪŋ] [taɪd][ʌv; əv] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] .

done so much to check the advancing tide of civilization .

完毕 所以 很多 到 查看 这 前进 潮 的 文明 .

这些堡垒的目的是让印第安人对白人的力量保持敬畏之心，并防止那些已经严重阻碍文明进步的可怕掠夺行为再次发生。

[ɪn][ðə; ði][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðiːz] ['ɔːrdərz] , [ˌes 'tiː] . ['klɛr] [sə:'maunt] ['meni] ['sɪriəs] ['ɑːbstək(ə)lz] .

In the execution of these orders , St . Clair surmounted many serious obstacles .

在 这 执行 的 这些 订单 , 英石 . 克莱尔 克服 许多 严肃的 障碍 .

在执行这些命令的过程中，圣克莱尔克服了许多严重的障碍。

['æftər] ['bɪldɪŋ] ['fɔrts] ['hæmɪltən][ænd; ənd]['dʒefərsən] ,

After building Forts Hamilton and Jefferson ,

后 建筑 堡垒 汉密尔顿 和 杰斐逊 ,

在建造了汉密尔顿堡和杰斐逊堡之后，

[hiː; hi] [riːtʃt] [ə; eɪ] [bræntʃ] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːbæʃ][ænd; ənd] [ɪn'kæmpt] [ðer; ðər][ɪn][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd]

he reached a branch of the Wabash and encamped there in supposed

他 达到 一个 分支 的 这 沃巴什 和 营地 那里 在 据称

[sɪ'kjʊrəti][ɑːn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][θɜːrd][ʌv; əv][noʊ'vembər] .

security on the evening of the third of November .

安全 在 这 晚上 的 这 第三 的 十一月 .

11 月 3 日晚，他到达瓦巴什河的一条支流，并在那里安营扎寨，自以为很安全。

[hɪz; ɪz]['ɑːrmi] ['nʌmbərd] [bɪ'twiːn] [tuː] [ænd; ənd] [θriː] ['θaʊz(ə)nd] [men] .

His	**army**	**numbered**	**between**	**two**	**and**	**three**	**thousand**	**men**	**.**
他的	军队	编号	之间	二	和	三	千	男人	.

他的军队人数在两三千人之间。

['sevrəl] ['hʌndrəd] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] , [ðə; ði] ['fæməliz] [ʌv; əv][ðə; ði]['soʊldʒərz] , ['trævld]

Several	**hundred**	**women**	**and**	**children**	**,**	**the**	**families**	**of**	**the**	**soldiers**	**,**	**traveled**
一些	百	女性	和	孩子们	,	这	家庭	的	这	士兵	,	旅行

[wɪð; wɪθ][ðə; ði]['ɑːrmi] .

with	**the**	**army**	**.**
和	这	军队	.

数百名妇女儿童，也就是士兵的家属，随军出行。

[ˌes 'tiː] . [klɛrz] [greɪt] [ænd; ənd]['feɪt(ə)l] [mis'teik] [wʌz; wəz][ɪn][hɪz; ɪz] ['fænsɪd] [sɪ'kjʊrəti] .

St	**.**	**Clair's**	**great**	**and**	**fatal**	**mistake**	**was**	**in**	**his**	**fancied**	**security**	**.**
英石	.	克莱尔的	伟大的	和	致命的	错误	曾是	在	他的	幻想	安全	.

圣克莱尔犯下的最大致命错误在于他自以为安全。

[ɪn'sted] [ʌv; əv] ['hævɪŋ] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [ɪk'spɪriənst] [skaʊts] [tuː; tə]['skaʊər][ðə; ði]

Instead	**of**	**having**	**a**	**large**	**number**	**of**	**experienced**	**scouts**	**to**	**scour**	**the**
反而	的	拥有	一个	大的	数字	的	经验丰富的	侦察兵	到	冲刷	这

['wɪldərnəs] [fɑːr][ɪn] [æd'væns] [ʌv; əv][ðə; ði] [meɪn] ['ɑːrmi][ænd; ənd][tuː; tə][wɔːrn][hɪm; ɪm][ʌv; əv]['deɪndʒər] ,

wilderness	**far**	**in**	**advance**	**of**	**the**	**main**	**army**	**and**	**to**	**warn**	**him**	**of**	**danger**	**,**
荒野	远的	在	进步	的	这	主要的	军队	和	到	警告	他	的	危险	,

与其派遣大量经验丰富的侦察兵远在主力部队前方荒野进行侦察并警告危险，

[hiː; hi] ['mɑːtʃt] ['blaɪndli]['fɔːrwərd][æz; əz] [ɪf] ['pæsɪŋ] [θruː] ['frendli] ['terətɔːri] .

he	**marched**	**blindly**	**forward**	**as**	**if**	**passing**	**through**	**friendly**	**territory**	**.**
他	行军	盲目地	向前	作为	如果	通过	通过	友好的	领土	.

他盲目地向前走去，仿佛穿过友军领土一般。

[ðə; ði]['indiəns] [pruːvd] [ðəm'selvz] [mɔːr] ['sɜːrkəmspekt] ,

The	**Indians**	**proved**	**themselves**	**more**	**circumspect**	**,**
这	印度人	已证实	他们自己	更多的	谨慎	,

印第安人表现得更加谨慎。

[fɔːr; fər][ðer; ðər] [skaʊts] [ænd; ənd] [rʌnəːz] [hæd; həd][nɑːt] [bɪn] ['aɪd(ə)l][ænd; ənd][hæd; həd] [brɔːt]

for	**their**	**scouts**	**and**	**runners**	**had**	**not**	**been**	**idle**	**and**	**had**	**brought**
为了	他们的	侦察兵	和	跑步者	有	不是	到过	闲置的	和	有	带来

[ðer; ðər] ['lidər] [ɪn'telɪdʒəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [waɪts] .

their	**leaders**	**intelligence**	**of**	**the**	**whites**	**.**
他们的	领导人	智力	的	这	白人	.

因为他们的侦察兵和信使并没有闲着，而是给他们的首领带回了白人的情报。

[tuː; tə] [tʃek] [ænd; ənd] ['pʌnɪʃ] [wʌt] [ðeɪ] [rɪ'gɑːrdɪd] [æz; əz][æn; ən][ɪn'veɪʒ(ə)n][ʌv; əv][ðer; ðər] ['terətɔːri]

To	**check**	**and**	**punish**	**what**	**they**	**regarded**	**as**	**an**	**invasion**	**of**	**their**	**territory**
到	查看	和	惩治	什么	他们	认为	作为	一个	入侵	的	他们的	领土

,

,

,

为了遏制和惩罚他们认为的领土入侵行为，

[ðə; ði]['indiəns] [kə'lektɪd] [ə; eɪ] [greɪt] [fɔːrs] [ænd; ənd] ['mɑːtʃt] ['fɔːrwərd][tuː; tə]['bæt(ə)l][wɪð; wɪθ]

the	**Indians**	**collected**	**a**	**great**	**force**	**and**	**marched**	**forward**	**to**	**battle**	**with**
这	印度人	集	一个	伟大的	力量	和	行军	向前	到	战斗	和

[ðer; ðər] ['enəmi] .

their	**enemies**	**.**
他们的	敌人	.

印第安人集结了一支庞大的军队，向敌人进军。

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ʌv; əv][ðə; ði] [əˈmerɪkən] [kəˈmændɝz] [nɪˈglekt] ,

Because	**of**	**the**	**American**	**commander's**	**neglect**	**,**
因为	的	这	美国人	指挥官的	忽视	,

由于美军指挥官的疏忽，

[ðiːz] [ˈdʌski] [sʌnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfɔːrɪst] [wɜːr; wər] [ɪneɪbld] [tuː; tə][kənˈkɑːkt][ðer; ðər][plænz] [wɪˈðaʊt]

these	**dusky**	**sons**	**of**	**the**	**forest**	**were**	**enabled**	**to**	**concoct**	**their**	**plans**	**without**
这些	昏暗	儿子们	的	这	森林	是	已启用	到	编造	他们的	计划	没有

[səˈspɪʃ(ə)n] ,

suspicion	**,**
怀疑	,

这些肤色黝黑的森林之子得以在不引起怀疑的情况下策划他们的阴谋。

[tuː; tə] [əˈreɪndʒ] [ðer; ðər] [əˈtæk] [wɪˈðaʊt] [dɪˈtekʃ(ə)n] , [ænd; ənd][tuː; tə] [ˈkæri] [aʊt][ðer; ðər] [dɪˈzaɪnz]

to	**arrange**	**their**	**attack**	**without**	**detection**	**,**	**and**	**to**	**carry**	**out**	**their**	**designs**
到	安排	他们的	攻击	没有	检测	,	和	到	携带	出去	他们的	设计

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][moʊst][ˈterəb(ə)l] [ɪˈfekt] .

with	**the**	**most**	**terrible**	**effect**	**.**
和	这	最多	糟糕的	影响	.

他们精心策划袭击而不被发现，并以最可怕的效果实施了他们的计划。

[əˈbaʊt] [hæf][æn; ən][ˈaʊər] [bɪˈfɔːr] [ˈsʌnraɪz] [ɑːn][ðə; ði] [fɔːrθ] [ʌv; əv][noʊˈvembər] ,

About	**half**	**an**	**hour**	**before**	**sunrise**	**on**	**the**	**fourth**	**of**	**November**	**,**
关于	一半	一个	小时	前	日出	在	这	第四	的	十一月	,

11月4日日出前大约半小时，

[ðə; ði][ˈindiəns] [ˈfɪrsli] [əˈtækt] [ðə; ði] [məˈlɪʃə] [ˈpoʊstɪd][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [meɪn] [ˈɑːrmi] .

the	**Indians**	**fiercely**	**attacked**	**the**	**militia**	**posted**	**in**	**front**	**of**	**the**	**main**	**army**	**.**
这	印度人	激烈地	遭到攻击	这	民兵	发布	在	正面	的	这	主要的	军队	.

印第安人猛烈攻击了部署在主力部队前面的民兵。

[ðə; ði][fɜːrst][ræŋks] [meɪd] [ə; eɪ] [slaɪt] [rɪˈzɪstəns] [ænd; ənd] [ðen] [fel] [bæk] [ɪn][waɪld][dɪsˈɔːrdər][tuː; tə]

The	**first**	**ranks**	**made**	**a**	**slight**	**resistance**	**and**	**then**	**fell**	**back**	**in**	**wild**	**disorder**	**to**
这	第一的	排名	制成	一个	轻微	反抗	和	然后	跌倒	后退	在	荒野	紊乱	到

[ðə; ði][meɪn][kæmp] .

the	**main**	**camp**	**.**
这	主要的	营	.

前排士兵进行了一番轻微抵抗，然后便溃不成军，狼狈地撤退到主营。

[ðə; ði] [ˌoʊvərˈwelmɪŋ] [fɔːrs] [ʌv; əv][ˈsævidʒiz] , [led][baɪ][ðer; ðər][moʊst] [dɪˈstɪŋgwɪʃt] [tʃiːfs] ,

The	**overwhelming**	**force**	**of**	**savages**	**,**	**led**	**by**	**their**	**most**	**distinguished**	**chiefs**	**,**
这	压倒	力量	的	野蛮人	,	引领	经过	他们的	最多	杰出的	酋长们	,

由他们最杰出的首领率领的野蛮人组成的压倒性力量，

[keɪm] [ˈrʌʃɪŋ] [ɑːn][wɪð; wɪθ] [jelz] [ʌv; əv]['fjʊri] , creating26

came	**rushing**	**on**	**with**	**yells**	**of**	**fury**	**,**	**creating26**
来了	匆忙	在	和	喊叫	的	愤怒	,	creating26

伴随着愤怒的叫喊声，他们冲了过来，造成了26

[ˈpænɪk][ænd; ənd][kənˈfjuːʒ(ə)n][ɪmˈpɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [dɪˈskraɪb] .

panic	**and**	**confusion**	**impossible**	**to**	**describe**	**.**
恐慌	和	困惑	不可能的	到	描述	.

恐慌和混乱难以形容。

[ðen] [bɪˈgæn][ə; eɪ] [ˈdespərət] [faɪt] [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈfɪrf(ə)l] [ˈslɔːtər] .

Then	**began**	**a**	**desperate**	**fight**	**and**	**a**	**fearful**	**slaughter**	**.**
然后	开始	一个	绝望的	斗争	和	一个	可怕	屠宰	.

随后爆发了一场殊死搏斗和一场惨烈的屠杀。

[ðoʊ] ['teɪkən] [kəm'pliːtli] [baɪ] [sər'praɪz] , [ðə; ði] [breɪv] ['soʊldʒərz] [siːzd] [ðer; ðər] [ɑːrmz] , ['rælid]

Though	**taken**	**completely**	**by**	**surprise**	**,**	**the**	**brave**	**soldiers**	**seized**	**their**	**arms**	**,**	**rallied**
尽管	已采取	完全地	经过	惊喜	,	这	勇敢的	士兵	查获	他们的	武器	,	集结

['ʌndər] [ðer; ðər] [rɪ'spektɪv] ['lidər] ,

under	**their**	**respective**	**leaders**	**,**
在下面	他们的	各自	领导人	,

尽管措手不及，勇敢的士兵们还是拿起武器，在各自的指挥官带领下集结起来。

[ænd; ənd] [stʊd] [ðer; ðər] [graʊnd] [laɪk] ['hɪroʊz] .

and	**stood**	**their**	**ground**	**like**	**heroes**	**.**
和	站立	他们的	地面	喜欢	英雄	.

他们像英雄一样坚守阵地。

[ðer; ðər] [fɜːrst] ['regjələr] ['faɪər] [tʃekt] [ðə; ði] ['ɑːnset] [ʌv; əv] [ðə; ði] [foʊ] [tuː; tə] [sʌm; səm] [dɪ'griː] ,

Their	**first**	**regular**	**fire**	**checked**	**the**	**onset**	**of**	**the**	**foe**	**to**	**some**	**degree**	**,**
他们的	第一的	常规的	火	已检查	这	发病	的	这	敌人	到	一些	程度	,

他们的第一轮正规射击在一定程度上阻止了敌人的进攻。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['indiəns] [wɜːr; wər] [tuː] [greɪt] [ɪn] ['nʌmbərz] [ænd; ənd] [held] [tuː] [greɪt] [æn; ən] [əd'væntɪdʒ]

but	**the**	**Indians**	**were**	**too**	**great**	**in**	**numbers**	**and**	**held**	**too**	**great**	**an**	**advantage**
但	这	印度人	是	也	伟大的	在	数字	和	握住	也	伟大的	一个	优势

[tuː; tə] [gɪv] [weɪ] ['pɜːrmənəntli] .

to	**give**	**way**	**permanently**	**.**
到	给	方式	永久的	.

但印第安人人数太多，优势太大，不可能永久放弃。

[ɪn] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] ['aʊər; ɑːr] ['gælənt] ['soʊldʒərz] [wɜːr; wər] ['vaɪələntli] [ə'seɪld] [ɑːn] [ɔːl] [saɪdz] ,

In	**a**	**short**	**time**	**our**	**gallant**	**soldiers**	**were**	**violently**	**assailed**	**on**	**all**	**sides**	**,**
在	一个	短的	时间	我们的	英勇	士兵	是	暴力	遭受攻击	在	全部	侧面	,

短时间内，我们英勇的士兵就遭到了四面八方的猛烈攻击。

[ænd; ənd] ['ɑːfəsərz] [ænd; ənd] [men] [went] [daʊn] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['dedli] ['raɪf(ə)l] ['faɪər] [laɪk] [liːvz] [bɪ'fɔːr]

and	**officers**	**and**	**men**	**went**	**down**	**before**	**the**	**deadly**	**rifle**	**fire**	**like**	**leaves**	**before**
和	警官	和	男人	去	向下	前	这	致命	步枪	火	喜欢	树叶	前

[ðə; ði] [blæsts] [ʌv; əv] ['ɔːtəm] [wɪnd] .

the	**blasts**	**of**	**autumn**	**wind**	**.**
这	爆炸	的	秋天	风	.

军官和士兵们像秋风吹拂下的落叶一样，倒在了致命的步枪火力之下。

['sevrəl] ['tʃɑːrdʒɪz] [wɜːr; wər] ['ɔːrdərd] [ænd; ənd] [meɪd] [wɪð; wɪθ] [greɪt] ['spɪrɪt] .

Several	**charges**	**were**	**ordered**	**and**	**made**	**with**	**great**	**spirit**	**.**
一些	收费	是	订购	和	制成	和	伟大的	精神	.

几项指控被下达并当庭提出。

[ðə; ði] ['sævidʒiz] [æt; ət] [taɪmz] [geɪv] [weɪ] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [ɪm'petʃuəs] ['tʃɑːrdʒɪz] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['dɪsəplɪnd]

The	**savages**	**at**	**times**	**gave**	**way**	**before**	**the**	**impetuous**	**charges**	**of**	**their**	**disciplined**
这	野蛮人	在	时代	给予	方式	前	这	浮躁	收费	的	他们的	纪律严明的

[foʊz] ,

foes	**,**
敌人	,

这些野蛮人有时也会在训练有素的敌人的猛烈冲锋面前败下阵来。

[jet] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['oʊnli] [tuː; tə] ['ræli] [ɪn] ['greɪtər] [fɔːrs] [ænd; ənd] [tuː; tə] [pres] [mɔːr] ['fɪrfəli] [ə'pɑːn]

yet	**it**	**was**	**only**	**to**	**rally**	**in**	**greater**	**force**	**and**	**to**	**press**	**more**	**fearfully**	**upon**
然而	它	曾是	仅有的	到	集会	在	更大的	力量	和	到	按	更多的	恐惧地	之上

[sʌm; səm] ['wikər] [pɔɪnt] .

some	**weaker**	**point**	**.**
一些	较弱	观点	.

然而，这只是为了集结更大的力量，更加凶猛地攻击某个薄弱环节。

[fɔːr; fər] [θriː] ['aʊərz][ðə; ði]['bæt(ə)l][reɪdʒd][wɪð; wɪθ][waɪld]['fjʊri] ,

For	three	hours	the	battle	raged	with	wild	fury	,
为了	三	小时	这	战斗	愤怒	和	荒野	愤怒	,

战斗持续了三个小时，场面异常激烈。

[ænd; ənd][ðə; ði] [graʊnd] ['evriwer] [wʌz; wəz] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ded] [ænd; ənd] ['daɪɪŋ] .

and	the	ground	everywhere	was	covered	with	the	dead	and	dying	.
和	这	地面	到处	曾是	涵盖	和	这	死的	和	垂死	.

到处都是死人和垂死之人。

['dʒen(ə)rəl][ˌes 'tiː] . ['klɛr] [sɔː] [wɪð; wɪθ] [dɪs'meɪ] [ðæt] [ðə; ði] [deɪ] [wʌz; wəz] ['hoʊpləsli] [lɔːst] .

General	St	.	Clair	saw	with	dismay	that	the	day	was	hopelessly	lost	.
一般的	英石	.	克莱尔	锯	和	沮丧	那	这	天	曾是	绝望地	丢失的	.

圣克莱尔将军沮丧地意识到，这一天已经彻底失败了。

[fɔːr] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] ['hɔːrsɪz] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [bɪn] [kɪld] , [hɪz; ɪz] [kloʊðz] [wɜːr; wər] ['rɪdl]

Four	of	his	own	horses	had	already	been	killed	,	his	clothes	were	riddled
四	的	他的	自己的	马匹	有	已经	到过	被杀	,	他的	衣服	是	布满谜团

[wɪð; wɪθ]['bulits] ,

with	bullets	,
和	子弹	,

他自己的四匹马已经被打死了，他的衣服也布满了弹孔。

[ænd; ənd] ['nɪrli] ['evri] ['ɑːfɪsər] [hæd; həd] [bɪn] [kʌt] [daʊn] .

and	nearly	every	officer	had	been	cut	down	.
和	几乎	每一个	官	有	到过	切	向下	.

几乎所有警员都被击毙了。

['ʌndər] [ðiːz] [dɪ'stresɪŋ] ['sɜːrkəmstænsɪz] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][bʌt; bət][wʌn] [θɪŋ] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə] [duː] .

Under	these	distressing	circumstances	,	there	was	but	one	thing	for	him	to	do	.
在下面	这些	令人痛心	情况	,	那里	曾是	但	一	事物	为了	他	到	做	.

在这种令人沮丧的情况下，他只有一件事可做。

[hiː; hi] [geɪv] [ðə; ði]['ɔːrdər][tuː; tə] [rɪ'triːt] .

He	gave	the	order	to	retreat	.
他	给予	这	命令	到	撤退	.

他下令撤退。

[ðɪs] [rɪ'triːt] , [æz; əz] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [æn'tɪsɪpeɪtɪd] , [suːn] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] [raʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]

This	retreat	,	as	might	have	been	anticipated	,	soon	became	a	rout	of	the
这	撤退	,	作为	可能	有	到过	预期	,	很快	成为	一个	路线	的	这

[moʊst]['terəb(ə)l][kaɪnd] .

most	terrible	kind	.
最多	糟糕的	种类	.

正如人们预料的那样，这次撤退很快演变成一场惨烈的溃败。

[ðə; ði]['indiəns] , ['faɪndɪŋ] [ðəm'selvz] ['mæstərz][ʌv; əv][ðə; ði] [fiːld] [ænd; ənd]['faɪndɪŋ][ðer; ðər] ['enəmi]

The	Indians	,	finding	themselves	masters	of	the	field	and	finding	their	enemies
这	印度人	,	寻找	他们自己	大师	的	这	场地	和	寻找	他们的	敌人

['flaɪɪŋ] [ɪn][waɪld][dɪs'ɔːrdər] ,

flying	in	wild	disorder	,
飞行	在	荒野	紊乱	,

印第安人发现自己占据了战场优势，而他们的敌人则溃不成军，一片混乱。

[rʌʃt] ['æftər][ðə; ði] ['fjʊdʒətɪv] [wɪð; wɪθ] [jelz] [ʌv; əv] ['traɪʌmf] .

rushed	after	the	fugitives	with	yells	of	triumph	.
匆忙	后	这	逃犯	和	喊叫	的	胜利	.

他们一边高喊胜利的口号，一边追赶逃犯。

[ðeɪ] ['fɑːloʊd] [ðə; ði]['soʊldʒərz][fɔːr; fər] [fɔːr] [ɔːr][faɪv] [maɪlz] , ['ʃuːtɪŋ] , ['tɒmə.hɔːk] , [ɔːr]

They	followed	the	soldiers	for	four	or	five	miles	,	shooting	,	tomahawking	,	or
他们	随后	这	士兵	为了	四	或者	五	英里	,	射击	,	战斧	,	或者

['skælpɪŋ] [ɔːl] [ðeɪ] [kʊd; kəd][ˌoʊvər'teɪk] .

scalping	all	they	could	overtake	.
短线交易	全部	他们	可以	超过	.

他们追着士兵跑了四五英里，一路射杀、砍杀、剥头皮，凡是追上来的人都被他们杀死了。

[ðen] [ðə; ði][moʊst] ['iːgər] [ʌv; əv][ðə; ði]['sævidʒiz] , ['sætɪsfaɪd][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['mɔrnɪŋz] [wɜːrk] ,

Then	the	most	eager	of	the	savages	,	satisfied	with	their	morning's	work	,
然后	这	最多	渴望的	的	这	野蛮人	,	使满意	和	他们的	早晨	工作	,

然后，那些最积极的野蛮人，对他们上午的工作感到满意了，

[geɪv] [ʌp][ðə; ði] [tʃeɪs] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['bætlfiːld] [tuː; tə] ['gæðər] [ðə; ði][skælps][ʌv; əv]

gave	up	the	chase	and	returned	to	the	battlefield	to	gather	the	scalps	of
给予	向上	这	追赶	和	返回	到	这	战场	到	收集	这	头皮	的

[ðə; ði] [ded] [ænd; ənd] ['daɪɪŋ] .

the	dead	and	dying	.
这	死的	和	垂死	.

放弃了追击，返回战场收集死者和垂死者的头皮。

['nɪrli] [ɔːl][ʌv; əv][ðə; ði] ['wuːndɪd] [wɜːr; wər] ['bʊtʃɚd] .

Nearly	all	of	the	wounded	were	butchered	.
几乎	全部	的	这	受伤	是	屠宰	.

几乎所有伤员都被屠杀了。

[ðoʊz] [ʌn'fɔːrtʃənət] [wʌnz] [huː] [hæd; həd] [bɪn] ['teɪkən] [ʌn'hɑːrmd] [wɜːr; wər]['dʒen(ə)rəli] [rɪ'zɜːrvd]

Those	unfortunate	ones	who	had	been	taken	unharmed	were	generally	reserved
那些	不幸	一个	WHO	有	到过	已采取	毫发无损	是	一般来说	预订的

[fɔːr; fər]['leɪtər] ['tɔːtʃəz] ,

for	later	tortures	,
为了	之后	酷刑	,

那些不幸被俘但未受伤的人，通常会被留下来遭受后续的酷刑。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wɜːr; wər] [ɪ'nʌf] ['kæptivz] [tuː; tə] [prə'vaɪd] ['meni] ['hɑːlədeɪz][fɔːr; fər][ðə; ði] ['dɪfrənt]

and	there	were	enough	captives	to	provide	many	holidays	for	the	different
和	那里	是	足够的	俘虏	到	提供	许多	假期	为了	这	不同的

[traɪbz] .

tribes	.
部落	.

俘虏的数量足够多，可以为各个部落提供许多节日。

[wiː; wi][hæv; həv] [ðʌs] ['gɪv(ə)n][ə; eɪ] [briːf] [sketʃ] [ʌv; əv][ðə; ði][dɪ'zæstər][ɑːn] [ðæt] ['woʊfl] [deɪ] .

We	have	thus	given	a	brief	sketch	of	the	disaster	on	that	woeful	day	.
我们	有	因此	给定	一个	简短的	草图	的	这	灾难	在	那	悲惨的	天	.

至此，我们简要概述了那场悲惨灾难的经过。

[ðə; ði]['diːteɪlz][ʌv; əv] [ðæt] ['hɔːrɪfaɪɪŋ] [siːn] [ʌv; əv]['kɑːnflɪkt] [wʊd] [fɪl] ['vɑːljəmz] .

The	details	of	that	horrifying	scene	of	conflict	would	fill	volumes	.
这	细节	的	那	恐怖的	场景	的	冲突	会	充满	卷	.

那场骇人听闻的冲突场面的细节足以写成好几本书。

[ðɪs] [wiː; wi]['kænɑːt][duː] .

This	we	cannot	do	.
这	我们	不能	做	.

我们不能这样做。

[wiː; wi][kæn; kən] , [haʊ'evər] , -

We	can	,	however	,	27
我们	能	,	然而	,	-

然而，我们可以，27

[piːs] [təˈgeðər] [ə; eɪ] [ˈnærətɪv] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈrekərdz][ʌv; əv][ðə; ði][ˈæktər][ɪn][ðæt] [ˈdredf(ə)l]

piece	**together**	**a**	**narrative**	**from**	**the**	**records**	**of**	**the**	**actors**	**in**	**that**	**dreadful**
片	一起	一个	叙述	从	这	记录	的	这	演员	在	那	可怕

[ˈtrædʒədi] .

tragedy	**.**
悲剧	.

从那场可怕悲剧的参与者的记录中拼凑出一个故事。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ˈaʊər; ɑːr] [ˈpɜːrpəs] [tuː; tə] [ˈpʌblɪʃ] [ðə; ði][ˈstɔːri][ʌv; əv][ˈrɑːbərt] [brænʃɔ] , [ə; eɪ] [ken'tʌkiən] ,

It	**is**	**our**	**purpose**	**to**	**publish**	**the**	**story**	**of**	**Robert**	**Branshaw**	**,**	**a**	**Kentuckian**	**,**
它	是	我们的	目的	到	发布	这	故事	的	罗伯特	布兰肖	,	一个	肯塔基人	,

我们的目的是发表肯塔基州人罗伯特·布兰肖的故事。

[huː] [hæz; həz][left][bɪˈhaɪnd][hɪm; ɪm][æn; ən] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv] [wʌt] [hiː; hi] [sɔː] [ænd; ənd][dɪd][ɑːn][ðæt]

who	**has**	**left**	**behind**	**him**	**an**	**account**	**of**	**what**	**he**	**saw**	**and**	**did**	**on**	**that**
WHO	有	左边	在后面	他	一个	帐户	的	什么	他	锯	和	做过	在	那

[ˈmeməreb(ə)l] [deɪ] .

memorable	**day**	**.**
难忘	天	.

他留下了关于在那难忘的一天中所见所闻的记录。

“ [ðə; ði][meɪn][kæmp][wʌz; wəz] [pɪtʃt] [ɪn][ə; eɪ][ˈlev(ə)l] [wʊd] [baɪ][ə; eɪ][smɔːl] [striːm] [wɪtʃ] [wʌz; wəz]

“	**The**	**main**	**camp**	**was**	**pitched**	**in**	**a**	**level**	**wood**	**by**	**a**	**small**	**stream**	**which**	**was**
“	这	主要的	营	曾是	投球	在	一个	等级	木头	经过	一个	小的	溪流	哪个	曾是

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbræntʃɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːbæʃ] [ˈrɪvər] ;

one	**of**	**the**	**branches**	**of**	**the**	**Wabash**	**River**	**;**
一	的	这	分支	的	这	沃巴什	河	;

“主营地设在一片平坦的树林里，旁边有一条小溪，这条小溪是瓦巴什河的一条支流；

[ɑːn] [ˈhaɪər] [graʊnd] [əˈbaʊt][ə; eɪ][ˈkwɔːrtər][ʌv; əv][ə; eɪ][maɪl] [əˈkrɔːs] [ðɪs] [striːm] ,

on	**higher**	**ground**	**about**	**a**	**quarter**	**of**	**a**	**mile**	**across**	**this**	**stream**	**,**
在	更高	地面	关于	一个	四分之一	的	一个	英里	穿过	这	溪流	,

在这条小溪对岸大约四分之一英里处的高地上，

[ðə; ði][məˈlɪʃə][ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈkʌmpəni] [ʌv; əv][ˈreindʒəz][hæd; həd] [bɪn] [ɑːn][ˈduːti] [θruː] [ðə; ði][ˈlætər]

the	**militia**	**and**	**a**	**company**	**of**	**rangers**	**had**	**been**	**on**	**duty**	**through**	**the**	**latter**
这	民兵	和	一个	公司	的	护林员	有	到过	在	责任	通过	这	后者

[pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] [ænd; ənd][wɜːr; wər] [prɪˈperd] [fɔːr; fər][æn; ən] [əˈtæk] [baɪ]['indiəns] [huːm]

part	**of**	**the**	**night**	**and**	**were**	**prepared**	**for**	**an**	**attack**	**by**	**Indians**	**whom**
部分	的	这	夜晚	和	是	准备	为了	一个	攻击	经过	印度人	谁

[wiː; wi] [nuː] [tuː; tə][biː; bi][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][juː 'es] .

we	**knew**	**to**	**be**	**in**	**front**	**of**	**us**	**.**
我们	知道	到	是	在	正面	的	我们	.

民兵和一队游骑兵在夜幕降临后一直值班，并已做好应对印第安人袭击的准备，我们知道印第安人就在我们前面。

[wiː; wi][səˈpoʊzd; səˈpoʊzɪd][ðem; ðəm][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [mɪr] [ˈskaʊtɪŋ] [ˈpɑːrti][sent] [aʊt][tuː; tə] [ˈgæðər]

We	**supposed**	**them**	**to**	**be**	**a**	**mere**	**scouting**	**party**	**sent**	**out**	**to**	**gather**
我们	据称	他们	到	是	一个	仅仅	侦察	派对	发送	出去	到	收集

[ˌɪnfərˈmeɪʃ(ə)n][əˈbaʊt][ˈaʊər; ɑːr]['muːvmənts] .

information	**about**	**our**	**movements**	**.**
信息	关于	我们的	移动	.

我们当时认为他们只是派来侦察我方动向的侦察队。

[wi:; wi][dɪd][nɑ:t] [θɪŋk] [ðæt] [ðeɪ] [plænd] ['eniθɪŋ] [mɔ:r] ['sɪriəs] [ðæn; ðən][tu:; tə] [pɪk] [ɔ:f][sʌm; səm]

We	did	not	think	that	they	planned	anything	more	serious	than	to	pick	off	some
我们	做过	不是	思考	那	他们	计划	任何事物	更多的	严肃的	比	到	挑选	离开	一些

[ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] ['nʌmbər] [ænd; ənd][tu:; tə][get][ə; eɪ] [fju:] [skælps] [ɪf] [ðeɪ] [kʊd; kəd][du:][soʊ] [wɪ'ðaʊt]

of	our	number	and	to	get	a	few	scalps	if	they	could	do	so	without
的	我们的	数字	和	到	得到	一个	很少	头皮	如果	他们	可以	做	所以	没有

['sɪriəs] [rɪsk] .

serious	risk	.
严肃的	风险	.

我们当时认为他们并没有计划比清除我们几个人、在不冒太大风险的情况下取几个人头更严重的阴谋。

['sɜ:rt(ə)n][ˌaɪ 'ti:][ɪz] , [wi:; wi][wɜ:r; wər][nɑ:t] [prɪ'perd] [fɔ:r; fər] [wʌt] [tʊk] [pleɪs] .

Certain	it	is	,	we	were	not	prepared	for	what	took	place	.
肯定	它	是	,	我们	是	不是	准备	为了	什么	采取	地方	.

可以肯定的是，我们对所发生的事情毫无准备。

“ [ɪn][ðə; ði] [greɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] , [bɪ'fɔ:r] ['ɑ:bdʒekts][hæd; həd] [bɪ'kʌm] [dɪ'stɪŋkt][æt; ət]['eni]

“	In	the	gray	of	the	morning	,	before	objects	had	become	distinct	at	any
“	在	这	灰色的	的	这	早晨	,	前	对象	有	变得	清楚的	在	任何

[kən'sɪdərəb(ə)l] ['dɪstəns] ,

considerable	distance	,
大量	距离	,

“在清晨的灰蒙蒙中，在远处的物体还不太清晰的时候，

[aɪ][wʌz; wəz] ['stændɪŋ] [nɪr] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][fairz] [kən'və:sɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['kɑ:mræd] .

I	was	standing	near	one	of	the	fires	conversing	with	a	comrade	.
我	曾是	常设	靠近	一	的	这	火灾	对话	和	一个	同志	.

我当时站在一堆篝火旁，和一位同志交谈。

['sʌd(ə)nli] [aɪ] [sɔ:] ['twenti] [ɔ:r] ['θɜ:rti] ['peɪntɪd] ['sævidʒiz] ['dɑ:dʒɪŋ] [ə'raʊnd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [tri:z] [ɪn]

Suddenly	I	saw	twenty	or	thirty	painted	savages	dodging	around	among	the	trees	in
突然	我	锯	二十	或者	三十	绘	野蛮人	躲避	大约	之中	这	树木	在

[frʌnt] [ʌv; əv][ˌju: 'es] ,

front	of	us	,
正面	的	我们	,

突然，我看到二三十个脸上涂着油彩的野蛮人在我们前面的树丛中躲闪。

[æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [plænd] [tu:; tə] [ə'tæk] [baɪ] [sər'praɪz] .

as	if	they	planned	to	attack	by	surprise	.
作为	如果	他们	计划	到	攻击	经过	惊喜	.

仿佛他们计划发动突袭。

[sə'poʊzɪŋ] [ðə; ði][wʌnz][aɪ] [sɔ:] [tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði][ɪn'taɪər]['pɑ:rti] ,

Supposing	the	ones	I	saw	to	be	the	entire	party	,
假如	这	一个	我	锯	到	是	这	全部的	派对	,

假设我看到的那些人就是整个派对，

[ænd; ənd] ['θɪŋkɪŋ] [ˌaɪ 'ti:][ə; eɪ] [gʊd] [tʃæns] [tu:; tə] [brɪŋ] [daʊn] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][ænd; ənd][æt; ət]

and	thinking	it	a	good	chance	to	bring	down	one	of	them	and	at
和	思维	它	一个	好的	机会	到	带来	向下	一	的	他们	和	在

[ðə; ði] [seɪm] [taɪm][tu:; tə][ə'lɑ:rm][ðə; ði][kæmp] ,

the	same	time	to	alarm	the	camp	,
这	相同的	时间	到	警报	这	营	,

他认为这是一个除掉其中一人并同时惊动营地的好机会。

[aɪ] ['ɪnstəntli] [reɪzd] [maɪ]['raɪf(ə)l][tu:; tə][maɪ] [aɪ] , [tʊk] [ə; eɪ] [kwɪk] [eɪm] , [ænd; ənd] [drɑ:pt] [ðə; ði]

I	instantly	raised	my	rifle	to	my	eye	,	took	a	quick	aim	,	and	dropped	the
我	即刻	提高	我的	步枪	到	我的	眼睛	,	采取	一个	快的	目的	,	和	掉落	这

['nɪrəst] ['ɪndiən] .

nearest	Indian	.
最近的	印度	.

我立即举起步枪对准眼睛，迅速瞄准，击倒了最近的印第安人。

[ðə; ði] [smoʊk] [hæd; həd] [nɑːt] [klɪrd] [əˈweɪ] [frʌm; frəm] [maɪ] [ˈraɪf(ə)l] [wen] [ə; eɪ] [təˈrɪfɪk] [ˈvɑːli] [wʌz; wəz]

The	smoke	had	not	cleared	away	from	my	rifle	when	a	terrific	volley	was
这	抽烟	有	不是	已清除	离开	从	我的	步枪	什么时候	一个	了不起	截击	曾是

[pɔːd] [ɪn] [əˈpɑːn] [ˌjuː ˈes] .

poured	in	upon	us	.
倾倒	在	之上	我们	.

我的步枪上的硝烟尚未散去，一阵猛烈的枪林弹雨就向我们袭来。

[ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [əˈkʌmpənid] [baɪ] [əˈpɔːlɪŋ] [jelz] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [θroʊt] .

It	was	accompanied	by	appalling	yells	from	a	thousand	throats	.
它	曾是	伴随	经过	令人震惊	喊叫	从	一个	千	喉咙	.

伴随着此起彼伏的凄厉叫声，仿佛来自上千人的喉咙。

[æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [ˈɪnstənt] [aɪ] [sɔː] [ˈindiəns] [ˈsprɪŋɪŋ] [frʌm; frəm] [bɪˈhaɪnd] [ðer; ðər] [ˈkʌvərz] [ænd; ənd]

At	the	same	instant	I	saw	Indians	springing	from	behind	their	covers	and
在	这	相同的	立即的	我	锯	印度人	弹簧	从	在后面	他们的	封面	和

[ˈrʌʃɪŋ] [daʊn] [əˈpɑːn] [ˌjuː ˈes] [ɪn] [ˌoʊvərˈwelmɪŋ] [ˈnʌmbərz] .

rushing	down	upon	us	in	overwhelming	numbers	.
匆忙	向下	之上	我们	在	压倒	数字	.

就在同一时刻，我看到印第安人从掩体后跳出来，以压倒性的数量向我们冲来。

[ˈɪnstəntli] ,

Instantly	,
即刻	,

即刻，

[aɪ] [tɜːrnd] [tuː; tə] [flaɪ] [ænd; ənd] [ˈstʌmbld] [ˈoʊvər] [ðə; ði] [ded] [ˈbɑːdi] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈkɑːmræd] [wɪð; wɪθ]

I	turned	to	fly	and	stumbled	over	the	dead	body	of	the	comrade	with
我	转向	到	飞	和	踉跄	超过	这	死的	身体	的	这	同志	和

[huːm] [aɪ] [hæd; həd] [bɪn] [kənˈvəːsɪŋ] .

whom	I	had	been	conversing	.
谁	我	有	到过	对话	.

我转身准备飞走，却绊倒在了和我交谈的同志的尸体上。

[hiː; hi] [hæd; həd] [bɪn] [ʃɑːt] [θruː] [ðə; ði] [ˈtɛmpəlz] ,

He	had	been	shot	through	the	temples	,
他	有	到过	射击	通过	这	寺庙	,

他太阳穴中弹，

[ænd; ənd] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [fɜːrst] [ded] [mæn] [aɪ] [sɔː] [ɑːn] [ðæt] [ˈfeɪt(ə)l] [deɪ] .

and	he	was	the	first	dead	man	I	saw	on	that	fatal	day	.
和	他	曾是	这	第一的	死的	男人	我	锯	在	那	致命的	天	.

在那悲惨的一天，他是我看到的第一个死者。

“ [æz; əz] [wiː; wi] [fel] [bæk] , [ðə; ði] [mɪˈlɪʃəmən] [bɪˈhaɪnd] [ˌjuː ˈes] [disˈtʃaːdʒd] [ðer; ðər] [ˈpiːsɪz] [æt; ət] [ðə; ði]

“	As	we	fell	back	,	the	militiamen	behind	us	discharged	their	pieces	at	the
“	作为	我们	跌倒	后退	,	这	民兵	在后面	我们	出院	他们的	件	在	这

[əˈproʊtʃɪŋ] [ˈsævidʒiz] ;

approaching	savages	;
接近	野蛮人	;

“当我们后撤时，我们身后的民兵向逼近的野蛮人开火；

[ðen] [ðeɪ] [tɜːrnd] [ænd; ənd] [fled] [ɪn] [ðə; ði] [ˈwaɪldɪst] [əˈlɑːrm] [θruː] [ðə; ði] [ˈlɪt(ə)l] [ˈhaːloʊ] [bæk] [tɔːrd]

then	they	turned	and	fled	in	the	wildest	alarm	through	the	little	hollow	back	toward
然后	他们	转向	和	逃亡	在	这	最狂野的	警报	通过	这	小的	空洞的	后退	朝向

[ðə; ði] [meɪn] [kæmp] .

the	main	camp	.
这	主要的	营	.

然后他们转身惊慌失措地穿过小山谷，逃回了主营地。

['meni] [ʌv; əv][ðem; ðəm]['nevər] [ri:tʃt] [ˌaɪ 'ti:] , for28

Many	of	them	never	reached	it	,	for28
许多	的	他们	绝不	达到	它	,	for28

他们中的许多人从未达到过这个目标，28

[baɪ] [ðɪs] [taɪm][ðə; ði]['indiəns][wɜ:r; wər]['faɪərɪŋ]['ræpɪdli][frʌm; frəm][ɔ:l][saɪdz][ænd; ənd][wɜ:r; wər]

by	this	time	the	Indians	were	firing	rapidly	from	all	sides	and	were
经过	这	时间	这	印度人	是	射击	快速	从	全部	侧面	和	是

['fɑ:loʊɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [əd'væntɪdʒ] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['mɜ:rdərəs] ['tɑ:məhɔ:k] [ænd; ənd] ['skælpɪŋ] [naɪvz]

following	up	the	advantage	with	their	murderous	tomahawks	and	scalping	knives
下列的	向上	这	优势	和	他们的	杀人犯	战斧	和	短线交易	刀具

.

:

.

此时，印第安人从四面八方猛烈开火，并用他们致命的战斧和剥头皮刀继续扩大优势。

[ɔ:l][ðə; ði] [waɪl] , [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['skri:tʃɪŋ] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ə'pɔ:lɪŋ] [ɪ'fekt] [ðæt] [aɪ] [bɪ'li:v]

All	the	while	,	they	were	screeching	with	such	appalling	effect	that	I	believe
全部	这	尽管	,	他们	是	尖叫	和	这样的	令人震惊	影响	那	我	相信

[sʌm; səm][ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r][men] ,

some	of	our	men	,
一些	的	我们的	男人	,

与此同时，他们发出刺耳的尖叫声，其效果如此可怕，以至于我相信我们的一些人.....

[hu:] [maɪt] ['ʌðərwaɪz] [hæv; həv] [ɪ'skeɪpt] , [bɪ'keɪm] [bɪ'wɪldərd] , ['stju:pifaid] , [ænd; ənd][lɔ:st] .

who	might	otherwise	have	escaped	,	became	bewildered	,	stupefied	,	and	lost	.
WHO	可能	否则	有	逃脱	,	成为	困惑	,	目瞪口呆	,	和	丢失的	.

原本可能逃脱的人，却变得茫然不知所措、惊慌失措、迷失方向。

“ [æz; əz][fɔ:r; fər][maɪ'self] , [aɪ][hæd; həd][sʌm; səm] ['veri] ['nærəʊ] [is'keips] .

“	As	for	myself	,	I	had	some	very	narrow	escapes	.
“	作为	为了	我	,	我	有	一些	非常	狭窄的	逃脱	.

至于我自己，我曾多次死里逃生。

[ɔ:l'ðoʊ] [aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['prɪti] [gʊd] ['rʌnər] , [aɪ][hæd; həd] [bɪn] ['siŋgld] [aʊt][baɪ][æn; ən]

Although	I	was	a	pretty	good	runner	,	I	had	been	singled	out	by	an
虽然	我	曾是	一个	漂亮的	好的	跑步者	,	我	有	到过	单身	出去	经过	一个

[æm'bɪʃəs] [jʌŋ] ['wɔ:riər] ,

ambitious	young	warrior	,
雄心勃勃	年轻的	战士	,

虽然我跑步技术不错，但我还是被一位雄心勃勃的年轻战士盯上了。

[hu:] , [ɪn][ə; eɪ] [reɪs] [ʌv; əv][ə'baʊt] [tu:] ['hʌndrəd] [ja:dz] , [hæd; həd]['ɔ:lmoʊst] [kɔ:t] [ʌp][wɪð; wɪθ][ˌem 'i:]

who	,	in	a	race	of	about	two	hundred	yards	,	had	almost	caught	up	with	me
WHO	,	在	一个	种族	的	关于	二	百	码	,	有	几乎	捕捉	向上	和	我

.

:

.

在短短两百码的赛跑中，他几乎追上了我。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [gʊd] [ri:tʃ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ɑ:rm] ,

With	a	good	reach	of	his	arm	,
和	一个	好的	抵达	的	他的	手臂	,

他手臂伸展得很远，

[hi:; hi] [maɪt] [hæv; həv] [sʌŋk] [hɪz; ɪz] ['tɑ:məhɔ:k] [ɪn][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][maɪ] [hed] .

he	might	have	sunk	his	tomahawk	in	the	back	of	my	head	.
他	可能	有	沉没	他的	钺	在	这	后退	的	我的	头	.

他可能用战斧砍中了我的后脑勺。

[ə; eɪ] [glæns] ['oʊvər][maɪ] ['ʃoʊldər] [ʃoʊd] [hɪm; ɪm][ə'baʊt][tu:; tə] [straɪk] ,

A	glance	over	my	shoulder	showed	him	about	to	strike	,
一个	瞥一眼	超过	我的	肩膀	显示	他	关于	到	罢工	,

我回头瞥了一眼，发现他正要出手。

[ænd; ənd] [ɪn'stɪŋktɪvli] [aɪ] [θru:] [maɪ'self] [daʊn] [tu:; tə][ə'vɔɪd][ðə; ði] [bloʊ] .

and	instinctively	I	threw	myself	down	to	avoid	the	blow	.
和	本能地	我	扔	我	向下	到	避免	这	吹	.

我本能地扑倒在地，躲过了这一击。

[æz; əz] ['fɔ:rtʃən] [wʊd] [hæv; həv][ˌaɪ 'ti:] ,

As	fortune	would	have	it	,
作为	财富	会	有	它	,

命运弄人，

[hi:; hi] [strʌk] [hɪz; ɪz] [fʊt] [ə'genst] [wʌn][ʌv; əv][maɪn][ænd; ənd] [pɪtʃt] ['hedlɔ:ŋ] ['oʊvər][ˌem 'i:] .

he	struck	his	foot	against	one	of	mine	and	pitched	headlong	over	me	.
他	击	他的	脚	反对	一	的	矿	和	投球	一头扎	超过	我	.

他的脚踢到了我的脚，然后他头朝下摔倒在我身上。

[hɪz; ɪz] ['wepən] [flu:] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][græsp] .

His	weapon	flew	from	his	grasp	.
他的	武器	飞翔	从	他的	抓牢	.

他的武器从手中飞了出去。

[bɪ'fɔ:r] [hi:; hi][kʊd; kəd] [rɪ'kʌvər] [hɪm'self] , [aɪ][wʌz; wəz][ə'pɑ:n][hɪm; ɪm] ,

Before	he	could	recover	himself	,	I	was	upon	him	,
前	他	可以	恢复	他自己	,	我	曾是	之上	他	,

他还没反应过来，我就扑了上去。

['draɪvɪŋ][maɪ] ['hʌntɪŋ] [naɪf] [θru:] [hɪz; ɪz] [θroʊt] [ænd; ənd] ['sevərɪŋ] [hɪz; ɪz]['dʒʌgjələr][veɪn] .

driving	my	hunting	knife	through	his	throat	and	severing	his	jugular	vein	.
驾驶	我的	打猎	刀	通过	他的	喉	和	切断	他的	颈静脉	静脉	.

我用猎刀刺穿了他的喉咙，割断了他的颈静脉。

“ [æz; əz][aɪ] [ə'gen] [spræŋ] [tu:; tə][maɪ] [fi:t] , [aɪ] [bɪ'held] [θri:] ['ʌðər] ['sævidʒiz][kloʊz][æt; ət][hænd] ,

“	As	I	again	sprang	to	my	feet	,	I	beheld	three	other	savages	close	at	hand	,
“	作为	我	再次	弹簧	到	我的	脚	,	我	观看	三	其他	野蛮人	关闭	在	手	,

“当我再次跳起来时，我看到附近还有三个野蛮人，

['baʊndɪŋ] [tɔ:rd] [ˌem 'i:][wɪð; wɪθ] [jelz] [ʌv; əv][reɪdʒ] .

bounding	toward	me	with	yells	of	rage	.
边界	朝向	我	和	喊叫	的	愤怒	.

他怒吼着向我扑来。

[aɪ][hæd; həd][noʊ][hoʊp][ʌv; əv] [ɪ'skeɪpɪŋ] [frʌm; frəm][ðem; ðəm] ; [bʌt; bət] [stɪl] [aɪ][ræn] ,

I	had	no	hope	of	escaping	from	them	;	but	still	I	ran	,
我	有	不	希望	的	逃脱	从	他们	;	但	仍然	我	跑	,

我根本不抱任何逃脱的希望；但我还是跑了。

['streɪnɪŋ] ['evri] [nɜ:rv] [tu:; tə][ɪts]['ʌtmoʊst] .

straining	every	nerve	to	its	utmost	.
紧张	每一个	神经	到	它是	极致	.

每一根神经都绷到了极限。

['fɔ:rtʃənətli] , [ðeɪ] [wɜ:r; wər][nɑ:t][æz; əz] [fli:t] - ['fʊtɪd] [æz; əz][ðə; ði][wʌn][aɪ][hæd; həd] [kɪld] ,

Fortunately	,	they	were	not	as	fleet	-	footed	as	the	one	I	had	killed	,
幸运的是	,	他们	是	不是	作为	舰队	-	有脚的	作为	这	一	我	有	被杀	,

[ænd; ənd][tu:; tə][maɪ] [ʌn'spi:kəb(ə)l] [dʒɔɪ] ,

and	to	my	unspeakable	joy	,
和	到	我的	无法形容	喜悦	,

幸运的是，它们不像我杀死的那只那么敏捷，令我无比欣喜的是，

[aɪ] [faʊnd] [ðæt] [aɪ] [wʌz; wəz] [aʊt'dɪstənsɪŋ] [ðem; ðəm] .

I	found	that	I	was	outdistancing	them	.
我	成立	那	我	曾是	保持距离	他们	.

我发现我与他们拉开了距离。

[i:tʃ] ['ɪndiən] ['kærid] [ə; eɪ] [gʌn] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hænd] ,

Each	Indian	carried	a	gun	in	his	hand	,
每个	印度	携带	一个	枪	在	他的	手	,

每个印第安人手里都拿着一支枪。

[bʌt; bət] [aɪ] [hæd; həd] [θroʊn] [maɪn] [ə'weɪ] ['dʊrɪŋ] [maɪ] [fɜ:rst] [reɪs] .

but	I	had	thrown	mine	away	during	my	first	race	.
但	我	有	抛掷	矿	离开	期间	我的	第一的	种族	.

但我在第一次比赛时就把我的扔掉了。

[ðɪs] ['prɑ:bəbli] [geɪv] [ˌem 'i:] [sʌm; səm] [əd'væntɪdʒ] .

This	probably	gave	me	some	advantage	.
这	大概	给予	我	一些	优势	.

这可能给了我一些优势。

['si:ɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɑ:t] [ˌoʊvər'teɪk] [ˌem 'i:] , [ðeɪ] ['sʌd(ə)nli] [stɑ:pt] ;

Seeing	that	they	could	not	overtake	me	,	they	suddenly	stopped	;
看到	那	他们	可以	不是	超过	我	,	他们	突然	停止	;

见无法追上我，他们突然停了下来；

[wʌn] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [tʊk] [dɪ'lɪbərət] [eɪm] [ænd; ənd] ['faɪərd] .

one	of	them	took	deliberate	aim	and	fired	.
一	的	他们	采取	商榷	目的	和	被解雇	.

其中一人瞄准目标并开枪射击。

[ðə; ði] [bɔ:l] [sʌŋ] ['laʊdli] [ɪn] [maɪ] [ɪr] ,

The	ball	sung	loudly	in	my	ear	,
这	球	唱	高声	在	我的	耳朵	,

那球在我耳边响起响亮的歌声，

[ðə; ði] ['aʊtər] ['pɔ:rʃ(ə)n] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [felt] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'ti:] [wɜ:r; wər] [tʌtʃt] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [lɪv; laɪv] [koʊl] .

the	outer	portion	of	which	felt	as	if	it	were	touched	with	a	live	coal	.
这	外	部分	的	哪个	毛毡	作为	如果	它	是	感动	和	一个	居住	煤炭	.

它的外层摸起来就像被烧红的煤炭烫过一样。

[ə; eɪ] [smɔ:l] ['pɔ:rʃ(ə)n] [ʌv; əv] [maɪ] [ɪr] [hæd; həd] [bɪn] [ʃɑ:t] [ə'weɪ] .

A	small	portion	of	my	ear	had	been	shot	away	.
一个	小的	部分	的	我的	耳朵	有	到过	射击	离开	.

我的耳朵一小部分被子弹打掉了。

“ [æz; əz] [aɪ] [nɪə] [ðə; ði] [kri:k] , [aɪ] [dɪ'skʌvərd] [ə'nʌðər] [smɔ:l] ['pɑ:rti] [ʌv; əv] ['indiəns] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [ˌem 'i:] .

“ As	I	neared	the	creek	,	I	discovered	another	small	party	of	Indians	in	front	of	me	.
“ 作为	我	接近	这	溪	,	我	发现	其他	小的	派对	的	印度人	在	正面	的	我	.

“当我靠近小溪时，我发现前面还有一小群印第安人。

['tɜ:rnɪŋ] ['kwɪkli] [tu:; tə] [ðə; ði] [left] ,

Turning	quickly	to	the	left	,
转弯	迅速地	到	这	左边	,

迅速向左转，

[aɪ] [krɔ:st] [ðə; ði] [stri:m] [æt; ət] [ə; eɪ] [bend] ['θɜ:rti] [ɔ:r] ['fɔ:rti] [rɑ:dz] ['haɪər] [ʌp] ;

I	crossed	the	stream	at	a	bend	thirty	or	forty	rods	higher	up	;
我	交叉	这	溪流	在	一个	弯曲	三十	或者	四十	杆	更高	向上	;

我在比河岸高出三四十杆的拐弯处过了河；

[ænd; ənd][baɪ] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [brɔːd] ['sɜːrkɪt] , [aɪ] [keɪm] ['ɪntuː][kæmp][frʌm; frəm][ðə; ði] [raɪt] . -

and	by	making	a	broad	circuit	,	I	came	into	camp	from	the	right	.	29
和	经过	制作	一个	广阔	电路	,	我	来了	进入	营	从	这	正确的	.	-

我绕了一大圈，从右侧进入了营地。29

[aɪ][wʌz; wəz][ə'pɑːn] him30

I	was	upon	him30
我	曾是	之上	him30

我当时就在他身边30

“ [hɪr] [aɪ] [faʊnd] [ə; eɪ] [siːn] [ʌv; əv][ðə; ði]['waɪldɪst][kən'fjuːʒ(ə)n] .

“	Here	I	found	a	scene	of	the	wildest	confusion	.
“	这里	我	成立	一个	场景	的	这	最狂野的	困惑	.

“我在这里看到了极其混乱的景象。”

[tuː] [ɔːr] [θriː] ['hʌndrəd] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [wɜːr; wər] ['gæðərd] [tə'geðər] [ɪn][ə; eɪ] [steɪt]

Two	or	three	hundred	women	and	children	were	gathered	together	in	a	state
二	或者	三	百	女性	和	孩子们	是	聚集	一起	在	一个	状态

[ʌv; əv] [ɪk'saɪtmənt] ['bɔːdərɪŋ] [ɑːn][dɪ'strækʃ(ə)n] .

of	excitement	bordering	on	distraction	.
的	激动	毗邻	在	分心	.

两三百名妇女儿童聚集在一起，兴奋得近乎疯狂。

[sʌm; səm][wɜːr; wər] ['rʌnɪŋ] [tuː; tə][ænd; ənd][froʊ] , ['rɪŋɪŋ] [ðer; ðər][hændz][ænd; ənd] [ʃriːk] [aʊt]

Some	were	running	to	and	fro	,	wringing	their	hands	and	shrieking	out
一些	是	跑步	到	和	弗	,	拧干	他们的	双手	和	尖叫	出去

[ðer; ðər] ['tɛrərz] ;

their	terrors	;
他们的	恐怖	;

有些人来回奔跑，双手紧握，尖叫着表达他们的恐惧；

[sʌm; səm][wɜːr; wər] ['stændɪŋ] ['spiːtʃləs] , [laɪk]['stætʃuːz][ʌv; əv] ['hɔːrər] ,

some	were	standing	speechless	,	like	statues	of	horror	,
一些	是	常设	无言	,	喜欢	雕像	的	恐怖	,

有些人呆立不动，如同恐怖的雕像。

[wɪð; wɪθ][ðer; ðər][hændz] [klɑːspt] [ænd; ənd][ðer; ðər] [aɪz] [fɪkst] [ə'pɑːn][ðə; ði][nɑːt]['veri] ['dɪstənt] [siːn]

with	their	hands	clasped	and	their	eyes	fixed	upon	the	not	very	distant	scene
和	他们的	双手	紧握	和	他们的	眼睛	固定的	之上	这	不是	非常	遥远	场景

[ʌv; əv] [straɪf] ;

of	strife	;
的	冲突	;

他们双手紧握，目光紧盯着不远处战火纷飞的场景；

[sʌm; səm][wɜːr; wər] ['niːlɪŋ] [ænd; ənd] ['kɔːlɪŋ] [ɑːn] ['hev(ə)n] [fɔːr; fər] [prə'tekʃn] ;

some	were	kneeling	and	calling	on	Heaven	for	protection	;
一些	是	跪着	和	呼叫	在	天堂	为了	保护	;

有些人跪着向上帝祈求庇佑；

[sʌm; səm][wɜːr; wər] ['sɔbɪŋ] [ænd; ənd] ['groʊnɪŋ] [ɪn] [iːtʃ] ['ʌðɚz] [ɑːrmz] ;

some	were	sobbing	and	groaning	in	each	other's	arms	;
一些	是	啜泣	和	呻吟	在	每个	其他的	武器	;

有些人抱在一起，哭泣呻吟；

[ænd; ənd] ['sevrəl] [huː] [hæd; həd] [swuːnd] [frʌm; frəm] [fraɪt] [leɪ] [æz; əz] [ɪf] [ded] [ə'pɑːn][ðə; ði] [graʊnd]

and	several	who	had	swooned	from	fright	lay	as	if	dead	upon	the	ground
和	一些	WHO	有	晕倒	从	惊吓	躺	作为	如果	死的	之上	这	地面

.

:
.

有几个人吓得昏厥过去，像死了一样躺在地上。

“ [aɪ][dɪd][nɑːt] ['tæri] ['iːv(ə)n][tuː; tə] ['ænsər] [ðə; ði] ['kwestʃənz] [ðæt] ['meni] ['iːgər] ['vɔɪsɪz] [pʊt][tuː; tə]

“	I	did	not	tarry	even	to	answer	the	questions	that	many	eager	voices	put	to
“	我	做过	不是	焦油	甚至	到	回答	这	问题	那	许多	渴望的	声音	放	到

[ˌem 'iː][bʌt; bət] ['hɜːrid] ['fɔːrwərd][tuː; tə][ðə; ði]['reɪdʒɪŋ]['bæt(ə)l] .

me	but	hurried	forward	to	the	raging	battle	.
我	但	慌忙	向前	到	这	愤怒	战斗	.

“我甚至没有停留去回答许多急切向我提出的问题，而是匆匆赶往激烈的战斗现场。

[æz; əz] [jet] [aɪ][hæd; həd][noʊ]['raɪf(ə)l] ,

As	yet	I	had	no	rifle	,
作为	然而	我	有	不	步枪	,

我当时还没有步枪。

[bʌt; bət][aɪ] [suːn] [sə'plaɪd] [maɪ'self][wɪð; wɪθ][wʌn][frʌm; frəm][æn; ən][oʊld]['kɑːmræd] [huː] [hæd; həd] [bɪn]

but	I	soon	supplied	myself	with	one	from	an	old	comrade	who	had	been
但	我	很快	供应	我	和	一	从	一个	老的	同志	WHO	有	到过

[ʃɑːt] [θruː] [ðə; ði] [hɑːrt] .

shot	through	the	heart	.
射击	通过	这	心	.

但我很快就从一位心脏中弹的老战友那里得到了一颗。

['θɪŋkɪŋ] [aɪ][kʊd; kəd][duː][kwaɪt][æz; əz] [wel] [ə'loʊn][æz; əz][baɪ] [ə'tætʃɪŋ] [maɪ'self][tuː; tə]['eni] ['kʌmpəni]

Thinking	I	could	do	quite	as	well	alone	as	by	attaching	myself	to	any	company
思维	我	可以	做	相当	作为	出色地	独自的	作为	经过	连接	我	到	任何	公司

,

,

,

我当时觉得，即使单干，我也能做得比加入任何公司都好。

[aɪ] ['heɪsnd] [tuː; tə][ə; eɪ] [triː] [ðæt] [lʊkt] ['suːtəb(ə)l][fɔːr; fər][maɪ] ['pɜːrpəs] .

I	hastened	to	a	tree	that	looked	suitable	for	my	purpose	.
我	加快	到	一个	树	那	看起来	合适的	为了	我的	目的	.

我赶紧走到一棵看起来适合我用途的树前。

[aɪ][bɪ'gæn][tuː; tə][loʊd][ænd; ənd]['faɪər][æz; əz][fæst][æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] ,

I	began	to	load	and	fire	as	fast	as	possible	,
我	开始	到	加载	和	火	作为	快速地	作为	可能的	,

我开始以最快的速度装弹和射击，

[ænd; ənd][aɪ] [brɔːt] [daʊn] [ə; eɪ] ['sævɪdʒ] [wɪð; wɪθ] ['nɪrli] ['evri] [ʃɑːt] .

and	I	brought	down	a	savage	with	nearly	every	shot	.
和	我	带来	向下	一个	野蛮的	和	几乎	每一个	射击	.

我几乎每一枪都击倒了一个野蛮人。

“ [aɪ] [wɪʃ] [aɪ][kʊd; kəd] [dɪ'skraɪb] [ðæt] ['bæt(ə)l] , [bʌt; bət][aɪ] [læk] [ðə; ði] ['paʊər] .

“	I	wish	I	could	describe	that	battle	,	but	I	lack	the	power	.
“	我	希望	我	可以	描述	那	战斗	,	但	我	缺少	这	力量	.

“我很想描述那场战斗，但我无力描述。”

[æz; əz][aɪ] [lʊk] [bæk] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] [naʊ] , [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [laɪk][ə; eɪ][waɪld] , ['hɔːrəb(ə)l] [driːm] ,

As	I	look	back	on	it	now	,	it	seems	like	a	wild	,	horrible	dream	,
作为	我	看	后退	在	它	现在	,	它	似乎	喜欢	一个	荒野	,	可怕	梦	,

现在回想起来，那就像一场可怕的噩梦。

[ɪn] [wɪtʃ] [waɪts] [ænd; ənd]['sævidʒiz] , [frendz] [ænd; ənd][foʊz] , [wɜːr; wər][ɔːl] [mɪkst] [ɪn][mæd]

in	which	whites	and	savages	,	friends	and	foes	,	were	all	mixed	in	mad
在	哪个	白人	和	野蛮人	,	朋友们	和	敌人	,	是	全部	混合	在	疯狂的

[kən'fjuːʒ(ə)n] .

confusion	.
困惑	.

白人与野蛮人、朋友与敌人，全都混杂在一起，陷入一片混乱。

[ðeɪ] [meltid] [ə'weɪ] [ɪn] [smoʊk] , ['faɪər] , [ænd; ənd] [blʌd] , [ə'mɪd] [grəunz] , [ʃaʊts] , [ʃri:ks] , [jelz] ,

They	melted	away	in	smoke	,	fire	,	and	blood	,	amid	groans	,	shouts	,	shrieks	,	yells	,
他们	融化	离开	在	抽烟	,	火	,	和	血	,	之中	呻吟	,	喊叫	,	尖叫	,	喊叫	,

他们化作烟雾、火焰和鲜血消融，伴随着呻吟、喊叫、尖叫和呐喊。

['klæʃɪŋ] [sti:l] , [ænd; ənd] [ɪk'sploʊdɪŋ] ['fai,a:rmz] .

clashing	steel	,	and	exploding	firearms	.
冲突	钢	,	和	爆炸	枪支	.

钢铁碰撞，枪炮爆炸。

“ [aɪ] ['faɪərd] [ɪ'lev(ə)n] [ʃɑ:ts] [ænd; ənd] [hæd; həd] [ðə; ði] [grɪm] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['si:ɪŋ] [naɪn] ['sævidʒiz]

“	I	fired	eleven	shots	and	had	the	grim	satisfaction	of	seeing	nine	savages
“	我	被解雇	十一	镜头	和	有	这	严峻	满意	的	看到	九	野蛮人

[goʊ] [daʊn] [bɪ'fɔ:r] [maɪ] [eɪm] ;

go	down	before	my	aim	;
去	向下	前	我的	目的	;

“我开了十一枪，眼睁睁地看着九个野蛮人倒在我的枪口下，心中充满了残酷的满足感；

[fɔ:r] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [fel] [wɪ'ðɪn] [ten] [fi:t] [ʌv; əv] [ˌem 'i:] .

four	of	them	fell	within	ten	feet	of	me	.
四	的	他们	跌倒	之内	十	脚	的	我	.

其中四人倒在离我不到十英尺的地方。

[waɪl] [aɪ] [wʌz; wəz] ['ləʊdɪŋ] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [twelfθ] [taɪm] ,

While	I	was	loading	for	the	twelfth	time	,
尽管	我	曾是	加载中	为了	这	第十二	时间	,

当我第十二次加载游戏时，

[ə; eɪ] [bɔ:l] [strʌk] [maɪ] [raɪt] [rɪst] [ænd; ənd] ['fræktʃərd] [ðə; ði] [boʊn] .

a	ball	struck	my	right	wrist	and	fractured	the	bone	.
一个	球	击	我的	正确的	手腕	和	破碎的	这	骨	.

一颗球击中了我的右手腕，导致骨折。

[aɪ] [drɑ:pt] [tu:; tə] [ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] [baʊnd] [maɪ] [wu:nd] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [aɪ] [kʊd; kəd] .

I	dropped	to	the	ground	and	bound	my	wound	as	well	as	I	could	.
我	掉落	到	这	地面	和	边界	我的	伤口	作为	出色地	作为	我	可以	.

我倒在地上，尽我所能地包扎好伤口。

['faɪndɪŋ] [ðæt] [aɪ] [kʊd; kəd] [bi:; bi] [ʌv; əv] [noʊ] ['fɜ:rðər] [ju:z] [wer] [aɪ] [wʌz; wəz] , [aɪ] ['stɑ:rtɪd] [fɔ:r; fər] [ðə; ði]

Finding	that	I	could	be	of	no	further	use	where	I	was	,	I	started	for	the
寻找	那	我	可以	是	的	不	更远	使用	在哪里	我	曾是	,	我	开始	为了	这

[rɪr] ,

rear	,
后部	,

发现自己在这里已经帮不上什么忙了，我便开始向后撤退。

['fi:lɪŋ] [wi:k] [ænd; ənd] [feɪnt] .

feeling	weak	and	faint	.
感觉	虚弱的	和	头晕的	.

感觉虚弱无力。

[aɪ] [hæd; həd] ['i:tn] ['nʌθɪŋ] [ðæt] ['mɔ:rnɪŋ] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [keɪs] [wɪð; wɪθ] ['nɪrli] [ɔ:l] [ʌv; əv]

I	had	eaten	nothing	that	morning	,	which	was	the	case	with	nearly	all	of
我	有	吃	没有什么	那	早晨	,	哪个	曾是	这	案件	和	几乎	全部	的

[ðə; ði] ['ɑ:rmi] .

the	army	.
这	军队	.

那天早上我什么也没吃，军队里几乎所有人都和我一样。

[ɑ:n] [maɪ] [wei] [tu:; tə] [ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kæmp] , [aɪ] [met] [peɪl] ,

On	my	way	to	the	center	of	the	camp	,	I	met	pale	,
在	我的	方式	到	这	中心	的	这	营	,	我	遇见	苍白	,

在前往营地中心的路上，我遇到了一个脸色苍白的人，

['fraɪt(ə)nd] [men] ['rʌnɪŋ] [ɪn][ɔ:l][də'rekʃ(ə)nz] .
frightened men running in all directions .
害怕 男人 跑步 在 全部 方向 .

惊恐的男人们四散奔逃。

['nu:mərəs] [ded] ['bɑ:dɪz] , [sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] [skælp] [ænd; ənd] ['prezəntɪŋ] ['gæstli]
Numerous dead bodies , some of them scalped and presenting ghastly
很多的 死的 身体 , 一些 的 他们 被剥头皮 和 呈现 阴森
['spektəklz] ,
spectacles ,
眼镜 ,

大量尸体，其中一些被剥了头皮，面目狰狞。

[pru:vd] [ðæt] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði]['indiəns][hæd; həd] [bɪn] [ðer; ðər] [bɪ'fɔ:r] [ˌem 'i:] .
proved that many of the Indians had been there before me .
已证实 那 许多 的 这 印度人 有 到过 那里 前 我 .

事实证明，很多印第安人比我来得早。

['wu:ndɪd] ['soʊldʒərz] [kɔ:ld] [tu:; tə][ˌem 'i:][ænd; ənd] ['bɛgd] [fɔ:r; fər][help][ænd; ənd]['wɔ:tər] .
Wounded soldiers called to me and begged for help and water .
受伤 士兵 称为 到 我 和 乞求 为了 帮助 和 水 .

受伤的士兵向我呼喊，恳求帮助和水。

[bʌt; bət][aɪ][kʊd; kəd][du:] ['nʌθɪŋ] [fɔ:r; fər][ðem; ðəm] , [ænd; ənd][aɪ] ['hɜ:rid] [ɑ:n] .
But I could do nothing for them , and I hurried on .
但 我 可以 做 没有什么 为了 他们 , 和 我 慌忙 在 .

但我帮不了他们，只好匆匆赶路。

[wen] [aɪ] [keɪm] [wɪ'ðɪn] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][spɑ:t] [wer] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [hæd; həd]
When I came within sight of the spot where the women and children had
什么时候 我 来了 之内 视线 的 这 点 在哪里 这 女性 和 孩子们 有
[bɪn] [kə'lektɪd] ,
been collected ,
到过 集 ,

当我走到妇女儿童聚集地附近时，

[aɪ] [bɪ'held] [ə; eɪ][lɑ:rdʒ]['bɑ:di][ʌv; əv]['indiəns] ['bɪzi] [æt; ət][ðer; ðər][wɜ:rk][ʌv; əv] ['slɔ:tər] .
I beheld a large body of Indians busy at their work of slaughter .
我 观看 一个 大的 身体 的 印度人 忙碌的 在 他们的 工作 的 屠宰 .

我看到一大群印第安人正在忙着屠宰牲畜。

['tɜ:rnɪŋ] [ɪn] [ə'nʌðər] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] , [aɪ][ræn] [daʊn] [ðə; ði][roʊd] . -
Turning in another direction , I ran down the road . 31
转弯 在 其他 方向 , 我 跑 向下 这 路 . -

我转身朝另一个方向跑去。31

“ ['fɔ:rtʃənətli] , [aɪ] [kɔ:t] [ə; eɪ] [hɔ:rs] [ðæt] [hæd; həd] [lɔ:st] [ɪts]['raɪdər] ,
“ Fortunately , I caught a horse that had lost its rider ,
“ 幸运的是 , 我 捕捉 一个 马 那 有 丢失的它是 骑士 ,

“幸运的是，我抓住了一匹走失的马，

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [gʊd] [di:l] [ʌv; əv] ['dɪfɪkəlti] [aɪ][sək'si:dəd, sək'si:dɪd][ɪn] ['maʊntɪŋ] .
and with a good deal of difficulty I succeeded in mounting .
和 和 一个 好的 交易 的 困难 我 成功了 在 安装 .

我费了好大劲才把它骑上去。

[ðer; ðər][wɜ:r; wər] ['meni] ['fjʊdʒətɪv] ['rʌnɪŋ] [ɪn][ðə; ði][treɪl] [ə'hed] [ʌv; əv][ˌem 'i:] ; [ænd; ənd][aɪ][roʊd]
There were many fugitives running in the trail ahead of me ; and I rode
那里 是 许多 逃犯 跑步 在 这 踪迹 前方 的 我 ; 和 我 骑
['æftər][ðem; ðəm] ,
after them ,
后 他们 ,

前面的小路上有很多逃犯在奔跑；我骑马追了上去。

['pæsɪŋ] [sʌm; səm][ɪn][maɪ] [flaɪt] .
passing **some** **in** **my** **flight** **.**
通过 一些 在 我的 航班 .

我在航班上遇到了一些。

[ɪn] [ðɪs] [weɪ] [aɪ] [ɪ'skeɪpt] [bɪ'fɔːr] [ðə; ðɪ]['ɔːrdər][tuː; tə] [rɪ'triːt] [wʌz; wəz]['gɪv(ə)n] ;
In **this** **way** **I** **escaped** **before** **the** **order** **to** **retreat** **was** **given** **;**
在 这 方式 我 逃脱 前 这 命令 到 撤退 曾是 给定 ;

就这样，我在撤退命令下达之前逃脱了;

[ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz] [sperd] [ðə; ðɪ]['peɪnf(ə)l] [saɪt] [ʌv; əv] ['siːɪŋ] [ðə; ðɪ] [hoʊl] ['ɑːrmi][ɪn] [flaɪt] ,
and **I** **was** **spared** **the** **painful** **sight** **of** **seeing** **the** **whole** **army** **in** **flight** **,**
和 我 曾是 幸存 这 痛苦 视线 的 看到 这 所有的 军队 在 航班 ,

我也因此免于目睹整支军队溃逃的痛苦景象。

[wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [vɪk'tɔːriəs] ['sævidʒiz][ɪn][hɑːt][pər'suːt] , ['bʊtʃɝɪŋ] [æt; ət] ['evri] [step] .
with **the** **victorious** **savages** **in** **hot** **pursuit** **,** **butchering** **at** **every** **step** **.**
和 这 胜利者 野蛮人 在 热的 追逐 , 屠宰 在 每一个 步 .

胜利的野蛮人紧追不舍，每走一步都进行屠杀。

“ [aɪ][sək'siːdəd, sək'siːdɪd][ɪn] [riːtʃɪŋ] [fɔːrt]['dʒefərsən] , ['twenti] - [tuː] [maɪlz][frʌm; frəm][ðə; ðɪ]
“ **I** **succeeded** **in** **reaching** **Fort** **Jefferson** **,** **twenty** **-** **two** **miles** **from** **the**
“ 我 成功了 在 到达 堡 杰斐逊 , 二十 - 二 英里 从 这
['bætlfiːld] .
battlefield **.**
战场 .

“我成功抵达了距离战场22英里的杰斐逊堡。”

[aɪ] ['feɪntɪd] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][aɪ] [faʊnd] [maɪ'self][ɪn][ə; eɪ] [pleɪs] [ʌv; əv] ['seɪfti] .
I **fainted** **as** **soon** **as** **I** **found** **myself** **in** **a** **place** **of** **safety** **.**
我 昏厥 作为 很快 作为 我 成立 我 在 一个 地方 的 安全 .

我一到安全的地方就晕倒了。

[ðə; ðɪ] ['remnənt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['ɑːrmi] [ə'raɪvd] [ə'baʊt][dɑːrk] ,
The **remnant** **of** **the** **army** **arrived** **about** **dark** **,**
这 剩 的 这 军队 到达的 关于 黑暗的 ,

残余部队在天黑时分抵达。

[ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [wʌz; wəz] [hɜːrd] [ðæt] [naɪt] [bʌt; bət] [saʊndz] [ʌv; əv] [ˌlæmən'teɪʃn] [ænd; ənd][woʊ] .
and **nothing** **was** **heard** **that** **night** **but** **sounds** **of** **lamentation** **and** **woe** **.**
和 没有什么 曾是 听到 那 夜晚 但 声音 的 哀叹 和 悲哀 .

当晚，除了哀号和悲鸣声，什么也听不到。

['sʌbsɪkwəntli] [maɪ][ɑːrm][wʌz; wəz]['æmpjəˌteɪtɪd] .
Subsequently **my** **arm** **was** **amputated** **.**
随后 我的 手臂 曾是 截肢 .

随后我的手臂被截肢了。

[maɪ] [kə'rɪr] [æz; əz][ə; eɪ]['soʊldʒər] ['endɪd] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [dɪ'zæstrəs] [deɪ] ,
My **career** **as** **a** **soldier** **ended** **with** **that** **disastrous** **day** **,**
我的 职业 作为 一个 士兵 结束 和 那 灾难性的 天 ,

我的军旅生涯随着那场灾难性的事件而结束。

[ɪn] [wɪtʃ] ['nɪrli] [ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd] ['gælənt] [men][ænd; ənd] [tuː] [ɔːr] [θriː] ['hʌndrəd] ['wɪmɪn] [ænd; ənd]
in **which** **nearly** **a** **thousand** **gallant** **men** **and** **two** **or** **three** **hundred** **women** **and**
在 哪个 几乎 一个 千 英勇 男人 和 二 或者 三 百 女性 和
['tʃɪldrən] [hæd; həd] [bɪn] [kɪld] [ɔːr] ['wuːndɪd] .
children **had** **been** **killed** **or** **wounded** **.**
孩子们 有 到过 被杀 或者 受伤 .

其中近千名英勇的男子和两三百名妇女儿童伤亡。

[oʊ] , ['woʊfl] , ['woʊfl] [deɪ] !
Oh , woeful , woeful day !
哦 , 悲惨的 , 悲惨的 天 !

哦，真是糟糕的一天！

" [ˌɪndi'ænə] ['herəld] , ['eɪprəl] - , -
" INDIANA HERALD , April 13 , 186432
" 印第安纳州 先驱 , 四月 - , -

《印第安纳先驱报》，1864年4月13日，第32页

[ðə; ði]['serəmoʊni][ʌv; əv] [ˌriː'beriɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'meɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði]['soʊldʒərz][sleɪn][æt; ət][ðə; ði][saɪt][ʌv; əv]
The ceremony of reburying the remains of the soldiers slain at the site of
这 仪式 的 重新埋葬 这 遗迹 的 这 士兵 被杀 在 这 地点 的
[fɔːrt] [rɪ'kʌvəri] ['dʊrɪŋ] [ˌes 'tiː] . [klɛrz] [dɪ'fiːt] [tʊk] [pleɪs] [ɑːn] [sep'tembər] - .
Fort Recovery during St . Clair's Defeat took place on September 24 .
堡 恢复 期间 英石 . 克莱尔的 击败 采取 地方 在 九月 - .

9月24日，举行了重新安葬在圣克莱尔战败期间于里科弗里堡遗址阵亡的士兵遗骸的仪式。

[wen] [wiː; wi] [ə'raɪvd] [ðer; ðər][ðə; ði] [prɪ'siːdɪŋ] [ˌæftər'nuːn] ,
When we arrived there the preceding afternoon ,
什么时候 我们 到达的 那里 这 前 下午 ,

我们前一天下午到达那里时，

[ðə; ði][hoʊ'tel][ænd; ənd] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['praɪvət] ['haʊzɪz] [wɜːr; wər] ['kraʊdɪd] [tuː; tə] [ˌoʊvər'floʊɪŋ] .
the hotels and many of the private houses were crowded to overflowing .
这 酒店 和 许多 的 这 私人的 房屋 是 挤 到 溢出 .

酒店和许多私人住宅都人满为患。

['piːp(ə)l] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [ə'raɪv] [θruː'aʊt] [ðə; ði] [naɪt] [ænd; ənd][ʌn'tɪl] [nuːn] [ðə; ði][nekst] [deɪ] .
People continued to arrive throughout the night and until noon the next day .
人们 持续 到 到达 自始至终 这 夜晚 和 直到 中午 这 下一个 天 .

整夜到第二天中午，仍有人陆续抵达。

[ðə; ði] ['nʌmbər] [huː] [ə'tendid] [wʌz; wəz]['veriəsli,'væriəsli] ['estɪmeɪtɪd] [æt; ət][frʌm; frəm][faɪv][tuː; tə]
The number who attended was variously estimated at from five to
这 数字 WHO 参加 曾是 各种各样的 估计的 在 从 五 到
['sev(ə)n]['θaʊz(ə)nd] ,
seven thousand ,
七 千 ,

据估计，到场人数在五千到七千之间。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ]['kloʊzər]['estɪmət; 'estɪmeɪt] .
and it was impossible to make a closer estimate .
和 它 曾是 不可能的 到 制作 一个 更近 估计 .

而且无法做出更精确的估计。

[tuː] ['θaʊz(ə)nd] ['pɝːsənz] [fɔːrmd] [ə; eɪ] [prə'seʃ(ə)n] .
Two thousand persons formed a procession .
二 千 人 形成 一个 游行 .

两千人组成游行队伍。

[ðə; ði] [sʌnz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['grænsʌn] [ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [wɜːr; wər][tuː; tə][biː; bi] ['kærid] [tuː; tə][ðer; ðər]
The sons and the grandsons of those who were to be carried to their
这 儿子们 和 这 孙子们 的 那些 WHO 是 到 是 携带 到 他们的
[læst] ['restɪŋ] [pleɪs] [wɜːr; wər]['prez(ə)nt] .
last resting place were present .
最后的 休息 地方 是 展示 .

那些将被送往最后安息之地的人的儿子和孙子们都到场了。

[ðə; ði] [ə'keɪʒn] [wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv] ['sɑːləm] ['ɪmpɔːrt] .
The occasion was one of solemn import .
这 场合 曾是 一 的 庄严 进口 .

这是一个意义重大的庄严场合。

[ɪf] [ðiːz] [boʊnz] [hæd; həd] [ˌhɪrtuˈfɔːr] [bɪn] [nɪˈglektɪd] ,
If **these** **bones** **had** **heretofore** **been** **neglected** **,**
如果 这些 骨头 有 此前 到过 被忽视的 ,

如果这些骸骨此前一直被忽视，

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ˈoʊnli] [θruː] [ˈɪgnərəns] [ʌv; əv][ðə; ði][spɑːt] [wer] [ðeɪ] [leɪ] .
it **was** **only** **through** **ignorance** **of** **the** **spot** **where** **they** **lay** **.**
它 曾是 仅有的 通过 无知 的 这 点 在哪里 他们 躺 .

那只是因为他们不知道自己躺着的地方。

[naʊ] [ðæt] [mɪr] [tʃæns] [hæd; həd][ɪkˈspoʊzd][ðə; ði] [greɪv] ,
Now **that** **mere** **chance** **had** **exposed** **the** **grave** **,**
现在 那 仅仅 机会 有 裸露 这 严重 ,

既然仅仅是偶然就发现了坟墓，

[ðə; ði] [ˈsɪtəznz] [wɜːr; wər] [ɪnˌθuːziˈæstɪkli] [ˈpeɪɪŋ] [ðæt] [rɪˈspekt] [wɪtʃ] [ɪz] [duː] [frʌm; frəm] [ˈevri] [truː]
the **citizens** **were** **enthusiastically** **paying** **that** **respect** **which** **is** **due** **from** **every** **true**
这 公民 是 踊跃 付费 那 尊重 哪个 是 到期的 从 每一个 真的
[ænd; ənd][ˌpeɪtriˈɑːtɪk] [əˈmerɪkən] .
and **patriotic** **American** **.**
和 爱国 美国人 .

市民们热情地表达了每一位真正爱国的美国人应有的敬意。

[ðiːz] [men] [daɪd] [tuː; tə] [meɪnˈteɪn] [ˈlɪbərti] [ænd; ənd][ðə; ði] [piːs] [ænd; ənd][ˈkwaɪət][ʌv; əv][ðə; ði]
These **men** **died** **to** **maintain** **liberty** **and** **the** **peace** **and** **quiet** **of** **the**
这些 男人 死亡 到 维持 自由 和 这 和平 和 安静的 的 这
[ˈfaɪərsaɪd] .
fireside **.**
炉边 .

这些人为了维护自由和家庭的安宁而牺牲。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][sʌm; səm][oʊld] [greɪ] - [ˈherd] [ˈvetərənz] [ˈprez(ə)nt][wɪð; wɪθ] [ˌrekəˈlekʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði]
There **were** **some** **old** **gray** **-** **haired** **veterans** **present** **with** **recollections** **of** **the**
那里 是 一些 老的 灰色的 - 头发 退伍军人 展示 和 回忆 的 这
[dɪˈfiːt] [ˈvɪvɪdli] [stæmpt] [əˈpɑːn][ðer; ðər] [ˈmeməriz] .
defeat **vividly** **stamped** **upon** **their** **memories** **.**
击败 生动地 盖章 之上 他们的 回忆 .

现场有一些头发花白的老兵，他们对那场失败的记忆仍然历历在目。

[ðə; ði][boʊnz][wɜːr; wər] [pleɪst] [ɪn] [ˌθɜːrˈtiːn] [ˈkɔːfɪnz] , [ˌreprɪˈzentɪŋ] [ðə; ði] [ˌθɜːrˈtiːn] [əˈrɪdʒən(ə)l] [steɪts] .
The **bones** **were** **placed** **in** **thirteen** **coffins** **,** **representing** **the** **thirteen** **original** **states** **.**
这 骨头 是 放置 在 十三 棺材 , 代表 这 十三 原来的 各州 .

这些骸骨被放置在十三口棺材中，代表最初的十三个州。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈberid] [ɪn][wʌn][lɑːrdʒ] [greɪv] [ɪn][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] [ˈsemәteri] .
They **were** **buried** **in** **one** **large** **grave** **in** **the** **village** **cemetery** **.**
他们 是 埋葬 在 一 大的 严重 在 这 村庄 公墓 .

他们被埋葬在村墓地的一个大坟墓里。

[piːs] [tuː; tə][ðer; ðər] [ˈæʃɪz] .
Peace **to** **their** **ashes** **.**
和平 到 他们的 灰烬 .

愿他们的骨灰安息。

[bɪˈniːθ] [ðə; ði][sɑːd][ɪn][wʌn] [ˈkɑːmən] [greɪv] [laɪ][ðə; ði][boʊnz][ʌv; əv][ˈɑːfəsərz] , [ˈsoʊldʒərz] , [ænd; ənd]
Beneath **the** **sod** **in** **one** **common** **grave** **lie** **the** **bones** **of** **officers** **,** **soldiers** **,** **and**
下面 这 草皮 在 一 常见的 严重 说谎 这 骨头 的 警官 , 士兵 , 和
[ˈsɪtəznz] .
citizens **.**
公民 .

在同一座公墓的草皮下，埋葬着军官、士兵和平民的遗骸。

[meɪ] [ðer; ðər] ['meməri] [lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði] [hɑ:rt] [ʌv; əv] ['evri] [ə'merɪkən] .
May their memory live in the heart of every American .
可能 他们的 记忆 居住 在 这 心 的 每一个 美国人 .

愿他们的记忆永远留在每一位美国人的心中。

[ˌɪndi'ænə] [steɪt] ['dʒɜ:rn(ə)l] , [sep'tembər] - , -
INDIANA STATE JOURNAL , September 27 , 1851
印第安纳州 状态 杂志 , 九月 - , -

印第安纳州州报，1851年9月27日

[-] [noʊts]
Transcriber's Notes
转录员的 笔记

转录者注释

['saɪləntli] [kə'rektɪd] [ə; eɪ] [fju:] ['taipəus] .
Silently corrected a few typos .
默默 已更正 一个 很少 拼写错误 .

默默地改正了几处拼写错误。

[ri'teind] [ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n][frʌm; frəm][ðə; ði] ['prɪntɪd] [ɪ'dɪʃn] : [ðɪs] ['i:bʊk] [ɪz]['pʌblɪk] -
Retained publication information from the printed edition : this eBook is public -
保留 发布 信息 从 这 打印 版 : 这 电子书 是 民众 -
[doʊ'meɪn][ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] [ʌv; əv][ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n] .
domain in the country of publication .
领域 在 这 国家 的 发布 .

保留了印刷版中的出版信息：本电子书在出版国属于公共领域。

[ɪn][ðə; ði][tekst]['vɜ:rʒ(ə)nz]['oʊnli] , [tekst][ɪn][ɪ'tælɪks][ɪz] [di'limitid] [baɪ] _ [ˌʌndə'skɔ:z] _ .
In the text versions only , text in italics is delimited by _ underscores _ .
在 这 文本 版本 仅有的 , 文本 在 斜体 是 分隔符 经过 _ 下划线 _ .

仅在文本版本中，斜体文本用下划线分隔。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神